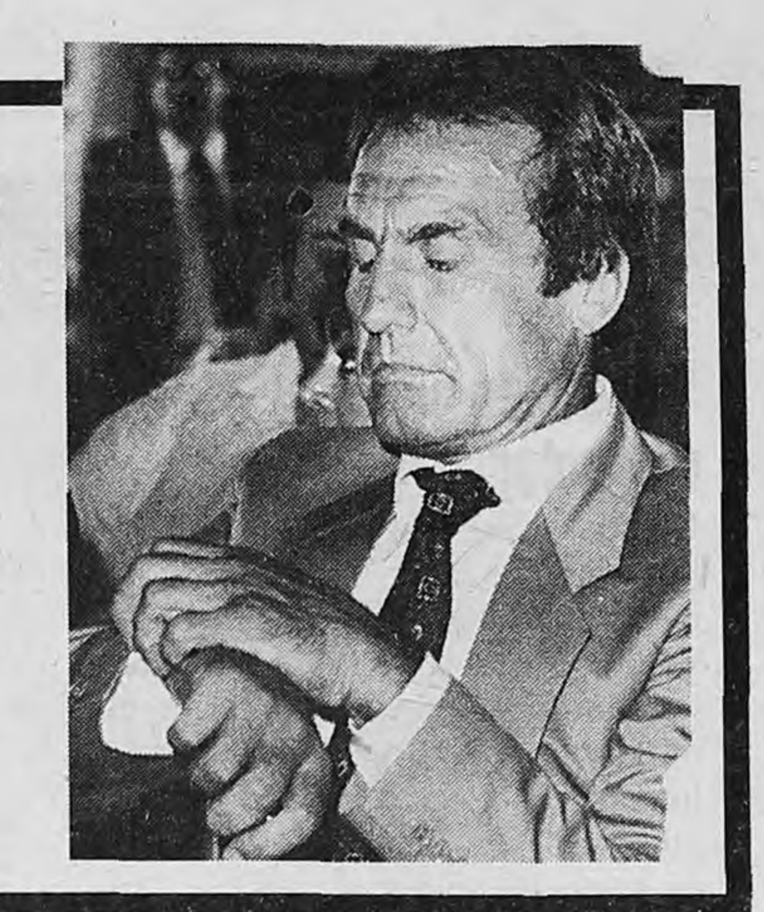



REPORTAJE EXCLUSIVO

Reutemann lanza su candidatura presidencial para el '99

# "Ya le conté al Presidente"

Página/7



Página/12
el país a diario
Buenos Aires, martes 20 de mayo de 1997
Año 10-Nº 3080 - Precio de este ejemplar: $1,20
Recargo venta interior: $0,20-En Uruguay: $17



La Cámara Federal de La Plata reabrió el debate sobre la penalización de la droga: procesó al músico Andrés Calamaro porque en un recital dijo "me fumaría un porrito"

Páginas/2/3

# MALDITA MARIHUANA

*Opinan:* Andrés Calamaro, Carlos Escudé, León Rozitchner, Alfredo Miroli, Luis Ferreira, Joe Stefanolo, Juan Castro

Yabrán divide al Gobierno, *por Román Lejtman* **5**

La situación de los transexuales

## QUEDO LEGALIZADO EL CAMBIO DE SEXO

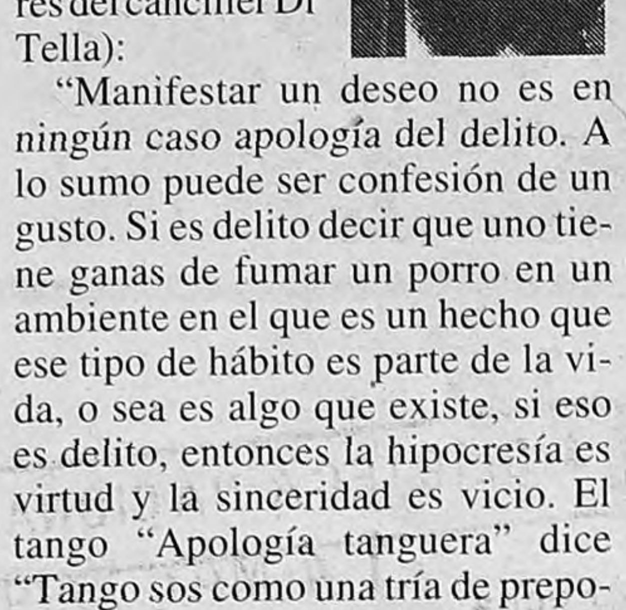
Páginas/16/17

## DESEMPLEADO

"Usted fue un desempleado cuando vivía en Madrid", dijo con tono de reconvención Jorge Guinzburg. "Sí, claro", fue la respuesta al otro lado de la línea. "Y vendía artesanías en El Rastro", insistió el humorista. "¡Si viera! –suspiró el reporteado–. Eran unos ceniceros horribles de ónix que no me compraba nadie." "Entonces sabe lo que siente un desocupado", coronó el entrevistador. "Por supuesto", admitió el ministro de Trabajo, Armando Caro Figueroa, olvidado de sus andanzas como asesor de la reconversión industrial que clavó en 20 por ciento los índices españoles de desempleo.

## OPINI

### "Un deseo no es apología"



**Carlos Escudé** (ex jefe de asesores del canciller Di Tella):

"Manifestar un deseo no es en ningún caso apología del delito. A lo sumo puede ser confesión de un gusto. Si es delito decir que uno tiene ganas de fumar un porro en un ambiente en el que es un hecho que ese tipo de hábito es parte de la vida, o sea es algo que existe, si eso es delito, entonces la hipocresía es virtud y la sinceridad es vicio. El tango "Apología tanguera" dice "Tango sos como una tría de preposiciones de fe y de mal, sos lágrima y delantal, sos velorio y cocaína, y sos tristeza de mina que se clava en un puñal". Con la línea de razonamiento que pide cárcel para Calamaro habría que proceder a prohibir otros tangos y prohibir la lectura de Conan Doyle y su Sherlock Holmes porque confesaba que se daba con una dosis de siete y medio por ciento de coca".

### "De acuerdo con el fallo"

**Luis Ferreira** (decano de la Facultad de Medicina):

"Los médicos, que conocemos las grandes patologías que trae la droga, no podemos más que condenar actitudes como la de Calamaro. No se puede inducir a la juventud a consumir droga tan fácilmente y desde el punto de vista ético y médico estoy totalmente de acuerdo con la condena. La libertad de expresión no puede ir contra las costumbres racionales, si no no existiría el delito de apología, que se hace siempre a través de la expresión y el modelo".

### "Sensibilidad exquisita"



**León Rozitchner** (filósofo):

"Frente a la monstruosa enormidad de muerte, de asesinato casi colectivo de niños, adolescentes y adultos, frente a la miseria y el fracaso expandido, lo de Calamaro fue apenas un pequeño pecadillo. Resulta inaudita entonces la sensibilidad exquisita de estos jueces que, acorazados frente a todo lo que pasa, no tienen presente la real dimensión de estos hechos. Frente a tanta vida crucificada, tanta impunidad, no dicen nada. Pero, seguramente con la mano sobre la Constitución, tienen el coraje de juzgar a alguien por decir que se fumaría un porro".

### "Mejor debate que silencios"



**Alfredo Miroli** (subsecretario de Prevención y Asistencia de la Drogadicción):

"Si Calamaro les dice a cientos de jóvenes que lo estiman y valoran que de tan bien que se siente tiene ganas de fumarse un porro, está incitándolos a iniciarse en el consumo. No digo que ésa haya sido su intención, mecuesta creer que un músico quiera que la gente salga a comprar droga. ¿Si corresponde igualmente una condena? No lo sé, no soy abogado y no conozco la diferencia entre delito doloso y culposo. Pero el tema de la apología de la droga debe ser analizado según el caso. Por ejemplo, la canción "María" no es apología y sería francamente indemostrable que su autor haya querido referirse a la droga. De todos

# PROCESARON A CALAMARO

# LA PENA SE

**Ocurrió durante un acto por el 112º aniversario de la ciudad de La Plata. Ante 100 mil personas, el músico Andrés Calamaro dijo: "Me fumaría un porrito". Lo denunciaron por apología del delito. Un juez lo absolvió. Pero la Cámara Federal, en resolución dividida, ordenó procesarlo, replanteando así el debate sobre los alcances punitivos de la legislación en materia de drogas.**

*(Por Guillermo Alfieri)* **Como cuando el juez Hernán Bernasconi se interesó aquella vez en que Charly García invirtió el eslogan de la campaña estatal-policial "Sol sin drogas" ("Mejor drogas sin sol", ironizó el rockero), la Sala II de la Cámara Federal de Apelaciones de La Plata ordenó el procesamiento de Andrés Calamaro porque durante un festival, delante de 100 mil personas, dijo: "Me estoy poniendo tan a gusto que me fumaría un porrito". De los tres camaristas, dos consideraron que el líder del conjunto Los Rodríguez incurrió en apología del delito y el tercero votó en disidencia, sosteniendo que no puede interpretarse la ley de estupefacientes de modo tal que lesione el derecho constitucional a la libertad de expresión. La misma discrepancia se verificó en una resolución anterior, que enjuició a tres personas que promocionaban un local bailable repartiendo cajitas con pastillas inocuas "para combatir**

que lo hizo, o ... una manera inocente o más ... riesgo para el bien más valioso (conf. ... "Raymon, Roberto W.", del 29/11/... la II, en autos "Raymon, Roberto W.", año 1984 N° 3, pag. ... en Boletín de Jurisprudencia,

VIII. Que, en virtud de las consideraciones ... antecede, propongo al Acuerdo revocar la resolución apelada, y decretar el procesamiento de Andrés Calamaro por considerarlo, "prima facie", responsable de la comisión del delito previsto y reprimido en el art. 12, inc. a), de la Ley 23.737.

Así lo voto.

El Dr. Frondizi dijo:

Que adhería al voto del doctor Dugo.

Por ello, el Tribunal RESUELVE:

REVOCAR la resolución apelada, y DECRETAR el procesamiento de Andrés Calamaro por considerarlo, "prima facie", responsable de la comisión del delito previsto y reprimido en el art. 12, inc. a), de la Ley 23.737.

Regístrese, notifíquese y, oportunamente, devuélvase.

ROMAN JULIO FRONDIZI

## HABLAN CALAMARO Y SUS CANCIONES

# Cuestión de "Alta suciedad"

*(Por Carlos Polimeni)* **"En estas condiciones, un debate público sobre la posibilidad de despenalización me parece necesario... pero absurdo". Andrés Calamaro, que ayer se pasó la tarde grabando programas con compañeros de la ruta del rock devenidos en conductores televisivos, cree desde que empezó a darle vueltas al tema, allá por los 80, que las drogas blandas no deberían estar prohibidas, como por otra parte piensa buena parte del progresismo mundial. "Finalmente, de la piel para adentro, mando yo", como dice *Antonio Escohotado*, el filósofo español que vivió en Argentina una situación similar a la que afecta a Calamaro (ver aparte). Pero "en un terreno abonado por la hipocresía y la ignorancia" está en una situación formal rara. "Vivimos en un país tan careta que no sabemos si la verdad en dosis homeopáticas puede servir para algo. Lo de La Plata fue tan *mínimo*, que me da vergüenza explicarlo." Mientras tanto, la ciudad está inundada por los temas de su flamante disco, nada casualmente llamado *Alta suciedad*. El tema "Loco", el más soleado y bailable de una obra por momentos ominosa, comienza con una idea con su marca en el orillo: "Voy a salir a caminar solito/ sentarme en un parque a fumar un porrito/ y mirar a las palomas comer/ el pan que la gente les tira".**

A Calamaro le abisma el choque entre su asunto personal y los grandes asuntos del país, del que se fue en 1989, rumbo a Madrid, donde está radicado. "Es muy doloroso sentir que nos pueden meter presos a nosotros, y que nunca se haya encontrado a los culpables de los atentados a la AMIA y la embajada de Israel. Que los responsables de la dictadura militar estén libres. Me espanta tanta violencia y tanto crimen con mala leche. Y todo lo que los fanatismos le restan de espacio al pensamiento y a la reflexión. A mí me promueven una causa unos concejales que necesitan de publicidad. Yo no la necesito. Ha habido momentos en que incluso deseaba que me encontraran culpable para ayudar a un debate que sirva. Pero por otra parte no: no quiero problemas por una tontería, quiero mi pasaporte en orden."

Andrés ve que se habla de lo que se desconoce y no se ataca de verdad al problema del narcotráfico. "Yo no quiero legalizar nada, lo que hago es preguntarme por el sentido de las prohibiciones. Lo que hago es preguntarme si vamos a permitir que la policía o la derecha mundial tengan para siempre el derecho a decidir lo que es legal y lo que no. Lo que hago es preguntarme si vamos a tolerar que fomenten el negocio de la cocaína hablando de moral. Estamos sospechando que los narcotraficantes están en todas partes, y una desprohibición serviría para vivir sin esa sospecha, En esta época en que intentan cobrarse impuestos en todo el mundo, en que el Estado quiere ser un Robin Hood travestido, la marihuana y la cocaína, de ser legales, pagarían más impuestos. En el fondo, siento el deber ético de ser antiprohibicionista, porque esta prohibición lo que hace es fomentar un sucio negocio muy cercano al poder".

Con la ayuda de Escohotado, Calamaro grabó para el disco nuevo otro tema que tiene que ver, llamado "Nunca es igual". Este es el texto que lee allí el español. "Parece que no hay mal que resista mucho sueño y ayuno. Nos dicen que hagamos otras cosas, y especialmente, que nos miremos ciertos líquidos. Periódicamente, asiduamente. Pero yo no conozco mal que resista a veinte horas de sueño y un prudente ayuno. Ayuno quiere decir, por ejemplo, tomar gazpacho y ajo blanco, y en invierno guisos con abundante tocino, y pan. Y darse cuenta de que no siempre que uno piensa que se va a morir y que está hecho polvo, se muere uno. Y entonces, si tenemos miedo, no evitamos el dolor, pero encima lo anticipamos, quiero decir... para seguir viviendo, a veces, con tal de estar sanos, vamos a hacernos chequeos, nos preocupamos porque nos ha salido una mancha... o un dolor. Nuestra meta es vivir largo tiempo. Y claro, en el fondo no pretendemos vivir largo tiempo, pretendemos vivir a secas, pretendemos vivir. Si uno intenta vivir largo tiempo el día a día se puede envenenar bastante. Pero si uno no intenta cuidarse tampoco es buen plan: uno confunde la valentía con la temeridad, se granjea cantidades de dolor. De modo que es muy delicado. Cuentan de Alejandro que una vez se metió en un río tumultuoso de la India, todo con barro, persiguiendo al ejército que peleaba con él, y que cuando iban en mitad los caballeros perdieron pie –aquellas aguas estaban heladas– y se volvió a sus compañeros y les dijo: 'Me cago en la leche, ¿os dais cuenta de las cosas que tengo que hacer para que me tengáis respeto?'. Eso pasa poco ahora, eso pasa poco ahora. Respeto, respeto, respeto..."

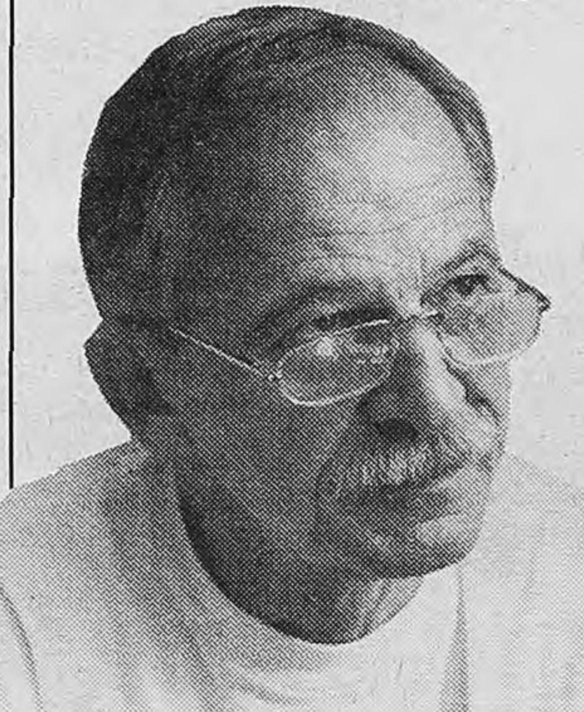
## Músicos, filósofos y

Las actuaciones judiciales que ahora involucran a Andrés Calamaro reconocen como antecedente tres casos que tuvieron distinta resolución. Sus protagonistas fueron el músico Charly García, el filósofo español Antonio Escohotado, y el profesor de computación mendocino Eduardo Pouler.

"Todo el que dice 'no' es un enemigo. Sol sin droga. Droga sin sol. Déjenme de romper", dijo García sobre un escenario de Villa Gesell en aquel mes de enero que fue el comienzo del caso Coppola. El juez Hernán Bernasconi recibió una denuncia emanada de la Casa de Gobierno provincial, le tomó declaración y luego el expediente se diluyó sin consecuencias.

En el caso de Escohotado el que lo acusó fue el fiscal Juan Romero Victorica. Por TV, en el programa "Memoria", Escohotado narró su experiencia con drogas y cómo se las había recomendado a sus hijos. El filósofo salió del país escapando de un posible arresto. Pero un mes y medio más tarde el juez Rodolfo Canicoba Corral dejó sin efecto la orden y sobreseyó también a Gelblung, conductor del programa.

El profesor mendocino Eduardo Pouler fue condenado en octubre de 1996 a dos años y



**Antonio Escohotado.**

modos, yo prefiero mil veces el debate antes que el silencio. Porque en temas como droga y sida, quien siembra silencio cosecha silencio. Pero silencio de sepulcro".

### "Una norma peligrosa"

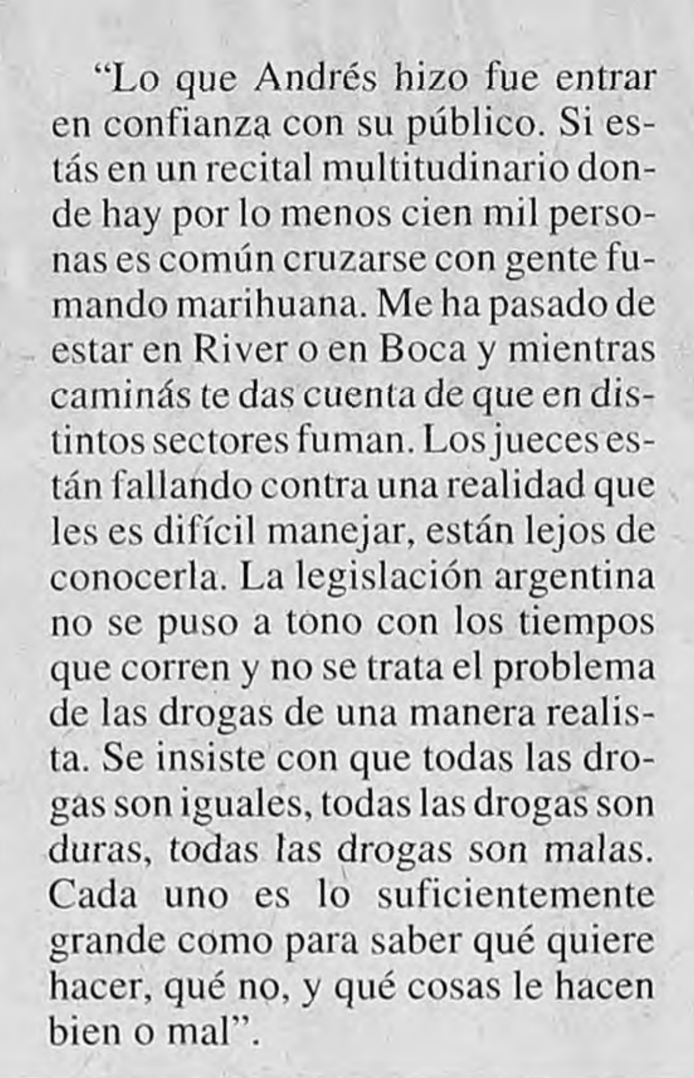
**Joe Stefanolo** (abogado):

"La apología del delito, en el caso de la Ley de Estupefacientes, penaliza las conductas de quienes, ostensible y razonablemente, pudiesen poner en peligro la salud de la sociedad –bien jurídico protegido–. Es decir, que lograran un impacto en el público que llevare a éste indefectiblemente a consumir drogas. La aplicación de la norma es peligrosa, ya que la misma abarca un amplio espectro de conductas, la mayoría de las cuales no configuran una forma de incitación al consumo, como sería el caso específico de Calamaro. Mal aplicada, bajo pretexto de salvaguardar la salud de la población, muchas veces termina poniéndola en peligro al fomentar la desinformación y la 'caza de brujas' que nos retrotraen a una etapa de oscurantismo a la que no queremos volver".



### "No conocen la realidad"

**Juan Castro** (conductor del programa televisivo "Zoo"):



"Lo que Andrés hizo fue entrar en confianza con su público. Si estás en un recital multitudinario donde hay por lo menos cien mil personas es común cruzarse con gente fumando marihuana. Me ha pasado de estar en River o en Boca y mientras caminás te das cuenta de que en distintos sectores fuman. Los jueces están fallando contra una realidad que les es difícil manejar, están lejos de conocerla. La legislación argentina no se puso a tono con los tiempos que corren y no se trata el problema de las drogas de una manera realista. Se insiste con que todas las drogas son iguales, todas las drogas son duras, todas las drogas son malas. Cada uno es lo suficientemente grande como para saber qué quiere hacer, qué no, y qué cosas le hacen bien o mal".



## POR UNA FRASE DICHA EN UN RECITAL

# VA CON EL HUMO

**el aburrimiento", virtud que atribuían al boliche y no a las pastillas (ver aparte). Ambas sentencias replantean el debate sobre los alcances punitivos de la legislación argentina en materia de drogas.**

El 19 de noviembre de 1994, la Municipalidad de La Plata festejó el 112º aniversario de la ciudad con un megafestival público en Plaza Moreno. Virus, La Portuaria y Los Rodríguez fueron atracciones centrales del show que tuvo una impensada derivación jurídica.

A poco de comenzar su parte, Andrés Calamaro dijo, textualmente: "Me estoy poniendo tan a gusto que me fumaría un porrito. Eh... No me digan que de cien mil personas no hay uno habilitando..."

El abogado Alejandro Granillo Fernández, que fuera funcionario del gobierno de Eduardo Duhalde, radicó la querella invocando la ley de estupefacientes (23.737), que en su artículo 12 prescribe: "Será reprimido con prisión de 2 a 6 años y multa el que preconizare o difundiere públicamente el uso de estupefacientes, o indujere a otros a consumirlos o el que usare estupefacientes con ostentación y trascendencia al público".

En primera instancia, el juez federal Manuel Blanco sobreseyó al autor de temas como "Mil Horas" o "Mi enfermedad" (el que usó Diego Maradona para musicalizar su retorno al fútbol en España). El juez consideró el argumento de Calamaro respecto del clima violento que percibía en grupos cercanos al escenario. Unos minutos antes, los de La Portuaria habían abandonado el escenario por un botellazo que impactó en sus instrumentos. Calamaro alegó que su referencia al "porrito" fue un modo de establecer vínculo con los "más pesados" y evitar situaciones de mayor tensión. Los locutores del acto habían testimoniado que el clima era "caliente" y el juez Blanco dictaminó que "no es posible cuestionar jurídicamente los términos utilizados por el señor Calamaro (...) cualquier método que tienda a evitar males mayores, inminentes y graves, se torna en estas instancias límite, aconsejable".

Por lo demás, ante las ofensas morales y sociales que denunció el bloque de concejales del partido vecinalista "Acción Municipal Platense", el juez discurrió: "No me parece razonable imponerle a Calamaro la obligación de ser modelo de nuestros jóvenes –porque seguramente no lo es ni sea su intención serlo– y tomarlo como chivo expiatorio de una sociedad en cuyos distintos ámbitos –artes, ciencias, dirigencia– no abundan los mismos".

El fiscal del caso apeló a la Cámara. Según él no está comprobado que los dichos del cantante tengan relación con un cuadro de violencia.

En la Sala II de la Cámara de Apelaciones, los jueces Sergio Dugo y Román Frondizi concedieron la razón al recurso del fiscal. Dugo fundamentó la decisión diciendo que la conducta de Calamaro encuadra en la ley de estupefacientes, tal como la sancionaron los legisladores a los que exalta en su "facultad de comprender cuando las acciones de los hombres pueden proyectarse amenazando u ofendiendo la moral pública u otros bienes (...) los jueces tenemos la obligación de aceptar la legitimidad de tal decisión, máxime cuando expresa, con fidelidad, la conciencia jurídica y moral de la comunidad". Hay repetidas citas respecto de "la salud física y moral de la sociedad" y una referencia concreta al caso de los promotores de un local bailable (ver nota aparte), donde los mismos jueces Dugo y Frondizi ponderaron que la denuncia expresó "la condena de los más vastos sectores de la sociedad argentina a la deletérea actividad del narcotráfico".

Especialistas consultados por este diario se preguntaron si la apoyatura del dictamen de Dugo en la supuesta opinión de "vastos sectores de la sociedad" (tan difícil de medir y establecer) no implica abdicar el papel de los jueces como protectores de los derechos de las minorías, de los diferentes. O si el hecho de decidir sobre derechos fundamentales en función de criterios prevalecientes en la opinión pública no reemplaza una democracia constitucional por una dictadura de la mayoría.

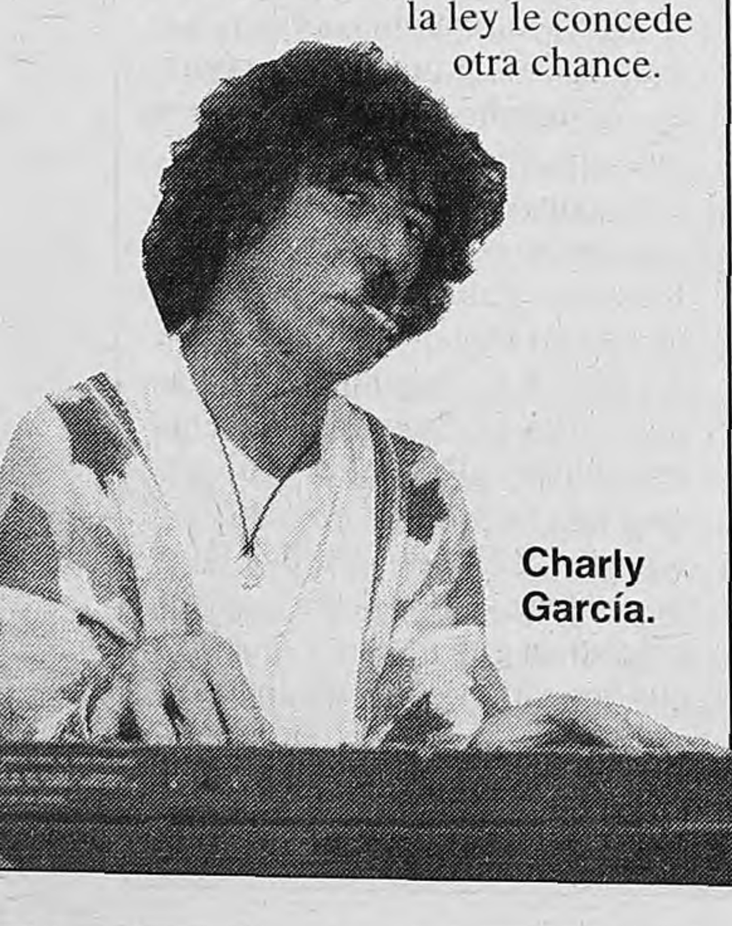
En su voto, el camarista Leopoldo Schiffrin propuso la confirmación del sobreseimiento de Calamaro. No cree que la actitud del ex Abuelos de la Nada pueda encuadrar en la ley de estupefacientes y subraya que la cuestión "se extiende al escabroso campo en el cual sería preciso determinar en qué medida esto resulta compatible con la garantía de la libertad de expresión", consagrada en la Constitución Nacional.

Como esta opinión fue minoritaria, el hecho es que ahora la causa se encamina hacia un juicio oral y público con el protagonismo central de Andrés Calamaro, autor de versos tan conocidos –y cantados– como "un beso, otro beso y la pena se va con el humo/ y dicen que aquí no podemos hacerlo". Un camino que ni Charly García, cuando cayó en manos del temible Bernasconi, tuvo que seguir.



## profesores

ocho meses de prisión porque en una clase les dijo a sus alumnos que en su juventud fue "muy feliz" consumiendo marihuana, y que esa droga no provoca adicción. El Tribunal Oral Federal Nº 1 de esa provincia lo condenó, pero como el fiscal ante esa instancia opinó que no había méritos para acusarlo y el fallo fue apelado, la ley le concede otra chance.



Charly García.

## UN PRECEDENTE DE LA MISMA CAMARA

# La cajita de la felicidad

*(Por Andrea Rodríguez)* **"SABADOS POR LA TARDE JR. PARIS. Loria 12, Lomas, B.A. Venta bajo receta archivada. ACCION TERAPEUTICA: combate el aburrimiento, realza la diversión, alegra y enamora, contagia la risa y aplaca la tristeza, unifica los lazos familiares, propaga la amistad y por sobre todas las cosas, elimina los vicios", decía el prospecto adjunto a las pastillas. Eran inocuas, fantasía pura, aunque llegaron a manos de los adolescentes presentadas en una caja similar a la de cualquier remedio. Una idea "distinta" para promocionar la inauguración del boliche JR. PARIS a la salida de los colegios, según los responsables del local. Para los jueces de la Cámara Federal de La Plata, en cambio, una violación al artículo de la ley de estupefacientes que castiga la apología de la droga. Este fue el fallo que ese tribunal citó como antecedente a la hora de procesar al músico Andrés Calamaro.**

La causa se inició por denuncia de padres y alumnos de las escuelas secundarias en donde fueron repartidas las pastillas, dice la resolución que confirmó los procesamientos de los tres autores de la promoción, en un caso que ahora será llevado a juicio oral y público.

La defensa de los imputados hasta reconoció que la publicidad pudo haber sido "una desafortunada idea", pero aseguró que "en modo alguno se recomendó la droga como antídoto del aburrimiento", que "no se intentó siquiera la preconización o difusión, menos aún el elogio, sobre el consumo de drogas, sino que se trató de hacer una propaganda original para la apertura del local bailable". Finalmente sostuvo también que "la cuestionada cajita sólo podría aludir a un medicamento, jamás a drogas, pues ésta sólo se comercializa en forma de 'ravioles' o 'cigarrillos'".

Pero para los jueces Sergio Dugo y Román Frondizi –que formaron la mayoría, contra la opinión del tercero de los miembros de la sala II del tribunal, Leopoldo Schiffrin–, los responsables de JR. Paris instalaron "en los inmaduros jóvenes la idea de que, para desplazar el aburrimiento, es preciso acudir a '...una solución química que brinda la farmacopea...'".

Este entrecomillado sobre la "*solución química que brinda la farmacopea*" pertenece a la psicóloga del Cuerpo Médico Forense que elaboró el dictamen sobre el que se basó la resolución de la Cámara. Dijo la perito: "El material incautado tiene un estímulo ambiguo y sugerente, que da la idea de remedio-medicación y que torna probable y posible que se pueda producir un ensamblaje con el siguiente destino: *antídoto contra el aburrimientoingesta oral-fármaco-sustancia química*".

En una prolija imitación de los prospectos de remedios verdaderos, el que acompañaba las pastillas con las que se pretendió promocionar el boliche incluía la "fórmula" de ese "antídoto contra el aburrimiento" que era ir a bailar los sábados por la tarde a JR. Paris: además de "excelente música, luces y videos", la "fórmula" contenía "un eficiente equipo de barmans y seguridad".

En su hilación de ideas, la perito concluyó que "esa significativa referencia a un 'equipo de barmans' implica que tal 'antídoto' sería la ingesta alcohólica".

En su resolución, la Cámara sostuvo que para cometer el delito en cuestión "no es necesario que se llegue a la apología –acción consistente en hacer alabanzas, ponderación o exaltación de algo, presentándolo como meritorio, digno de defensa y aceptación por todos, porque el bien *jurídico tutelado por la ley es el resguardo de la salud física y moral de la sociedad*". Y finalmente concluyó que "no hay que ser perito para concluir en la asociación entre la automedicación con fórmulas químicas como medio de alcanzar estados de felicidad".

# RIOS DECLARARA ANTE MACCHI QUE CONOCE POCO A PRELLEZO

Alfredo Yabrán y su entorno, incluyendo a Gregorio Ríos, están dispuestos a expresarse sólo a través del expediente judicial. **Página/12** adelanta qué dirá Ríos a Macchi el viernes. Reconocerá que trabaja para Bridees y cómo conoció a Prellezo.

**(*Por Raúl Kollmann*) "Gustavo Prellezo estaba bastante desequilibrado porque ya tenía un pie fuera de la policía. Por eso llamaba todo el tiempo para hacer méritos y conseguir que yo lo incorporara a la empresa. Llamaba, por ejemplo, para avisar que de la casa de Yabrán iban a robar un toalla que había quedado afuera o que en Pinamar andaba dando vuelta tal o cual personaje. Quería que le demos trabajo a cualquier precio y llamaba para informar cualquier cosa." Según confió a *Página/12* un allegadO a Gregorio Ríos –jefe de seguridad de Alfredo Yabrán–, esto será, palabras más, palabras menos, lo que dirá Ríos al juez José Luis Macchi en relación con las llamadas que recibió de Gustavo Prellezo, presunto autor material del homicidio de Cabezas. Ríos negará cualquier vinculación concreta, laboral, con Prellezo.**

La estrategia judicial de Yabrán y su entorno –incluyendo a Ríos– es evitar toda exposición pública y sólo manifestarse en el expediente judicial. Ríos está citado para el viernes a la mañana y allí le dirá al juez que trabaja para Bridees, la empresa contratada por Yabrán para hacerse cargo de su seguridad, sobre todo en la parte de selección de personal. En el marco de sus tareas –explicará– conoció a Gustavo Prellezo ya que éste era segundo jefe de Pinamar en el verano anterior. Este año, la situación ya era distinta: Prellezo había sido trasladado a Mar de Ajó y estaba a punto de ser despedido de la fuerza porque ya se conocían sus vinculaciones con distintos delitos perpetrados en la zona. En ese marco se produjeron las llamadas.

* Ríos dirá que Prellezo lo llamaba obsesivamente para informarle de todo lo que ocurría en la costa: quién llegaba y quién se iba, qué es lo que hacían los empleados de Yabrán, detalles sobre los robos en la zona y todo tipo de datos sobre la policía y las cuestiones de seguridad. Se mostraba eficiente para conseguir el puesto en Bridees.

* ¿Para qué llamó el 9 de enero a las 5 de la mañana? –le preguntará el juez. Contestará que nunca recibió esa llamada.

* ¿No hay ninguna vinculación laboral con Prellezo? –Ninguna– responderá el jefe de seguridad de Yabrán. En resumen, Ríos va a intentar demostrar que había una gran distancia con Prellezo y que el contenido de las llamadas era intrascendente, relacionado con la desesperación del oficial de policía por conseguir trabajo. La realidad es que las llamadas conocidas –faltan analizar todavía un par de teléfonos que podrían haber estado en manos de Prellezo y Ríos– suman más de 50, de las cuales hubo 16 realizadas el mismo día, el 16 de enero.

Prellezo mantiene la intención de no declarar pero, en privado, uno de sus allegados le explicó a este diario su versión. "No hubo esa cantidad de llamadas y menos todavía 16 en una sola jornada. Además, si Prellezo necesitaba ocultar algo hubiera ido a un teléfono público para llamar y así evitar que la comunicación quede registrada. Es evidente que no quería ocultar nada. Aquí se están inventando pruebas", dijo.

El viernes, el juez Macchi esperará a Ríos con un diagrama de los cruces telefónicos. Si el jefe de la custodia de Yabrán no lo convence, pasará de testigo a imputado en apenas unos minutos.




**Mañana se harán las pericias vinculadas con la cámara de José Luis Cabezas.**

*El viernes declararán Ríos y Yabrán. El custodio reconocerá su relación con Prellezo.*

## La cámara bajo la lupa

**"La aparición de la máquina llenó de lágrimas nuestra redacción y a la familia de Cabezas. Realmente la imagen más fuerte desde que se produjo el crimen", señaló ayer el director de la revista *Noticias*, Héctor D.Amico, quien volvió a confirmar que la cámara encontrada en un arroyo de General Conesa seguramente es la del fotógrafo. Como contrapunto, uno de los abogados de Prellezo, David Letieri, puso en duda todo el procedimiento: "es una payasada", aseguró. El letrado dijo que es imposible que las calcomanías de Walt Disney se hayan mantenido inalterables en la máquina, casi sin perder color, después de estar bajo el agua y el lodo durante más de 100 días.**

*Noticias* enviará hoy a Dolores a uno de los integrantes de su departamento de fotografía para certificar que efectivamente la cámara es la de Cabezas. El número de la máquina coincide y las calcomanías son las que le regalaron al fotógrafo sus hijos, de manera que es prácticamente un hecho que se trata de la cámara del reportero asesinado.

**Página/12** dialogó ayer con uno de los peritos que seguramente tendrán a su cargo el estudio de la máquina. "Va a ser muy difícil establecer cuándo se arrojó al agua, porque en realidad 100 días son pocos y no se nota si la cámara la tiraron el primer día o hace dos semanas. Lo que sí veo con optimismo es la posibilidad de que el rollo sea revelable. Estas máquinas son de alta calidad y es posible que no haya entrado luz."

La ofensiva de Duhalde y de la Justicia contra Alfredo Yabrán ha puesto en crisis al gobierno nacional. Aunque aúnan fuerzas para agredir al periodismo, ministros, secretarios y el Jefe de la SIDE están divididos en cuanto a su relación con el empresario postal. Todos los que tratan de distanciarse de él son, para el Presidente, sospechosos de duhaldismo. La historia de la relación entre Yabrán, Corach y Jassan y su pelea con Hugo Anzorreguy.

## La defensa del cartero

**(*Por S.V.*) Alfredo Yabrán parece resuelto a colocar reaseguros en todos los frentes. Entre ellos, sin duda, el de la instancia judicial. A la contratación, adelantada por *Página/12*, de los servicios del ex juez Guillermo Ledesma, uno de los seis magistrados integrantes del tribunal que condenó a las Juntas Militares, el empresario postal agrega ahora el fichaje de Julio Virgolini, ex juez del fuero penal económico, quien tiene como misión acompañar a Pablo Argibay Molina en la querella que, por calumnias e injurias, inició contra el ex ministro Domingo Cavallo.**

Durante su paso por la magistratura, Virgolini cosechó fama de juez progresista. Vuelto a la actividad privada actuó en causas de gran resonancia: fue abogado de Raúl García Costero, presunto nexo entre Adelina de Viola, cuando presidía el Hipotecario, y una mesa de dinero paralela. Como se recordará, Cavallo denunció que la entidad había convocado a una licitación "dirigida" para otorgar a Ocasa la distribución de su correspondencia. Luego, Virgolini asumió la defensa de los directivos de CCR, empresa informática sospechada de materializar la coima del escándalo IBM-Banco Nación. Consultado acerca de su contratación por Yabrán, Virgolini fue cordial pero parco: "Asumo una función técnica -dijo– para defender justificadamente los intereses de mi cliente (por Yabrán) de los ataques del ex ministro". Ledesma y Virgolini reúnen condiciones que Yabrán considera imprescindibles en la coyuntura: formación jurídica y una imagen pública no ligada a la herencia de la dictadura militar.

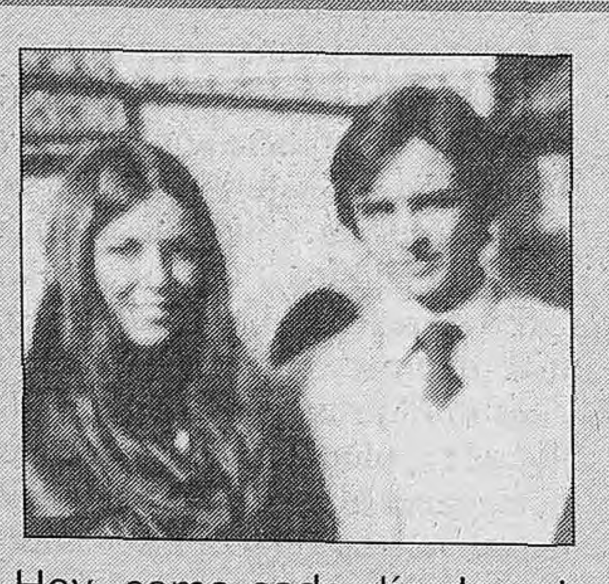
## Desmentir es un arte

(*Por R. L.*) Con el correr de los años, Carlos Corach, Alberto Kohan y Alberto Pierri han perfeccionado su técnica de presentar sus desmentidas como una verdad absoluta, frente a una información concreta que los deja mal parados. Corach, Kohan y Pierri son capaces de cuestionar a los periodistas sin hesitar, mientras desde su propio entorno se confirma la información que provocó sus críticas a los medios de comunicación.

Corach se cansó de afirmar que jamás había presionado a los jueces federales para trabar causas penales o solicitar expedientes que involucraban a importantes funcionarios del Poder Ejecutivo. Sin embargo, figura en una causa judicial que Corach solicitó copia de la investigación de los guardapolvos que Eduardo Bauzá intentó repartir cuando era ministro de Salud y Obras Públicas. Al conocerse esta causa, Corach afirmó: "Yo era parte, por eso pedí la causa a Servini de Cubría".

Idéntica estrategia utilizó Kohan cuando se publicó en los diarios que había hecho una operación de lobby en favor de Gaith Pharaon, un empresario acusado de lavar dinero del narcotráfico y la venta de armas, a través del desaparecido Banco de Crédito Internacional. Kohan refutó una y otra vez esa información, hasta que los medios publicaron que había organizado una reunión con Carlos Menem y Javier González Fraga, por entonces presidente del Banco Central. "Para mí, en esa época, Pharaon era sólo un empresario que sufría la burocracia del Estado", se justificó Kohan.

Pierri, en cambio, utiliza comunicados de prensa que podrían ser insumo para un seminario psicoanalítico. "Nunca he participado ni presenciado reunión alguna entre el presidente Menem, Kohan y Yabrán; y mucho menos de un supuesto acuerdo para garantizar la impunidad de nadie", dijo el diputado menemduhaldista, al desmentir el encuentro que protagonizó antes de viajar a los Estados Unidos. Pero Pierri tiene un problema : aún no precisó en qué medio se publicó que la reunión con Yabrán había sido para garantizar su impunidad. ¿Fue su imaginación o sabe algo más?



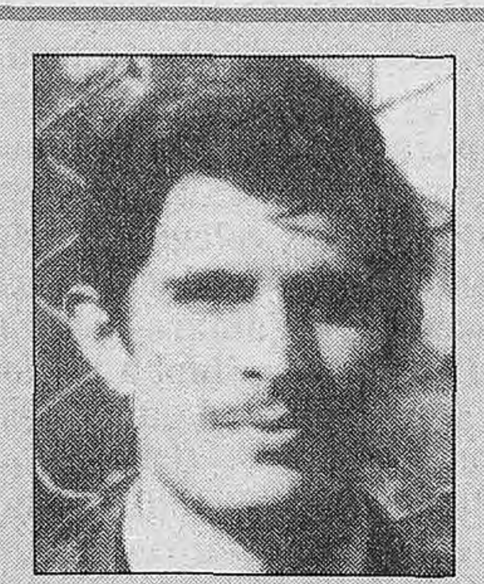
**DANIEL EDUARDO BACCHETTI**

**GRACIELA VITALE DE BACCHETTI**

**Secuestrados-Desaparecidos el 20-05-77**

Hoy, como cada día de estos 20 años, estamos junto a ustedes con la ilusión de un país más justo.
No los olvidamos ni perdonamos a los responsables de tanto dolor y tanta impunidad.

***Vuestros padres: Héctor, Beba, Humberto y Virginia***
***Vuestros hermanos: Gustavo y Nydia***
***Vuestra hija: Patricia***



**VICTOR RAFAEL BRUSCHTEIN-BONAPARTE**

***19 de mayo de 1977***

Tu primer poema de amor fue dedicado a tu maestra de quinto grado, una entre miles de docentes que dignifican nuestro país. Sigues vivo en nuestro recuerdo. No olvidamos el genocidio ni perdonamos. Exigimos juicio y condena a los genocidas que te secuestraron bombardeando tu modesta vivienda y te hicieron desaparecer a vos y a tu compañera y 30.000 personas.

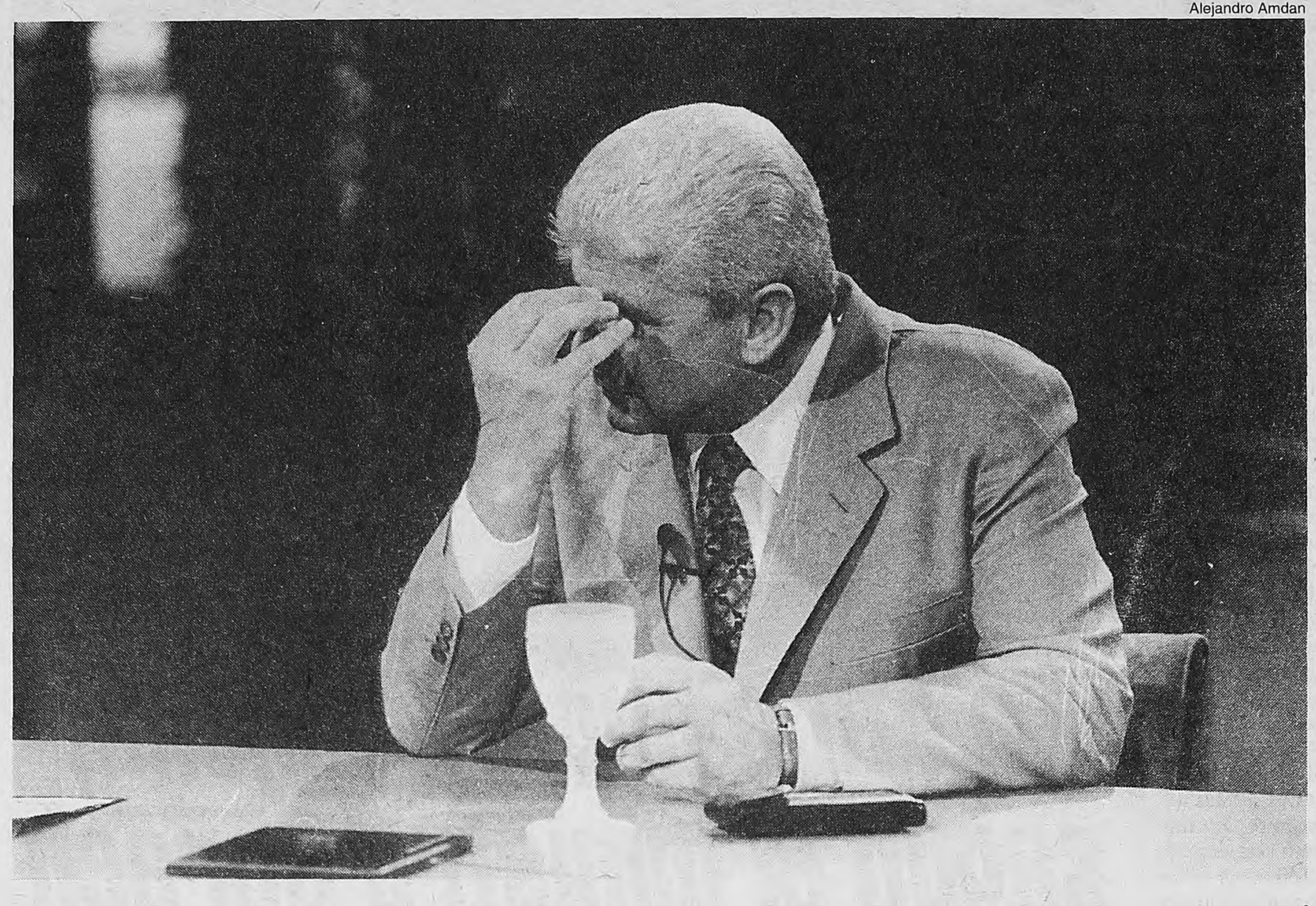
**Mamá, hermano, hija, primos, sobrina, tíos, amigos. Los amamos.**

LA RELACION CON YABRAN DIVIDE AL GOBIERNO NACIONAL

# LOS AMIGOS DE MIS AMIGOS

**(Por Román Lejtman) La irrupción del nombre de Alfredo Yabrán en el centro de la investigación por el asesinato de José Luis Cabezas ya provocó una crisis en la Casa Rosada. Confundido, el Gobierno intenta minimizarla exigiendo un tribunal de ética para los periodistas que revelaron las últimas reuniones que protagonizó el empresario postal con Carlos Menem, Carlos Corach, Alberto Pierri y Alberto Kohan para lograr protección política y un respiro judicial. Mientras Corach y Kohan exigieron que el gabinete en bloque desmintiera los encuentros reservados, Elías Jassan, Hugo Anzorreguy y Roque Fernández optaron por mantenerse al margen, una estrategia que irritó a los funcionarios más cercanos a Menem. El ministro y el secretario de Estado creen que esa posición esconde un alineamiento interno con Eduardo Duhalde, una lectura política que rechazan Jassan, Anzorreguy y Fernández. Estos miembros del gabinete ya probaron los costos de aparecer rozados por la sombra de Yabrán y no quieren repetir la experiencia.**

Alejandro Amdan



**En 1995 Yabrán se reunía asiduamente con Carlos Corach en las oficinas de Hugo Franco.**

*Corach y Kohan son los halcones pro Yabrán. Jassan, Anzorreguy y Fernández pretenden tomar mayor distancia.*

## Yo, desmiento

A principios de 1995, cuando Yabrán aún no había alcanzado la tapa de los diarios, Corach redactó un decreto para conceder a Ocasa la entrega a domicilio de los DNI. Ese decreto fue archivado al conocerse las denuncias de Domingo Cavallo, lo que le costó al ministro del Interior más de una discusión con Menem, ya que el Presidente quería avanzar a toda costa.

El ministro del Interior se reunía con Yabrán junto a Hugo Franco, director de Migraciones y contacto del empresario postal con la jerarquía eclesiástica cordobesa, en una oficina que este funcionario acondicionó como un bunker nuclear. Franco utiliza una avioneta supuestamente cedida por Yabrán y que fue escenario de una de las anécdotas más deliciosas de la cultura menemista.

–¿Este avión es de la policía? –preguntó la esposa de Corach, que compartía el vuelo junto a Franco y señora.

–No, es de los chorros –contestó, entre carcajadas, el ministro.

Pese a esta personalizada relación, Corach aseguró ayer que jamás se entrevistó con Yabrán, como publicó *La Nación* en su edición del domingo. Wenceslao Bunge, vocero del empresario, también desmintió la reunión, una actividad profesional que intenta perfeccionar después de aceptar que Gustavo Prellezo, el principal acusado por el asesinato de Cabezas, había llamado al teléfono de su jefe y al de su custodia personal.

A diferencia de sus ministros y secretarios, Menem optó por mantenerse callado. El Presidente también tiene una relación con Yabrán, que se remonta a la época en que ambos viajaban sin custodias y tomaban mate en un estrecho departamento de San Cristóbal.

En plena ofensiva de Cavallo, Menem ordenó a Raúl Granillo Ocampo que tramitara para Yabrán un certificado de "buena conducta" en el FBI, que llegó sin inconvenientes a la sede de la embajada argentina en Washington. Antes de eso, a través de una carta enviada desde las oficinas de Eduardo Bauzá, el Presidente gestionó en favor del empresario un espacio en Aeroparque para que guardara las avionetas de Lanolec, una compañía de taxis aéreos que utilizó para viajar a La Rioja.

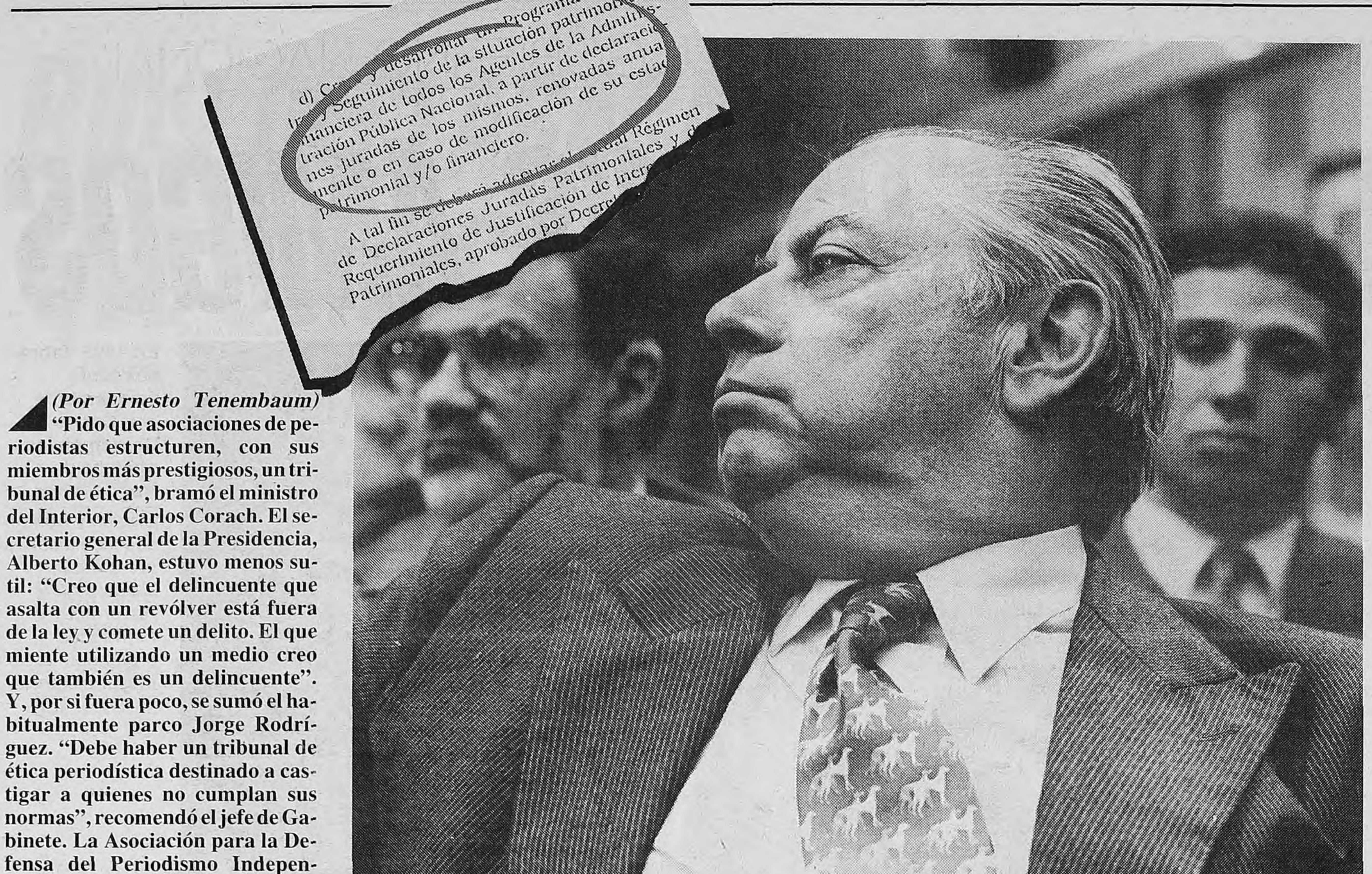
## Yo, me escondo

El ministro de Justicia apareció en el directorio de una de las empresas de Yabrán y quedó fulminado por las sospechas. Jassan asegura que se trató de "una gauchada" que le hizo Antonio Erman González, cuando era ministro de Defensa, y que renunció al mes para ocupar la Subsecretaría Legal y Técnica. En este contexto, Jassan no quiere ni siquiera desmentir la supuesta reunión que protagonizó con Emir Yoma, Anzorreguy y Corach para tratar la futura presentación de Yabrán ante la Justicia bonaerense.

La situación de Anzorreguy es distinta. El jefe de la SIDE tiene un minucioso dossier sobre Yabrán y ganó en la Corte Suprema un juicio que le promovió el empresario cuando anuló un contrato de distribución de correspondencia interna. Yabrán considera a Anzorreguy su adversario y presiona en Balcarce 50 para forzar su renuncia, una hipótesis de trabajo que no descarta Corach. Con todo, Anzorreguy ordenó un seguimiento personalizado de los periodistas que revelaron las reuniones que mantuvo Yabrán con los funcionarios menemistas, para mantener informado a Balcarce 50 sobre futuras publicaciones.

Junto a Jassan y Anzorreguy se alineó Roque Fernández, quien aún lamenta haber dicho públicamente que Yabrán era un buen empresario. En esa oportunidad, recién llegado al Palacio de Hacienda, Fernández aceptó la orden presidencial de enfrentar a Cavallo, y ahora reconoce en la intimidad que dio un paso en falso.

Con un gabinete en crisis, y Eduardo Duhalde observando el panorama desde Madrid, Menem aguarda con cierta preocupación la visita del empresario a Dolores. Una instancia que pondrá a prueba su relación política con Duhalde y sus antiguos vínculos con Yabrán.




**El ministro del Interior, Carlos Vladimiro Corach, reclamó ayer la formación de un tribunal de ética para periodistas.**

*A su lado, el texto que el mismo Corach "borró" de entre las facultades de la oficina que controlará la ética de los funcionarios.*

# La ética propia y ajena, según el ministro Corach

**El Gobierno reclamó ayer la creación de un tribunal de ética periodística pero, al mismo tiempo, evitó que la Oficina de Etica Pública pueda vigilar la evolución patrimonial del Presidente y demás funcionarios. El debate sobre la ética de funcionarios y periodistas fue desatado por la información, consignada en varios medios, sobre diversas reuniones entre Alfredo Yabrán y altos funcionarios del Gobierno. Rechazo de entidades periodísticas a la propuesta que ayer impulsó el ministro del Interior, Carlos Corach.**

*(Por Ernesto Tenembaum)* **"Pido que asociaciones de periodistas estructuren, con sus miembros más prestigiosos, un tribunal de ética", bramó el ministro del Interior, Carlos Corach. El secretario general de la Presidencia, Alberto Kohan, estuvo menos sutil: "Creo que el delincuente que asalta con un revólver está fuera de la ley y comete un delito. El que miente utilizando un medio creo que también es un delincuente". Y, por si fuera poco, se sumó el habitualmente parco Jorge Rodríguez. "Debe haber un tribunal de ética periodística destinado a castigar a quienes no cumplan sus normas", recomendó el jefe de Gabinete. La Asociación para la Defensa del Periodismo Independiente –Periodistas– calificó a las declaraciones como "un nuevo intento por callar al periodismo independiente".**

Kohan, Corach y Rodríguez opinaron sobre la necesidad de crear un tribunal de ética, al mismo tiempo que desmentían con fastidio las noticias sobre reuniones entre altos funcionarios del gobierno con Alfredo Yabrán o con Emir Yoma, que todos los diarios publicaron en los últimos días (ver página 4). La propuesta de controlar de alguna manera a la actividad periodística ha sido largamente debatida en la Argentina, sobre todo desde que distintos funcionarios del Gobierno aparecieron involucrados en escándalos de corrupción denunciados por los medios.

Ayer, la Asociación Periodistas y la Unión de Trabajadores de Prensa de Buenos Aires repudiaron estas declaraciones (ver aparte). Ya antes, la Asociación de Entidades Periodísticas Argentinas (ADEPA), que reúne a los propietarios de los medios, había rechazado "categóricamente los tribunales de ética impuestos desde el más alto nivel del Estado, pero ratificamos que no hay periodismo posible sin sólidas bases morales: el juez implacable de todos los días, que es el conjunto de los lectores y avisadores, no demora pronunciamientos categóricos".

## A favor y en contra

El debate sobre la necesidad de crear un tribunal de ética periodística ha generado distintas posiciones entre los propios profesionales. De acuerdo con la posición del Gobierno, se han manifestado, entre otros, Daniel Hadad, Bernardo Neustadt, Feliz Laiño, Osvaldo Granados y Enrique Llamas de Madariaga. En contra de la formación del tribunal, se pronunciaron Horacio Verbitsky, Marcelo Longobardi, Ricardo Kirschbaum, Jorge Lanata, Magdalena Ruiz Guiñazú, Alfredo Leuco y Roberto García. Mariano Grondona no se definió pero elaboró el siguiente razonamiento: "Antes de crear un tribunal de ética, tendríamos que establecer un Código de Etica para recién entonces definir lo que está bien y lo que está mal. Por ejemplo, el amiguismo en los medios, los reportajes complacientes, los 'chivos'".

Verbitsky calificó a la formación de un tribunal de ética como "una solución reguladora, corporativista, coercitiva y contraproducente... en el corto plazo la opinión pública no hará a los periodistas más responsables o más mesurados, pero en el largo plazo las trayectorias se decantarán y el público tendrá una percepción adecuada sobre cada uno". Neustadt sostuvo que "sigamos siendo el segundo poder de la República, pero con rigor y certeza. No con mentiras... la opinión pública da fama y prestigio pero no da límites... meterse en la vida privada de las personas es una falta de ética". "Si uno se excede debe ser la Justicia y los lectores quienes castiguen", opinó Cadorín, de *La Nación*. "Sería como una auditoría ética", imaginó Hadad.

*(Por E. T.)* **Al mismo tiempo que propuso la creación de un Tribunal de Etica periodística, el Gobierno resolvió que su Oficina de Etica Publica no tendrá el derecho de revisar la evolución patrimonial de los funcionarios. Por medio de un decreto firmado la semana pasada, el presidente Carlos Menem, el Jefe de Gabinete, Jorge Rodríguez, y el ministro Carlos Corach anularon la facultad de "crear y desarrollar un programa de Control y Seguimiento de la situación patrimonial y financiera de todos los Agentes de la Administración Pública Nacional, a partir de declaraciones juradas de los mismos, renovadas anualmente o en caso de modificación de su estado patrimonial y financiero" que el propio Menem le había concedido a la Oficina por medio de otro decreto firmado el 18 febrero.**

La resolución oficial refleja la clara oposición que existe en el más alto nivel del Poder Ejecutivo a cualquier intento de controlar la evolución patrimonial de los miembros del Gobierno. En este caso, la Oficina de Etica Pública estará constituida por funcionarios designados por el Presidente, removidos por él, financiados mediante un presupuesto decidido por él, y que trabajarían en la órbita de la Presidencia. Es decir, existen muy pocas posibilidades de que trabajen con independencia. Ni siquiera en ese contexto, Menem, Rodríguez y Corach admiten que se pueda revisar la evolución de su riqueza personal.

En febrero, el Gobierno emitió el decreto de formación de la nueva repartición. Dispuso que esté constituida por dos funcionarios, con rango de director y subdirector, designados por el Presidente y que trabajen directamente en Presidencia. En general, la Oficina tendría atribuciones de difusión de principios éticos entre los funcionarios: la creación de un Reglamento Nacional de Etica Pública, la promoción de reglamentos similares en todas la dependencias estatales, el desarrollo de un "programa de prevención y educación ética" para funcionarios y el desarrollo de "un Programa de Asesoramiento, Capacitación y Asistencia al personal en cuanto a dudas y situaciones de conflicto con la normativa específica".

La única facultad que hubiera permitido a la Oficina de Etica investigar el crecimiento exagerado de las riquezas de algún funcionario fue cercenada la semana pasada por Menem, Rodríguez y Corach, quienes ayer mismo proponían la creación de un Tribunal de Etica Periodística. Las declaraciones juradas de los funcionarios, hasta el momento, son secretas, lo que evita que se conozca el patrimonio del Presidente, sus ministros y de algunos funcionarios denunciados por enriquecimiento ilícito, como el ex procurador general de la Nación, Angel Agüero Iturbe.

El Gobierno anunció por primera vez la creación de una Oficina de Etica Pública durante el viaje que Menem hizo a los Estados Unidos a comienzos de diciembre del año pasado. En esos días, el matutino *The Wall Street Journal*, uno de los más influyentes de los Estados Unidos, había denunciado un manejo poco claro del ministro de Defensa, Jorge Domínguez, en una licitación en la que intervenía una empresa norteamericana. Para contrarrestar el impacto, Jorge Rodríguez anunció la creación de la Oficina de Etica Pública, que pretendía seguir el modelo de la que funciona en Washington.

## Reacción de Periodistas

Las declaraciones de Carlos Corach, Alberto Kohan y Jorge Rodríguez "se suman a los reiterados proyectos de ley mordaza enviados al Congreso, a las amenazas y agresiones sufridas por periodistas y al centenar de juicios promovidos por el Presidente y los funcionarios de su gobierno", denunció la asociación Periodistas, en repudio a las declaraciones de esos funcionarios sobre la publicación de información sobre encuentros entre miembros del Gobierno y Alfredo Yabrán.

"Que un gobierno que enfrenta una cantidad de denuncias y escándalos de corrupción proponga para los periodistas que denuncian estos hechos la creación de un tribunal de ética es por lo menos una paradoja", expresó Periodistas en un comunicado. "El Gobierno haría mejor si se preocupara de su ética y no de los periodistas."

También la UTPBA repudió el ataque gubernamental, y exhortó a los periodistas a "redoblar su esfuerzo y su rigor profesional acorde a su compromiso con la verdad ante el conjunto de la sociedad, quien es la única y legítima destinataria de su labor".

REUTEMANN EN CARRERA PRESIDENCIAL

# "Ahora sí lo pienso en serio"

"No tengo que pedirle permiso a nadie", dijo Reutemann a **Página/12**. Y anunció que iniciará su campaña en todo el país.

*(Por Juan Carlos Tizziani, desde Santa Fe)* **Carlos Reutemann largó ayer su carrera presidencial. No se considera aún un candidato, pero aceptó por primera vez –en un reportaje exclusivo con este diario– que tiene intenciones de posicionarse para la compulsa de 1999, a partir de dos hechos clave: las encuestas de intención de voto le dan el 75 por ciento de aceptación como presidenciable en la provincia de Santa Fe y su nombre tiene eco favorable en muchos rincones del país, entre ellos Capital Federal y Buenos Aires, según reveló el propio ex gobernador a este diario. "En el tema de los presidenciables, mi nombre da vueltas. Antes no lo había pensado, pero ahora sí lo pienso", señaló Reutemann, quien anunció su voluntad de comenzar a recorrer "las 24 provincias argentinas" para trabajar en pos de su candidatura. El Lole se decidió definitivamente a competir por la candidatura del PJ luego de participar de la carrera Brescia-Roma hace 15 días, oportunidad en la que tomó contacto con importantes empresarios italianos que le preguntaron "si no vas a ser Presidente". A esto hay que agregar que la semana pasada, Eduardo Duhalde sugirió que su compañero de fórmula podría ser el gobernador entrerriano Jorge Busti.**

**–Usted dijo que las elecciones de octubre están de cara al '99. ¿Qué significa esto? ¿Que tiene posibilidades de ser candidato a Presidente?**

–En principio, los posicionamientos... Se puede dar la paradoja que si Santa Fe no saca un buen resultado... Vamos suponer que si el PJ de Córdoba lo saca y no Santa Fe, bueno se sienta Córdoba (en la mesa de negociaciones). En el tema de los presidenciables, diría que mi nombre da vueltas. No está instalado, pero da vueltas. Es un tema para pensarlo. Antes no lo había pensado, y ahora lo estoy pensando. Porque he visto que he tenido mucha repercusión en muchos sectores, sobre todo en Buenos Aires. Puedo comenzar a trabajar, dentro de un año tiro una encuesta... Como hice en la provincia, no se olvide que hay interna abierta en el '98. Entonces se hace una encuesta le da 4, le da 8, 12 o 18. No sé qué puede pasar.

**–¿Comenzaría a recorrer las provincias?**

–Yo las encuestas que tengo en Santa Fe, me dan un 75 por ciento (de intención de voto) como candidato a Presidente.

**–¿Setenta y cinco por ciento?**

–Sí, 75 por ciento como candidato a Presidente. Guarda.

**–¿En toda la provincia?**

–Sí, en toda la provincia.

**–¿Tiene encuestas de otras provincias?**

–No, porque no soy candidato.

**–¿Pero podría empezar a recorrer el país?**

–Podría. En poco tiempo. No tengo que pedirle permiso a nadie. La Constitución me lo permite, puedo recorrer las 24 provincias del país. Soy vicepresidente del PJ, y senador nacional. No tengo ningún problema. Pero además ya las conozco a todas, de antes.

**–¿Cuándo tomó la decisión de ser candidato?**

–En Italia, después de la carrera a la que fui invitado y luego de charlar con empresarios importantes que querían saber si sería candidato.

**–¿Y el presidente Carlos Menem ya lo sabe ?**

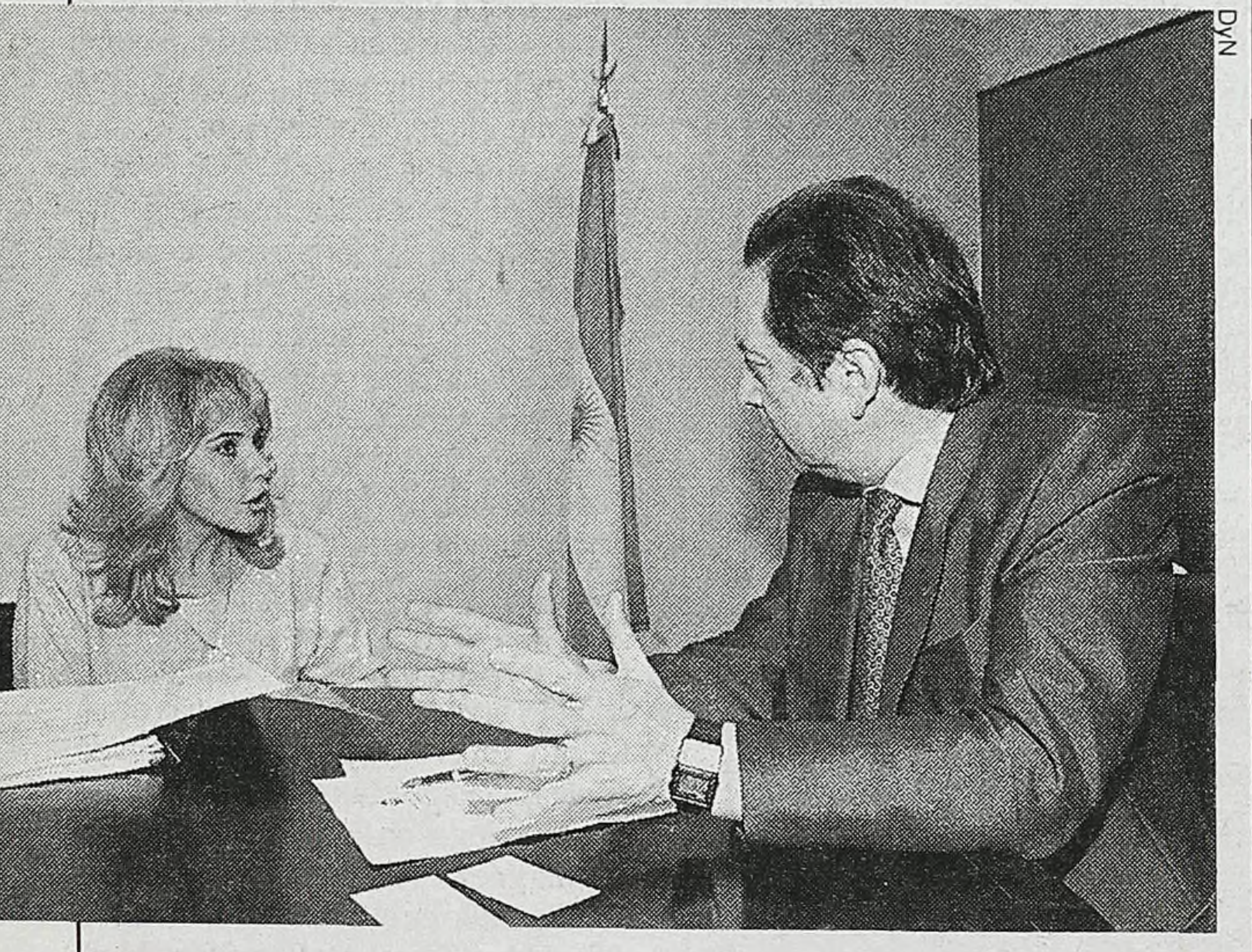
–Sí, hablé por teléfono el domingo a la noche. El no se puede enterar por los diarios... es el presidente del partido.

Reutemann, de esta manera, es el tercer dirigente justicialista que se incorpora a la competencia por la candidatura de 1999. Como Ramón Ortega, es producto de una de las decisiones más audaces que tomó el presidente Carlos Menem en materia de candidaturas. En 1991 las encuestas pronosticaban una derrota catastrófica del peronismo en Santa Fe y Tucumán. Menem recurrió a Palito y a Lole y retuvo esos distritos. Desde entonces, uno y otro recorren caminos paralelos. Ortega y Reutemann, por ejemplo, son de los pocos gobernadores del PJ que no consiguieron la reelección. Y ahora comparten la aspiración presidencial.

**Reutemann tomó su decisión luego de participar en Europa de una carrera de autos. "Ya le conté al Presidente", dijo.**

*"En Santa Fe tengo el 75 por ciento de intención de voto para Presidente. Guarda", presumió ante este diario.*

## La recorrida de Zulema



DyN

La ex primera dama, Zulema Yoma, se reunió ayer con el presidente de la UCR Rodolfo Terragno para explicarle cara a cara por qué piensa que su hijo no murió en un accidente sino asesinado. "La muerte de mi hijo no debe ser considerada, para nada, un hecho de la vida privada", dijo ayer Yoma, en respuesta a una declaración de su ex marido, el presidente Carlos Menem. "Mi lucha de madre no es por rédito político. Lo que quiero es justicia", insistió. Yoma ha recorrido en las últimas semanas numerosos despachos políticos, todos ellos opositores, y también religiosos. Terragno aclaró que fue Zulema quien pidió la entrevista y tomó nota de la información que recibía en un papel con el membrete radical.

## BASTONAZOS

Aproximadamente 20 heridos y alrededor de 30 detenidos fue el saldo del enfrentamiento que se produjo ayer frente a la Legislatura mendocina, durante la protesta motorizada por el sindicato de Luz y Fuerza local. Puertas adentro de la legislatura, en sesión especial, de la que sOlo participaron senadores del PJ y de la agrupación PAIS que lidera José Octavio Bordón se sancionaba el proyecto de privatización de la empresa de energía provincial (ESME). En la calle, cerca de 300 manifestantes, la mayoría empleados de ESME, presionaban para ingresar en el edificio y poder expresar su rechazo contra la medida. Media hora después las vallas de contención cedieron. Los efectivos policiales apelaron a los gases lacrimógenos y a sus bastones para disolver la protesta.

## La nota a Decibe

"Ponéle la nota a Decibe" es la invitación de los estudiantes, enrolados en la Federación Universitaria Argentina (FUA), para que la gente califique la gestión de la ministra de Educación en un coqueto boletín ad hoc. A pesar de la lluvia, docentes y estudiantes lanzaron ayer la campaña en la esquina del Palacio Sarmiento. El lunes próximo, a la 12, durante "el Cabildo Abierto por la Educación", se presentarán los puntos de una política educativa alternativa a la del Gobierno.

LA UCR PRESENTO SU LISTA DE DIPUTADOS POR BUENOS AIRES

# "El adversario es Duhalde"

*Raúl Alfonsín presentó la lista de candidatos del radicalismo bonaerense Dijo que su adversario no es el Frepaso.*




**Alfonsín, con Mercedes Sosa y Federico Storani.**
*El lanzamiento fue en la Capital y prometieron un gran acto en La Plata*

**(*Por Daniel Casas*) Con la presencia estelar de Mercedes Sosa, cuya adhesión fue destacada especialmente por Raúl Alfonsín, el radicalismo bonaerense presentó anoche en sociedad su lista de candidatos a diputados nacionales que, además del ex presidente de la Nación, encolumna a Federico Storani, Margarita Stolbizer, Juan Manuel Casella y José Dumón en los primeros cargos. Fue un acto sin barras, pensado para dirigentes y, sobre todo, para la cobertura del periodismo. "El acto grande lo vamos a hacer a fines de junio, en la cancha de Estudiantes de La Plata, pero antes tenemos que esperar que pasen las internas del 1º de junio, porque la lista de unidad se cerró sólo para diputados nacionales", explicaron los organizadores.**

A pesar de que las últimas encuestas lo ubican rondando el 20 por ciento de intención de voto, tercero detrás de Chiche Duhalde y Graciela Fernández Meijide, Alfonsín arrancó sus declaraciones en el salón del Palacio San Miguel afirmando que va a salir primero, como es de rigor en estos casos. Pero para el discurso, breve y leído, eligió el tono moderado, casi doctoral, que usa en sus escritos. "Nos comprometemos solemnemente a honrar nuestros cargos con honestidad pública y personal. La primera, a través de un trabajo esforzado y sin pausas al servicio del bien común de la Patria y la Provincia. La segunda, en el cumplimiento estricto de normas morales que hacen a la proclamación de la verdad, la honradez y la austeridad de las costumbres", dijo hablando por todos los integrantes de la lista, que se amuchaban a sus espaldas.

Minutos antes de que la locutora Graciela Mancuso hiciera las presentaciones de rigor, Alfonsín y Mercedes Sosa concentraron la atención del periodismo parados sobre el costado izquierdo del escenario, como un símbolo involuntario del espectro del electorado a que apunta la adhesión de la cantante. "Siempre es necesario que esté el doctor Alfonsín en una lista como ésta, debido a su integridad moral", dijo la mujer de la voz inmensa. Luego agregó que "a la señora Fernández Meijide también la quiero mucho", pero admitió que "ahora me voy de gira, pero si puedo voy a participar de algún acto de la campaña" radical.

La consigna de mostrar al radicalismo unido juntó en el mismo escenario a Federico Storani, Casella y Leopoldo Moreau, representantes de la alianza que se supone mayoritaria en la interna bonaerense, con el archienemigo interno Melchor Posse, quien aprovechó toda ocasión a mano para ratificar su precandidatura a gobernador para el '99.

Si bien el ex presidente y la cantante tucumana concentraron la mayoría de los flashes, los actores Mabel Manzotti y Luis Brandoni, 12º y 10º de la lista, respectivamente, tuvieron lo suyo y fueron de los más requeridos por la prensa. También fue reporteado por más de un medio el ex ministro de Economía Juan Vital Sourrouille, y le siguieron en la lista Pascual Cappeleri y el ex gobernador bonaerense –durante la presidencia de Arturo Illia– Anselmo Marini.

Federico Storani se dedicó por su parte a relativizar las encuestas que ubican tercero al radicalismo. "Partir de un piso del 20 por ciento no está mal, además tenemos que considerar que el Frepaso está apareciendo con una sensible disminución respecto de las anteriores mediciones, mientras nosotros empezamos a crecer", dijo. Pero de inmediato agregó que "nuestro adversario no es el Frepaso, es el duhaldismo, y espero que una vez que pase esta elección las fuerzas de oposición estemos en condiciones de unirnos para derrotarlo definitivamente en el '99".

## La cuestión Capital

Los sánguches de miga y algún trago de vino incitaban a la tertulia, y los radicales porteños que asistieron al acto de lanzamiento de la lista de diputados bonaerenses no resistieron la tentación de "rosquear". Mañana vence el plazo para la presentación de listas y la cosa sigue complicada, sobre todo para el armado de la lista de legisladores locales. "Al final vamos a cerrar, pero el tema es muy espinoso, en especial para el sector de Fernando de la Rúa", dijo un miembro del Encuentro Radical, la coalición de corrientes internas que lidera Rodolfo Terragno.

Salvo el jefe del Gobierno porteño, que está en Londres, estuvieron muchos de los popes de la UCR metropolitana, la mayoría enojados con César Jaroslavsky, quien los rigoreó duro en un reportaje concedido a la revista *Gente*. La gente de Aldo Neri, precandidato a diputado por la lista ya inscripta, entregaba sus boletas, mientras los dos sectores mayoritarios evaluaban cómo destrabar las negociaciones antes de mañana a la medianoche.

El problema, dijo un dirigente de la periferia del delarruismo, "es que al pasar a la lista de legisladores locales Marta Oyhanarte destrabó la negociación por los diputados –con lo que le aseguró el segundo lugar a Rafael Pascual, un lugar salible a Cristina Guevara (nosiglista) y otro al terragnista Juan Carlos Farizano–, pero enrareció la otra lista, porque quiere lugares para sus amigos, y son todos cargos que se contabilizan para De la Rúa".

GANO POLINO Y COMPLICA AL FREPASO

# Un candidato inesperado

**(*Por Santiago Rodríguez*) El sorpresivo triunfo de Héctor Polino sobre Norberto La Porta en la interna del socialismo porteño amenaza desmoronar toda la arquitectura electoral que venía tejiendo el Frepaso en el distrito. La Porta era número puesto para secundar a Carlos "Chacho" Alvarez en la lista de candidatos a diputados nacionales frepasistas por la Capital Federal, pero como consecuencia de su derrota distintos sectores de la alianza ya comenzaron a disputarse ese lugar.**

Polino se impuso a La Porta por apenas 24 votos de diferencia en la interna del Partido Socialista Democrático (PSD). Las elecciones se celebraron anteayer y, según los datos suministrados por la junta electoral, su lista cosechó 1.044 sufragios contra los 1.020 que obtuvo el ex candidato a intendente porteño por el Frepaso.

La derrota de La Porta sorprendió en particular a Alvarez, quien había afirmado en reiteradas ocasiones que La Porta lo secundaría en la lista de candidatos a diputados. En ese esquema, los primeros cinco lugares de la nómina –con posibilidades ciertas de acceder a una banca– los completaban la conocida abogada de los jubilados María América González, Dante Caputo y Enrique Martínez (PAIS).

"Chacho llamó para felicitarme y me confirmó que ocuparé el segundo lugar en la boleta del Frepaso", se apresuró a aclarar Polino. "El segundo lugar de la lista va a ser para Polino", apuntó el diputado Darío Alessandro, alineado en las huestes que responden al líder frepasista. Alvarez, en cambio, prefirió mantenerse en silencio y sus colaboradores más cercanos pusieron en duda la continuidad del preacuerdo para la integración de lista en la Capital Federal. "Nunca se armó nada definitivo y recién se discutirá el mes próximo. Es cierto que La Porta era más taquillero, pero Polino no es una figura impresentable ni mucho menos", confiaron a **Página/12**. A diferencia de Polino, el ex candidato a intendente porteño por el Frepaso aparece en las encuestas como uno de los políticos más conocidos por la gente y con mejor imagen.

Las distintas corrientes que confluyen en el Frepaso buscarán reposicionarse a la luz del sorpresivo resultado de la interna socialista y Alvarez no desconoce ese dato. Caputo anticipó a este diario que "una cosa era el segundo lugar para el secretario general del socialismo, un partido que tiene el 8 o 9 por ciento de los votos en la Capital Federal, pero la derrota de La Porta evidentemente reabre la discusión".

"A Polino se lo van a tener que bancar", advirtieron los socialistas, que además intentarán sacar ventajas de su triunfo. En el socialismo ya hablan de la necesidad de concederle a La Porta el quinto lugar en la lista en reemplazo de Martínez. "PAIS no existe y ya tiene asegurado en el Senado la banca que dejará libre (Graciela) Fernández Meijide", dicen. Otra alternativa es reservarle un puesto entre los candidatos a diputados locales porteños, aunque esa boleta ya la encabeza Aníbal Ibarra.

"Nunca imaginé vivir esto, así que no he pensado en nada", adelantó al respecto La Porta, quien atribuyó su derrota a "la traición del concejal Alberto Arellana y del ex edil Raúl Puy", referentes de un sector con el que estaba aliado y que finalmente apoyó a Polino.



**Luis Ramón Arédez**
***Médico***

**Detenido - Desaparecido**
**en el Dpto. de Ledesma - Jujuy**
**1977 - 13 de mayo - 1997**

A 20 años de tu desaparición, tu recuerdo nos da fuerza.
Tu decisión, tu compromiso con los que menos tenían, la confianza de los trabajadores que supiste ganar nos guían en la lucha por la VERDAD y la JUSTICIA. No claudicaremos.
Por los 30.000 Detenidos-Desaparecidos
**NI OLVIDO NI PERDON**
***Olga, Olguita, Adriana, Ernesto, Luis (h.), Anina, Ricardo, Abuela Empe, Nietos, Hermanos, Sobrinos y Amigos.***

**SUSANA BEATRIZ LIBEDINSKY**
***Desaparecida a los 18 años el 18/5/76***

21 años de tu secuestro a manos de las FF.AA. asesinas y no hay indulto ni decreto que sean prenda de pacificación. Al contrario. No hay punto final ni obediencia debida que atenúen la cobardía, el crimen y la complicidad de TODOS los militares argentinos.
Vos no pudiste ser maestra jardinera. Nosotros te extrañamos y tu ausencia no deja de dolernos, de quemarnos.
Mientras tanto la impunidad, la podredumbre judicial y política, Viale, Gelblung, Neustadt, nos reparten su porción de asco cotidiano... ¡Discépolo, te quedaste corto!
Susi: Jamás te olvidaremos
Jamás los perdonaremos

***Tu hermano Jorge, Claudia, Ale y Paula***

FUTBOLISTAS EN LA CARPA DOCENTE

# Goles son amores

*La Ctera se anotó otro punto en su reclamo por una ley de financiamiento: un partido con futbolistas de primera calentó el Congreso. Castrilli dirigió y Fantino lo relató.*



**Adrián Paenza, Alejandro Fantino y Alejandro Apo en la cabina de transmisión.**

*"La gente pide goles y aumentos, pero no aparecen", dijo el relator de "El show de Boca".*

Mario Manusia



**FUTBOLISTAS:**
Néstor Fabbri (Boca), Claudio García (Huracán), Roberto Pompei (Boca), Juan Pablo Sorín (River), Juan"Fleitas (San Lorenzo) y Claudio Morresi (ex Huracán).



**DOCENTES:**
Francisco "El Flaco" Nenna, Eduardo "El Barba" Maccaluse, Jorge "El Negrito" Díaz, Gustavo "El Nene" Rolandi, Eduardo "El Coti" Pereyra, Angel "El Rafa" Panza.

**Cancha**: Carpa Blanca frente al Congreso. **Arbitro**: Javier Castrilli (muy bien). **Goles**: Claudio García (F) de caño a Tito Nenna a los 3 minutos. Ronaldi, El Nene, (D) a los 6 minutos. El Negrito Díaz a los 10 minutos. **Incidencias**: *A los 16*, Castrilli anuló por offside un gol de Tito Pompei.,

*(Por Nora Veiras)* **Papelitos, la cortina musical de Vangelis que identifica a Torneos y Competencias y el relato de Alejandro Fantino. Abriéndose paso entre los fanáticos, aparecieron Néstor Fabbri, Claudio "El Turco" García, Roberto "Tito" Pompei, Juan Pablo Sorín, Abel Fleitas y Claudio Morresi. En el arbitraje, Javier Castrilli. En los comentarios, Adrián Paenza y Alejandro Apo. La gorda del Gran DT, Susana Cortiñes. Jugadores y relatores tuvieron ayer un partido distinto: gastaron el asfalto de la calle Solís, que separa el Congreso de la carpa de los maestros ayunantes. Durante veinte minutos se entrelazaron en pases y gambetas con los maestros en "un picado por la educación pública". Unos de negro y otros de blanco, todos compartieron la camiseta de "Hoy somos todos docentes". La pasión de multitudes logró penetrar en el Palacio Legislativo: poco a poco se abrieron las ventanas, habitualmente cerradas para los reclamos educativos.**

Pensaron que la lluvia les había ahogado la idea, pero se detuvo a tiempo. Los jugadores llegaron y se entretuvieron hablando con los docentes que el 29 de abril reemplazaron al primer grupo de ayunantes. Los chicos y los medios los apabullaron con un sólo objetivo: querían saber por qué se acercaron a esa carpa blanca que desde hace 45 días molesta tanto al Gobierno. Desde las vallas, una bandera respondía que "no hay reglamentación que impida la solidaridad", en alusión al argumento del titular de la Asociación del Fútbol Argentino (AFA), Julio Grondona, que les prohibió a los jugadores salir a la cancha con una bandera de apoyo al reclamo de un Fondo de Financiamiento para la Educación.

De impecable traje cruzado verde seco y corbata con dibujos búlgaros, el imperturbable Javier Castrilli pitó y empezó a rodar la pelota. "La gente pide más goles y más aumentos, pero no aparecen", dijo Fantino. Ante un ataque de los maestros, encabezado por Eduardo Maccaluse, Paenza comentó "cada vez más cerca la educación de ser escuchada". Fantino observó "enfrente (en el Congreso) siguen abriendo las ventanas pispeando a ver si es cierto lo que están viendo" y ahora una publicidad: "Pedimos que se sancione la Ley de Financiamiento. Si ustedes sancionan la ley, todos estaremos mejor".

–Estamos jugando para que nos escuchen, para que no estén cada vez más adentro –apuntó Paenza.

–¿Cuánto aire tiene la educación? –preguntó Fantino y la tribuna de los docentes ayunantes gritó al unísono: "Mucho/Mucho". Paenza, en su doble rol de profesór de matemática en la UBA y comentarista aseguró: "La educación nunca será vencida."

A esa altura, varios de los maestros que habían integrado el primer pelotón de ayunantes ya no daban más. Castrilli con el cartelito colgando de su cuello de "Hoy somos todos docentes" miraba a los costados para ver si era hora de dar por terminado el partido. Alguien le acercó una campana de bronce y él, tan serio como siempre, aceptó hacerla sonar y detener el balón. "Ganaron los docentes 2 a 1", concluyó Fantino, estallaron los aplausos. Chicos y grandes traspasaron las vallas y se lanzaron a una nueva cacería de autógrafos.

"¿Sabés cómo se van a poner cuando vean los noticieros?" le repetía una maestra a otra aludiendo a los funcionarios molestos por el consenso social que envuelve a la carpa blanca. Se acercaron desde Eduardo Galeano, Osvaldo Bayer y Ernesto Sabato hasta Mercedes Sosa, China Zorrilla pasando por el elenco de "Verdad/Consecuencia" y Ana María Giunta. Hoy será el turno de artistas plásticos y titiriteros.




**Los equipos listos para salir a la cancha improvisada en calle Solís.**

*García, Castrilli, Pompei, Fabbri y Fleitas desafiaron a don Julio Grondona.*

Mario Manusia

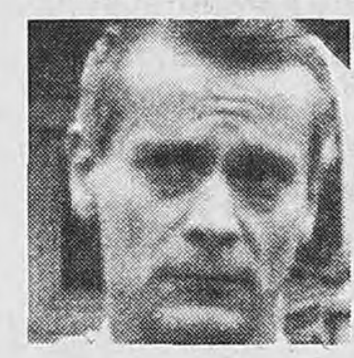
## ¿Por qué fueron a la carpa?

### Claudio García:



"Siempre acompañé a los maestros porque la educación pública es fundamental para nuestros hijos y el país. Es importante solidarizarnos con quienes están llevando adelante esta lucha porque es justa. Los docentes están peleando por una escuela mejor y para eso se necesita un salario digno, con el cual puedan vivir. Por todo esto vinimos hoy a esta carpa blanca."

### Javier Castrilli:



"Siento como una obligación el estar acá. Yo he vivido en carne propia los padecimientos de los docentes porque mi padre lo fue. Los maestros merecen estar bien pagos para tener una vida digna. Por la situación de hoy, todos tienen parte de culpa: no sólo el oficialismo sino también la oposición. La educación es el secreto para que todos podamos pensar y decidir lo que queremos y, por ahí, alguno no quiere que sea así."

### Roberto Pompei:



"La educación me preocupa porque mis hijos estudian en este país y para tener una buena escuela, los maestros tienen que estar bien. Nosotros no hacemos esto porque sí: es muy importante que el petitorio para conseguir un Fondo de Financiamiento Educativo incluya el apoyo de artistas, futbolistas, escritores, periodistas. De esa forma no será sólo un pedido de los maestros sino de toda la sociedad".

### Néstor Fabbri:



"Vine para tratar de ayudar a los docentes: los futbolistas decimos presente porque la educación nos compete a todos. La dignidad de todos es la dignidad de la educación. Ese reconocimiento del trabajo docente no pasa solamente por los salarios sino por todo lo que hace a una escuela mejor. La salud, la educación, la asistencia social son la base de todo, son primordiales."

**ULTIMO MOMENTO**

## Chacho amenazado por policías

Anoche, al cierre de esta edición, circuló la versión de que fue depuesta toda la plana mayor de una comisaría de la Policía Federal a raíz de amenazas y comportamientos extraños de los efectivos de esa dependencia en perjuicio de la hija del primer matrimonio de Liliana Chernajowski, actual esposa del diputado Carlos "Chacho" Alvarez. Hace aproximadamente 15 días la joven radicó una denuncia ante la comisaría octava por amenazas. Casi al mismo tiempo, la abuela de Paula fue objeto de un acto de amedrentamiento. Un desconocido le avisó por el portero eléctrico de su casa que su nieta, la hija menor de Alvarez, Lucía, había tenido un accidente. La versión era falsa. Alvarez, entonces, denunció los hechos ante el ministro del Interior, Carlos Corach, quien dispuso una custodia. El hecho, además, tuvo divulgación en numerosos medios, entre ellos **Página/12**.

Pero la custodia no solucionó el problema. Durante la semana pasada y a lo largo del último fin de semana, varios agentes y supervisores de esa custodia hostigaron a la hija de la mujer del dirigente del Frepaso. Le tocaron el timbre cada hora, entre las 2 y las 5 de la mañana, intentaron ingresar en el departamento, le tiraron una carta con una estampita por debajo de la puerta y la llamaron por teléfono reiteradamente.

La falta de seguridad motivó nuevas protestas de Alvarez. El ministro del Interior lo citó ayer a la tarde a su despacho. Ninguno de los dos participantes transmitió a la prensa lo conversado. Pero según hicieron saber altas fuentes policiales a este diario, el ministro tuvo por la noche una reunión con la jefatura de la fuerza. Tras una rápida investigación, la plana mayor de la comisaría en cuestión habría sido relevada ayer mismo, cerca de las 21.30.

ARGENTINA APOYA A UN ACUSADO DE MASACRES

# Humanista sin revólver

Human Rights Watch pidió al gobierno argentino que retirara su apoyo a la designación en la Comisión Interamericana de Derechos Humanos de la OEA de un ex vicepresidente de Guatemala responsable de terribles masacres.



Tony Valdez

**El canciller Di Tella no contestó el pedido de Human Rights Watch.**

*La organización le solicitó no apoyar al polémico ex vicepresidente de Guatemala.*

**Human Rights Watch solicitó al gobierno argentino que retirara su apoyo a la candidatura del ex vicepresidente de Guatemala Francisco Villagrán Kramer para integrar la Comisión Interamericana de Derechos Humanos de la Organización de los Estados Americanos, por las atrocidades cometidas durante su mandato y su apoyo a la pena de muerte. El director ejecutivo de la Organización No Gubernamental Humanitaria, José Miguel Vivanco, dirigió una carta al canciller Guido Di Tella elevándole los antecedentes de Villagrán y pidiéndole que el gobierno argentino revise su decisión. La Comisión es el organismo más importante del hemisferio en la protección de los derechos humanos y Villagrán "no satisface los requisitos mínimos exigidos" para integrarla, dice Human Rights Watch. Di Tella no respondió.**

La organización agradeció al actual presidente de Guatemala, Alvaro Arzú Irigoyen, haber propiciado una entrevista con el candidato, que viajó para ello a la sede de Human Rights Watch, pero le reiteró su oposición a la candidatura en una carta en la que reconoce los esfuerzos de su gobierno para poner fin al conflicto armado más antiguo de Centroamérica. En esa reunión, de la que la subdirectora ejecutiva, Anne Manuel, tomó nota a pedido de Villagrán, el guatemalteco dijo que había ido a enfrentar a sus acusadores porque era un hombre de coraje y un lobo de mar, ofendido en "mis atributos masculinos". Aclaró que "vine sin mi revólver". La comunicación al presidente Arzú encomia las medidas que su gobierno tomó en materia de derechos humanos y la finalización del conflicto armado más antiguo de Centroamérica, pero señala que "la reunión celebrada en Washington y el examen cuidadoso de los documentos que nos entregó el señor Villagrán nos dieron la oportunidad de ampliar nuestros conocimientos sobre su trayectoria pública" y de concluir que su candidatura "representa una amenaza a la integridad, prestigio y credibilidad de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos". La Convención Americana de Derechos Humanos establece que los miembros de la Comisión "deberán ser personas de alta autoridad moral y reconocida versación en materia de derechos humanos". Villagrán Kramer "no satisface los requisitos mínimos necesarios", dice la carta.

Villagrán Kramer fue elegido vicepresidente del general Romeo Lucas García en 1977 en comicios que el diario *Washington Post* calificó como "evidentemente fraudulentos". Durante su mandato "alcanzó niveles desconocidos el ya terrible historial de Guatemala en materia de derechos humanos. Este período se destacó por ejecuciones extrajudiciales de numerosos sacerdotes, catequistas, campesinos, indígenas, abogados, obreros, periodistas y personalidades del mundo académico y de la política". La nota cita "los asesinatos en 1979, a plena luz del día en las calles de la capital, de los líderes de la socialdemocracia de aquel tiempo, Alvaro Fuentes Mohr y Manuel Colom Argueta.

En enero de 1980, las fuerzas de seguridad incendiaron la embajada de España mientras el embajador y decenas de manifestantes indígenas se encontraban en el interior, asesinando a 39 personas, entre ellas el padre de la premio Nobel de la Paz, Rigoberta Menchú Tum, y provocando que el gobierno de España rompiera relaciones diplomáticas con Guatemala. En una manifestación con motivo del 1º de mayo, fueron secuestrados decenas de participantes, cuyos cadáveres fueron encontrados en las calles de la periferia de la capital. Más adelante, el 21 de junio de 1980, las fuerzas de seguridad secuestraron a 27 dirigentes sindicales cuando preparaban el funeral de un sindicalista de la Coca Cola recientemente asesinado.

Las masacres de campesinos en el altiplano de Guatemala se convirtieron en un hecho habitual: en abril de 1980 fueron encontrados 36 cuerpos en una fosa común en las afueras de Comalapa, Chimaltenango; en agosto de 1980 soldados del ejército de Guatemala capturaron a 60 hombres en Cotzal, Quiché, y los asesinaron frente al resto de los habitantes de la aldea".

En 1994 Villagrán Kramer fue elegido diputado por el partido del ex dictador Efraín Ríos Montt, a quien asesoró en la presentación de un recurso ante la CIDH contra la prohibición legal que impide la candidatura presidencial de ex dictadores. El recurso fue rechazado. La alianza con Ríos Montt, durante cuyo gobierno se cometieron cientos de masacres, incluyendo violaciones de decenas de mujeres que luego fueron asesinadas y la quema de campesinos vivos, "nos lleva al convencimiento de que la candidatura es inapropiada". La nota de Human Rights Watch termina expresando inquietud por la posición de Villagrán Kramer en el Congreso en favor de la aplicación de la pena de muerte, en violación a la Convención Americana de Derechos Humanos.

"Más aún, ha señalado a la prensa que no cree que Guatemala está obligada por la Convención, una opinión que se contradice con las responsabilidades que tendría que asumir como miembro de la Comisión Interamericana, institución encargada de promover el respeto a los derechos humanos incorporados en la Convención".

En 1995, a raíz del cuestionamiento de Human Rights Watch, el gobierno argentino había retirado la candidatura del ministro del Interior, Carlos Corach, a integrar la Corte Interamericana de Derechos Humanos.



**Página/12, el país a diario**, editado en Buenos Aires, República Argentina, de martes a domingo por Editorial "La Página S.A.". Registro de Marca 1590381. Editor Responsable: Fernando Sokolowicz. Director Periodístico: Ernesto Tiffenberg. Redacción y administración: Belgrano 671/77. Código Postal 1092, Capital Federal. Teléfonos: 334-7203 /7204 /7206 /2322 /2323 /2324. Publicidad: Belgrano 677 Tel.: 342-6000 (líneas rotativas).Email pagina12 @ba.net. Internet: http:\www.pagina12.com.ar. Impresión: Complejo Industrial Poligráfico S.A., Cóndor 1735/45, Capital Federal, Distribuidor en Capital Federal, Gran Buenos Aires e interior: DISTRI/12, Belgrano 671/77 - Tel. 334-7203/7204/7206/7208/7209. Servicios de TELAM, DPA, "La Jornada", "El País", Prensa Latina, Reuter, DyN, AFP, EFE y ANSA.

Página/12

## Sin excluidos ni objetados

Al igual que en la privatización del Correo Argentino, nada impedirá que Alfredo Yabrán pueda tener alguna participación en la futura explotación de los aeropuertos. "¿Por qué íbamos a impedírselo?", reflexionó ante **Página/12** un técnico del Gobierno, que agregó a modo de justificación: "No podemos discriminar a nadie". De hecho, el pliego no sólo no inhibe a ningún concesionario actual –Edcadassa en depósitos fiscales, Interbaires en free shops– de formar parte de un consorcio oferente, sino que deja abierta la puerta a que cualquier empresa local con un patrimonio de 150 millones intervenga en la licitación. La única condición es que asocie a un operador de estaciones aéreas y a una firma constructora con experiencia en obras de infraestructura en el rubro. Esta última, incluso, podría limitarse a una participación solamente por los cinco primeros años.

# Aeropuertos, depósitos y free shops, con moño

*La privatización incluirá la obligación de pagar una elevada indemnización por Edcadassa e Interbaires, empresas del grupo Yabrán.*




## La aeroísla viene con todo

Los representantes del grupo que propone la construcción de la aeroísla en el Río de la Plata, que integran la holandesa Boskalis, y la estadounidense Johnson Controls (concesionaria del aeropuerto Kennedy de Nueva York) plantearon ayer a la prensa que es "el Gobierno y no el futuro adjudicatario" el que se debe encargar, eventualmente, de rescindir las concesiones otorgadas a Edcadassa e Interbaires. Shirley Mench, quien actuó de vocera del consorcio Black and Vetcher, reiteró en los Estados Unidos lo que los representantes argentinos de Aeroísla S.A. dicen en Buenos Aires: explotar los depósitos fiscales y el free shop les resulta necesario para poder financiar la construcción de la aeroestación flotante. Los norteamericanos aseguran que la obra estaría lista antes de las Olimpíadas del 2004 y costaría unos 1600 millones.

**Página/12 EN EE.UU.**

*(Por Cledis Candelaresi, desde Nueva York)* **La futura concesión de los aeropuertos nacionales y provinciales incluirá la venta de las acciones que posee el Estado en Edcadassa e Interbaires, dos empresas de las que se asegura que el socio privado es Alfredo Yabrán. La fórmula encontrada es pretenciosa y a la vez arriesgada, ya que le carga en la cuenta del futuro adjudicatario una fórmula de indemnización que superaría el valor patrimonial de aquellas empresas. Inversiones y Servicios (IyS), la firma propietaria del 45% de Edcadassa (explota los depósitos de carga de aeropuertos) y 80% de Interbaires (free shops) resultaría directa beneficiaria de la condición adicional impuesta a la privatización. La cláusula recién se conoció al comenzar la gira del gobierno por las capitales financieras del mundo para tentar a eventuales inversores.**

IyS, dueña del paquete total de Villalonga Furlong, socia de la Fuerza Aérea en la explotación de los depósitos fiscales y free shops, quedó así instalada en un lugar de privilegio frente al proceso licitatorio. Pero los bases de esta licitación están sujetas a cambios que pueden sugerir las empresas interesadas durante el *road show* internacional que comenzó ayer en Nueva York, con una presentación en el Waldorf Astoria. En el mismo hotel sobre Park Avenue, donde el domingo por la noche terminó de redactarse la última versión de los pliegos, está hospedado Carlos Mackinlay, director ejecutivo de IyS.

En el mismo momento que Carlos Ensink, funcionario de la Jefatura de Gabinete encargado del tema, presentaba públicamente el proyecto privatizador ante un puñado de empresarios estadounidenses, el delegado de la empresa atribuida a Yabrán aseguró a **Página/12** que a IyS no le interesa participar en la licitación de los aeropuertos. Pero, al mismo tiempo, dejó en claro que conocía al dedillo la versión del pliego –no incluido en la presentación pública– y que considera "ridículamente bajo" el valor de 200 millones que oficiosamente el Gobierno le atribuye a Edcadassa.

En 1994, el presidente Carlos Menem y el entonces ministro de Defensa, Oscar Camilión, aprobaron por decreto un convenio para reestatizar Intercargo, otra sociedad que Defensa integró con Villalonga para explotar el servicio de rampas: Intercargo. Esta norma también dispuso que el método para valuar las acciones en manos privadas –no sólo de Intercargo, sino también de Edcadassa e Interbaires– sería el del "flujo de fondos" o valor del negocio, que da como resultado un precio mucho mayor que si se considera el valor de los activos. Desde entonces el Estado quedó embretado: o mantenía su sociedad con Villalonga o le pagaba una indemnización multimillonaria.

La primera decisión política de Jorge Rodríguez, ratificada ayer aquí por Ensink, fue mantener esas concesiones. La segunda consistió en habilitar a través del decreto privatizador un posible "acuerdo de partes" entre el futuro adjudicatario del sistema nacional de aeropuertos y los otros concesionarios. El flamante pliego fija en qué condiciones debería hacerse ese acuerdo.

• La compensación "se determinará por el sistema de Flujo de Fondos Descontados". Una fuente de la Jefatura de Gabinete precisó a **Página/12** la jugada oficial: el Estado tiene el 55 por ciento de las acciones de Edcadassa y, en virtud de lo que dispone la Ley de Sociedades, la mayoría puede disponer la disolución de una sociedad; de este modo, obligaría a Villalonga a vender su parte; Interbaires, en la que el Estado tiene sólo el 20 por ciento, "caería por arrastre".

• Los pliegos también transfieren al futuro adjudicatario de los aeropuertos el derecho de cobrar todos los cánones de las concesiones vigentes en las estaciones, aunque retocando las bases sobre las que el Estado calculaba esta contribución. En el futuro ésta deberá calcularse "en base a los metros cuadrados o ingresos brutos generados por el respectivo aeropuerto". Interbaires paga una tasa fija de 6 millones de pesos, al igual que ocurrió con Edcadassa hasta el año pasado.

• El resto de los convenios y contratos firmados en los aeropuertos –desde la concesión del estacionamiento a Caritas a la contratación del servicio de limpieza que presta Orgamer, también ligada a Yabrán– son cedidos al futuro adjudicatario del sistema. Los pliegos no le indican qué hacer, pero la intención oficial es que sea él quien los continúe, con las mismas condiciones actuales o con otras, o los rescinda a su costo.

## Con rampa, sí

Los estadounidenses de Ogden hicieron saber ayer al Gobierno que sólo están dispuestos a participar si se les permite –tal como les prometió en la presentación pública del hotel Waldorf Astoria– explotar el servicio de rampas en exclusividad. Según precisó Adolfo Ensink, el Gobierno está buscando una fórmula para hacerlo, venciendo más de un escollo legal. Aerolíneas, que al igual que American Airlines se autoprestá el servicio, tiene garantizado el derecho a hacerlo por una cláusula de la privatización. Pero, al mismo tiempo, en 1994 el Gobierno desreguló la atención de aviones en tierra, habilitando al resto de las compañías aéreas. Fue entonces cuando se vio obligado a comprarle a Villalonga Furlong las acciones de Intercargo –sociedad mixta– a un precio que aún tiene un pleito pendiente: Villalonga reclama una diferencia por ajustes y dividendos de 37 millones de dólares.

### OBLIGACIONES DEL CONCESIONARIO

## Inversión por 1600 millones

**Los aspectos centrales de la concesión de los más de 40 aeropuertos nacionales y provinciales definidos son los siguientes:**

*Objeto:* Se concesiona por 30 años, prorrogables por otros 10, el sistema nacional de aeropuertos, integrado por las principales aeroestaciones del país, nacionales y provinciales.

*Adjudicación:* Los oferentes deberán presentar un mix de inversiones propuestas y el canon a pagar al Estado durante la concesión. El piso de inversiones exigidas será de 1600 millones a lo largo del período, 600 de los cuales deben desembolsarse en los primeros cinco años. La idea original era que la adjudicación sólo tendría en cuenta el canon ofrecido.

*Canon:* Será un porcentaje de los ingresos brutos del adjudicatario, nunca inferior al 10 por ciento.

*Requisitos técnicos:* Para ser admitidos como oferentes, los grupos deben incluir una empresa con experiencia en administración de aeropuertos más otra con antecedentes en ejecución de obras de infraestructura por valor superior a 150 millones de dólares. La última debe estar incorporada en carácter de socio, con una participación no menor al 10 por ciento. Esta obligación sólo se mantiene para los cinco primeros años de la concesión.

*Requisito económico:* Un patrimonio no inferior a 150 millones de dólares.

*Régimen impositivo:* En caso de incremento de sus obligaciones tributarias, el concesionario tendrá derecho a trasladar el mayor costo a las tarifas que cobrará a líneas aéreas y pasajeros, salvo en lo que se refiera al impuesto a las ganancias.

*Personal:* El Estado no transferirá empleados, "cualquiera fuera su dependencia orgánica".

*Honorarios del asesor financiero:* El concesionario abonará a la Unión de Bancos Suizos los honorarios por el asesoramiento al Estado. La suma estará compuesta por un importe fijo de 2,1 millones más el 1,3 por ciento de las inversiones propuestas.

*Nuevos aeropuertos:* Las ofertas podrán incluir la construcción de nuevas estaciones en reemplazo de los existentes. Esta condición de pliego sustenta el proyecto de construir la aeroísla.

*Fuerza Aérea:* Se ocupará de la seguridad y operación aérea, y en estos rubros, deberá "acompañar las inversiones que realice el concesionario".

*Plazos:* La venta de pliegos comenzará el 5 de junio, y hasta entonces están sujetos a modificación. Hasta el 1º de septiembre pueden presentarse ofertas y el 15 de octubre tendrá lugar la adjudicación.

LA CONCENTRACION Y LA EXTRANJERIZACION DE LA BANCA

# TARDE TE ACORDASTE

**Carlos Menem volvió a criticar a los banqueros por las elevadas tasas de interés que cobran. Y al pasar les recordó a los financistas de Adeba, cámara que representa a la banca nacional que queda, que estuvieron dos años en cuarteles de invierno sin realizar su tradicional convención. Cuando reaparecen, la venta del Francés y del Crédito Argentino a los españoles del Bilbao Vizcaya los vuelve a poner a la defensiva. Dos de los especialistas más respetados en la city, José Luis Machinea y Ricardo Arriazu, señalaron que las ventas y la concentración recién han comenzado.**

*(Por A. Z.)* **A los banqueros de Adeba le costó dos años volver a organizar su tradicional convención anual. La crisis financiera precipitada por el efecto tequila, que sepultó a unos, dejó mal heridos a otros y pocos salieron fortalecidos, los obligó a un perfil bajo. Carlos Menem, al inaugurar el encuentro, les recordó esa retirada. "Cuando al amigo (Luis Roque) Otero Monsegur (del Francés, comprado por los españoles del Banco Bilbao Vizcaya) le pregunté cuáles fueron los motivos de esa interrupción, me dijo: "Para ahorrar gastos"". Y el Presidente utilizó esa frase para despacharse contra las tasas que cobran los bancos: "Qué bueno ahorrar gastos para producir una baja en las tasas de interés". Con esa ironía criticó a los financistas, remarcando que "es un reclamo que vengo haciendo desde hace mucho tiempo". Eduardo Escasany, titular de Adeba y del Banco de Galicia, no respondió por las tasas, pero se quejó por la apertura del mercado local a capitales del exterior.**

Este sorprendente reclamo de la cámara patronal que desde mediados de la década pasada ha utilizado su convención anual para imponer la agenda económica de apertura, desregulación y privatización sólo se puede entender por el huracán extranjero que está borrando del sistema a los bancos nacionales. La megafusión del Francés con el Crédito Argentino realizado por el Bilbao Vizcaya conmocionó a la city. Para Escasany, que junto a las familias Braun y Ayerza todavía retienen el 51 por ciento del Galicia (35 por ciento está en manos de fondos bursátiles extranjeros y el 14 restante está en poder de inversores argentinos), "es una mala señal para el futuro del país que el empresario argentino, que como cualquier genuino empresario acepta tomar riesgos, prefiera transformarse en rentista". Y agregó, en una faceta desconocida para el banquero: "La identidad nacional, inmersa en la aldea global, sufrirá con ello".

"Mientras nosotros hemos abierto totalmente las puertas al ingreso de los bancos del exterior", siguió lamentándose Escasany, "en otros países (se refería especialmente a Brasil), existen severas restricciones para el libre acceso a sus mercados por parte de las entidades financieras".

Por su parte, Menem sugirió que el Mercosur deberá crear "una moneda común para toda la región y, de ser posible, con el correr de los años, para todo el continente". Respecto a esa iniciativa, un par de horas más tarde, el representante del Banco de Inglaterra, Howard Davies, en su exposición sobre la unión monetaria europea, advirtió "acerca de los riesgos que puede implicar la adopción de una actitud demasiado apresurada, porque hay que tener en cuenta que existen también variables culturales en cuanto a la estabilidad, libre comercio y, por lo tanto, esto indica que se trataría de un proceso muy largo".

La polémica también se instaló en otro panel de la convención, el referido a la tarea de las calificadoras de riesgo. Standard & Poor's elevó la nota de Argentina, a la vez que a varias empresas divorció del riesgo soberano, lo que les significó una evaluación superior a la del país. Tanto ejecutivos de Dulf & Phelps como de Moody's cuestionaron esa metodología. Esta discusión estaría reservada para especialistas de la city sino fuera que Roque Fernández está pensando en anular el contrato con Moody's, agencia que decidió no elevar la calificación de Argentina.

Moody's, además, para poner más nervioso al titular del Palacio de Hacienda consideró que "al sistema financiero argentino le falta transparencia".



**Eduardo Escasany, titular de Adeba y del Galicia, saluda a Carlos Menem.**

## Preacuerdo

La reforma laboral tuvo su espacio en la convención de Adeba. "Si no hay un ahorro bien invertido, no se soluciona el problema del desempleo", fue la alusión que hizo Armando Caro Figueroa, ministro de Trabajo, al rol que le cabe al sistema financiero en el problema. Su segundo, Carlos Torres, opinó que "con una reducción en las tasas de interés y con otras medidas solicitadas por las pymes al gobierno, será posible aumentar el empleo". Carlos Menem afirmó que "hace pocos días hemos firmado un preconvenio con la CGT", agregando que "hay algunos empresarios que están de acuerdo, otros relativamente de acuerdo y otros que no lo están". En este último grupo se encuentran los líderes del Grupo de los Ocho que participaron del encuentro tuvieron gestos reconciliatorios, aunque manteniendo sus críticas a algunos aspectos del acta consensuada entre CGT y Gobierno diez días atrás. Eduardo Escasany se refirió al acta de acuerdo considerando que "representa un avance en ciertos puntos y en otros, no tanto". Más precisamente, mencionó el que deja afuera del sistema de salud sindical a las empresas de medicina prepaga, señalando que "es un tema que tenemos que ver bien". Jorge Blanco Villegas, ex presidente de la UIA, calificó en cambio como un "retroceso" el acuerdo con la CGT. "Desde la UIA se va a intentar llegar a un acuerdo que realmente signifique un avance en lo que hace a la modernización, pero no esto que fue publicado en estos días", sostuvo.

ESTUDIO SOBRE LA LEY DE QUIEBRA

# Salvavidas que no funcionó

**"El salvataje de empresa previsto en la nueva ley de quiebras no funcionó", aseguró ayer Gustavo Torassa, investigador del Centro de Estudios sobre la Regulación Económica de la Universidad Austral. La exposición, realizada en el marco de la Convención Anual de Adeba, sintetizó una investigación realizada por un grupo de abogados de bancos que relevaron los antecedentes nacionales e internacionales de la ley de concursos y quiebras, de agosto de 1995.**

Tras casi dos años de vigencia, la iniciativa de Domingo Cavallo, por entonces al frente de Economía, cristalizada en la ley 24.522, contribuyó muy poco –como se pretendía– a proteger pymes y preservar fuentes de trabajo. El objetivo central de la reforma fue el salvataje de empresas (concursadas) por parte de un tercero dispuesto a comprarla ante el fracaso del deudor. Pero, según Torassa, "salvo un solo caso en Mendoza" el nuevo régimen careció de aplicación.

El principal problema detectado por el estudio del CERE es que "no se midió adecuadamente el alcance de otras normas que cortan definitivamente toda posibilidad de adquisición de una empresa involucrada en un proceso concursal". Concretamente, se trata de la posibilidad, admitida por la ley, de que aparezcan con posterioridad a la adquisición de la empresa nuevos pasivos ocultos o no declarados por el deudor, que el comprador deberá asumir. A esto se añade, además, la amenaza –tampoco despejada por la norma– de que los potenciales adquirentes deban hacerse cargo también de pasivos generados a partir de la presentación en concurso. Según los expertos estas carencias han "eliminado en la práctica todo interés de terceros en participar en el salvataje propuesto" por el nuevo régimen.

La otra falla detectada por la investigación es la falta de exigencias para que el deudor presente información adecuada que permita a los interesados tomar los riesgos propios de una empresa en funcionamiento.

El *paper*, además, llega a una tercera y llamativa conclusión: la muy escasa aptitud para copiar modelos extranjeros. El efecto del Tequila sobre las empresas y los bancos llevó al gobierno a buscar inspiración en el régimen falencial estadounidense, nacido a partir de la crisis del '30. Sin embargo, Torassa, tras instalarse a estudiar la ley de Estados Unidos (el Bankruptcy Code) y sus experiencias prácticas, descubrió que "el sistema fue deficientemente copiado". Por ejemplo en ese país la importancia del requerimiento de seguridad jurídica (pasivos ocultos) resulta evidente tanto en la concepción como en la práctica. E igualmente evidente es la exigencia de adecuada información, la segunda condición que estos investigadores consideran indispensable para que el régimen de salvataje arribe a buen puerto.

Según el CERE el sistema legal norteamericano funciona razonablemente bien. Mencionan al respecto una investigación de once años de los procedimientos de reorganización previstos en el Bankruptcy Code. Estos procedimientos obtuvieron en no menos del 47,4 por ciento de los casos un buen resultado, considerando como tal la aprobación de un plan ya sea por parte del deudor o del comprador.

## Dornbusch está enamorado de Argentina

"Las calificaciones de las agencias internacionales no reflejan la real situación de riesgo del país", dijo ayer el economista Rudiger Dornbusch, uno de los más fervientes propagandistas de la Convertibilidad en el exterior. El profesor del MIT (Massachusets Institute of Technology) también afirmó que "el régimen cambiario (de la Argentina) es excelente", en tanto recomendó a México la misma receta: "México también debería adoptar la Convertibilidad, sobre todo observando la experiencia de la Argentina".

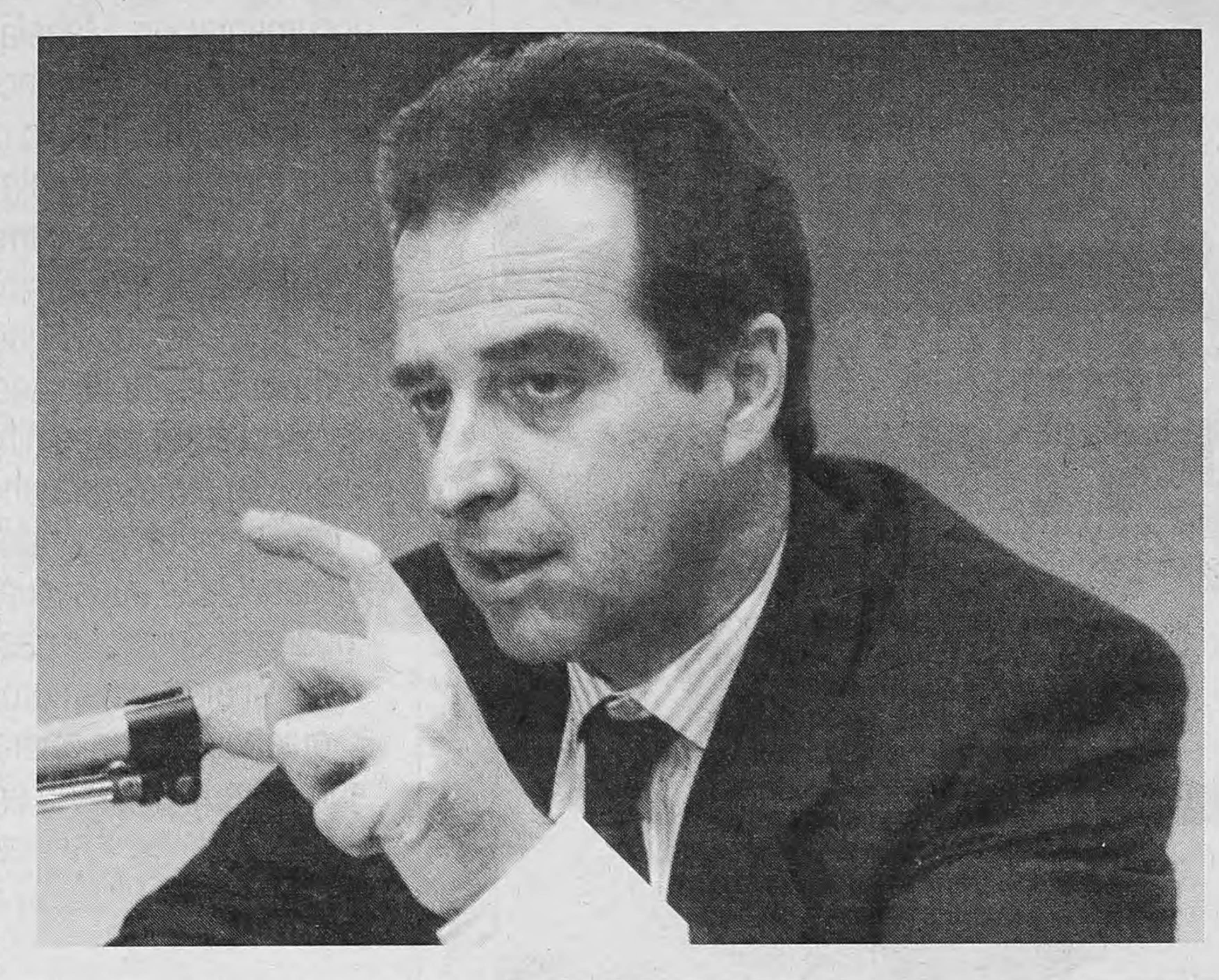
Aunque siempre cambiante en sus opiniones, Dornbusch, que hoy en Adeba compartirá un panel con Carlos Rodríguez y el economista jefe del Banco Mundial, Guillermo Perry, continúa siendo uno de las voces académicas de mayor influencia en el mundo de las finanzas internacionales. Y en consecuencia, su renovado respaldo al programa económico no puede ser mejor bienvenido por Roque Fernández, un viejo conocido suyo. El economista reconoció que recién entre 5 a 7 años Argentina podrá solucionar el problema del desempleo: "Es la contracara del proceso de reajuste de la economía", afirmó. Consultado por los niveles de pobreza, sostuvo que Argentina transita el camino de Chile, que "en 1985 tenía una desocupación del 30 por ciento y en el 91 llegó al pleno empleo". Además, descartó que el déficit fiscal sea algo de qué preocuparse. Y hasta pidió comprensión por la falta de resultados de Carlos Silvani, al frente de la DGI, al decir que la reducción del evasión impositiva "es un proceso de cambio cultural muy largo, que en Italia y Francia llevó más de 30 años". "En Argentina no se puede avanzar más rápidamente porque la sociedad no soportaría penalidades extremas", agregó.

En cuanto a Brasil, Dornbusch no dudo en afirmar que "tiene un tipo de cambio sobrevaluado". Y señaló que "ninguna de las reformas económicas que encaró Argentina en los últimos años fueron hechas por Brasil". De todos modos, ahuyentó el fantasma de una maxidevaluación con un argumento político: "No tocarán el tipo de cambio hasta después de las elecciones (de octubre del 98) porque Cardoso no pondrá en juego la baja inflación, su mejor activo político".

MANDARON EL DEBATE DE LA CONVENCION DE ADEBA

# AUN FALTA LO MEJOR

**(*Por Alfredo Zaiat*) "En estos momentos el sistema financiero tiene unas 150 entidades, ¿cuántas quedarán?, no más de 80 o 70", afirmó ayer el ex presidente del Banco Central, José Luis Machinea, en una de las mesas de debate de la Convención Nacional de Bancos, organizado por Adeba. La acelerada concentración del mercado motorizado por el avance de la banca extranjera sobre la de capital nacional fue el tema obligado entre los asistentes a este encuentro. La reciente megafusión del Francés con el Crédito Argentino, y el cartel de venta que tiene el Río (el Citibank y el Santander son los principales interesados) definieron el tono de la jornada inaugural de la convención de los bancos privados nacionales que quedan. Machinea y Ricardo Arriazu, uno de los principales economistas de la city y socio del Bansud, coincidieron en que el proceso de fusiones, ventas y absorciones de bancos recién comienza en el mercado argentino.**



**José Luis Machinea, ex presidente del Banco Central.**
*"Vamos a un modelo Hong Kong: sólo opera la banca extranjera."*

La tendencia de los banqueros a vender también fue mencionado, no precisamente como un elogio, por el titular de Adeba y del Banco de Galicia, Eduardo Escasany, en el discurso que abrió la convención. Dramatizó que "la identidad nacional sufrirá si los empresarios se transforman en rentistas" (ver aparte). El panel más interesante del primer día de la convención, que a un costo de 500 a 1750 dólares por cabeza convocó a 2100 banqueros y empresarios (en realidad, son pocos los que abonan el arancel de inscripción), fue el protagonizado por Machinea y Arriazu junto a Ricardo Fiorito, del Quilmes, y Daniel Llambías, del Galicia, sobre el impacto de la concentración bancaria.

Arriazu planteó que con la informatización y estandarización de los productos financieros el mercado quedará para los grandes. "Para bajar los costos unitarios de sus inversiones en tecnología salen a comprar." Comentó que un grupo de financistas, entre los que se encuentra él y que se reúnen dos veces por año convocado por el Nasdaq (bolsa electrónica de Nueva York), llegó a la conclusión de que "van a quedar 10 bancos en el mundo". Arriazu aclaró que él no estaba de acuerdo con esa idea, y que existen nichos en el mercado, que no están estandarizados, para atender a inversores. Aunque advirtió que Internet y Reuter son la competencia para los bancos en ese segmento. Con respecto a la plaza local, estimó que los depósitos sobre el PBI crecerá del 18 al 26 por ciento en el 2001, lo que obligará a las entidades –por las estrictas normas de Basilea– a incrementar su capital. Como no tienen suficiente, los banqueros venderán parte o toda su entidad a extranjeros, sentenció Arriazu.

Por su parte, Machinea enumeró seis aspectos para entender qué está pasando en el sistema financiero: 1) seguirá la concentración porque la plaza argentina todavía es más dispersa que la de Brasil, México y Chile, 2) la tendencia a que pocos bancos dominen el mercado es mundial, 3) las regulaciones sobre exigencia de capital en Argentina son más exigentes que las recomendadas en las normas de Basilea, 4) se duplicarán los depósitos en los próximos cinco años, lo que obligará a los bancos a incrementar en esa misma proporción sus capitales en ese mismo período, 5) también necesitarán de más capital y, fundamentalmente, inversiones en tecnología, y 6) los extranjeros tienen un costo de fondeo de 2 a 3 puntos más bajo que los bancos medianos y pequeños.

Tenemos "un problema", dijo Machinea, y rápidamente se corrigió: "una tendencia" a la concentración. "Con este Banco Central y el régimen de convertibilidad, lo único compatible con ese modelo es una banca extranjera, como existe en Hong Kong". "La banca nacional mediana no tiene otra alternativa que asociarse con bancos del exterior", señaló. Mientras que los grandes –agregó– tienen margen para pelear debido a los abultados resultados que contabilizan. En ese sentido, mencionó un dato que revela cómo está funcionando el mercado financiero y cuál es la base de la rentabilidad de las entidades: los ingresos por servicios sobre activos de los bancos argentinos son los más altos del mundo.

## Bienvenida del Central

El presidente del Banco Central, Pedro Pou, también se refirió al acelerado proceso de extranjerización de la banca nacional. "El creciente interés de los bancos extranjeros por participar en el mercado local puede y debe interpretarse como un claro indicador de la confianza en la política implementada", afirmó en su exposición sobre "Estabilidad cambiaria y eficiencia" en la convención de Adeba. De todos modos, Pou consideró que la venta no es la única alternativa que tienen los dueños de los bancos: "También pueden abrir su capital, sin afectar la propiedad en lo sustancial". Señaló que el proceso de privatización de bancos públicos "no ha concluido", aunque para no desencadenar una nueva polémica respaldó la política de Eduardo Duhalde con respecto al Banco Provincia. "Existen caso donde consideraciones políticas pueden determinar que sea conveniente utilizar otros métodos".

## Ranking de competitividad

Argentina está segunda en el ranking de competitividad de los países latinoamericanos, luego de Chile, según un informe que difundió ayer el Instituto para la Gestión y el Desarrollo (IMD), con sede en Lausana. Así, mientras Chile está número 24 en el ranking mundial, Argentina se ubica en el 28, delante de Brasil (33), México (40), Colombia (42) y Venezuela (45). Para confeccionar el informe, los expertos del IMD, consideran 244 variables, agrupadas en ocho grandes categorías: economía interna, gobierno de la nación, finanzas, internacionalización de la economía, infraestructura, gestión empresarial, pueblo, y ciencia y tecnología. Al tope de la tabla del IMD, se encuentra Estados Unidos, seguido por Singapur, Hong Kong, Finalandia, Noruega, Holanda, Dinamarca, Japón y Canadá. Pese lo que una década atrás se pensaba en los círculos académicos y empresarios del Primer Mundo, que la supremacía comercial norteamericana esta seriamente amenazada por Japón, hoy el resurgimiento de competitividad Estados Unidos parece estar fuera de discusión. "Estados Unidos presenta un buen nivel en todos los factores de competitividad y todo indica que seguiría al frente de la lista", dice el informe. En tanto, afirma que "parece haber retrocedido el peligro de un recalentamiento de la economía o de una severa corrección del mercado bursátil". Por otro lado, Japón perdió cinco puestos (hoy está noveno mientras el año pasado estaba cuarto en el ranking mundial): "La transición de su modelo social hacia un sistema más abierto y transparente continúa siendo un proceso largo y doloroso", explica, curiosamente, el estudio.

L

# MAR

En un fallo que sienta jurisprudencia en el país, el juez Jorge José Dreyer legalizó el cambio de sexo de Mariela Muñoz y la autorizó a cambiar su nombre original –Leonardo– en su documentación. Mariela se sometió a una intervención quirúrgica en Chile, lo que fue tomado en cuenta en el fallo, ya que su cambio de sexo es "irreversible". Famosa desde que la Justicia le impidió seguir criando a tres niños, Mariela espera ahora conseguir un régimen de visitas. Otras transexuales podrían seguir sus pasos, si bien el número de quienes se han operado aún es muy pequeño en el país.

**Mariela Muñoz ya es Mariel Muñoz, también ante la ley: e un fallo que sienta jurisprudenci en la Argentina, el juez Jorge Jos Dreyer legalizó su cambio de sexo la autorizó a cambiar su nombr original, Leonardo Luis, por Mari la. El fallo atiende a diversos ant cedentes internacionales, se fund en la ley antidiscriminatoria y tom en cuenta que la transexual se ha bía sometido a una intervención qu rúrgica "irreversible". Mariela, d 53 años, saltó a la notoriedad hac exactamente 4, cuando, luego de s detenida por sustracción de men res, resultó que los chicos le habí sido cedidos voluntariamente p las madres biológicas, que estaba**

## "Con el sex

"El cambio de nombre funci de sexo de Mariela", explicó e "Un transexual es una persona c el cuerpo de mujer o viceversa tiene ningún problema con su c cluso algunos han llegado a sui "Entonces, la posibilidad de c solidación de la construcción d la operación, la ingestión de h previo a la intervención quirúr

Un trabajo del neurobiólogo do en 1995 en la revista cientí rebral donde se localiza el com los transexuales con genitales n los hombres en general. Aunqu algunos científicos, los experto lismo o transexualidad aparece genético-hormonal.

OPINAN TRANSEXUALES Y

## "La sociedad nos

**(*Por Raquel Roberti*) Si bien no hay cifras estadísticas reales, las organizaciones que agrupan a travestis y transexuales estiman que sólo en Capital Federal hay entre 400 y 500 personas convencidas de que nacieron con el sexo equivocado, aunque aún son muy pocos los que adecuaron su genitalidad. La decisión judicial de modificar nombre y género en el documento de Mariela Muñoz puede constituir –para esas personas– la esperanza de vivir normalmente, aunque primero deberán adaptar su físico mediante una cirugía que aquí no se practica porque, legalmente, se considera "mutilación". Travestis y transexuales coincidieron en señalar el avance que ese dictamen significa como reconocimiento social y legal de una minoría.**

"Creo que la sociedad nos debía algo así después de aislarnos tanto tiempo por una situación que no es culpa nuestra, porque el caso de Mariela –y el mío– es el de una mujer que nació en un cuerpo equivocado. A partir de ahora las que hayan adecuado su cuerpo podrán comenzar a vivir con los mismos derechos y deberes de cualquier ser humano" opinó Yanina Moreno, quien reconoció, además, que "no son demasiadas las que han adecuado su genitalidad, sobre todo por problemas económicos: tenés que calcular un piso de diez mil dólares para operarte en algún país cercano". Yanina se sometió a cirugía en Chile "con los mismos temores que se puede tener en cualquier otra cirugía mayor y donde elegís entre vivir o morir. Para mí, después de años de tratamientos médicos y terapéuticos, operarme era la única posibilidad de vida", reflexionó.

Nadia Echazú, de la Organización de

Alejandro Amdan



Travestis y Transexuales Argentina (O TRA), reconoció que "estamos muy co tentas porque tenemos compañeras tra sexuales muy jóvenes con una vida p delante que podrán desarrollarse con l documentos que corresponde y, en re lidad, lo único que nos diferencia de ell es la cirugía; tenemos una adecuación ps cológica pero nos falta seguridad en ciencia y no sabemos cómo nos vamos sentir después". El fallo judicial podrí según Nadia, generar expectativas m amplias en la comunidad de travestis transexuales y convertirse en "un aval p ra operarse". María Belén Correa, de Asociación de Travestis Argentin (ATA), coincidió con esa apreciació pero cree que la decisión de pasar por u operación tiene un tiempo de reflexió personal, y que "las travestis no deber an ser obligadas a operarse para ser r conocidas; esta decisión es un logro p ro no cambia nada para las travestis po que, si estoy en la calle, me detienen" d jo, aunque remarcó su acuerdo en que pa

LEGALIZARON EL CAMBIO DE SEXO DE UNA TRANSEXUAL

# MARIELA YA NO ES LEONARDO

En un fallo que sienta jurisprudencia en el país, el juez Jorge José Dreyer legalizó el cambio de sexo de Mariela Muñoz y la autorizó a cambiar su nombre original –Leonardo– en su documentación. Mariela se sometió a una intervención quirúrgica en Chile, lo que fue tomado en cuenta en el fallo, ya que su cambio de sexo es "irreversible". Famosa desde que la Justicia le impidió seguir criando a tres niños, Mariela espera ahora conseguir un régimen de visitas. Otras transexuales podrían seguir sus pasos, si bien el número de quienes se han operado aún es muy pequeño en el país.

**Mariela Muñoz ya es Mariela Muñoz, también ante la ley: en un fallo que sienta jurisprudencia en la Argentina, el juez Jorge José Dreyer legalizó su cambio de sexo y la autorizó a cambiar su nombre original, Leonardo Luis, por Mariela. El fallo atiende a diversos antecedentes internacionales, se funda en la ley antidiscriminatoria y toma en cuenta que la transexual se había sometido a una intervención quirúrgica "irreversible". Mariela, de 53 años, saltó a la notoriedad hace exactamente 4, cuando, luego de ser detenida por sustracción de menores, resultó que los chicos le habían sido cedidos voluntariamente por las madres biológicas, que estaban muy bien atendidos y que su angustia por perder a la "mamá" sólo podía compararse con la de Mariela por estar separada de ellos. Mariela y su abogada confían ahora en que el fallo que reconoce el cambio de sexo dé fuerza a su pretensión de conseguir un régimen de visitas a los chicos. "Este fallo servirá para que otras transexuales como yo logren el derecho a la identidad civil que les corresponde, a su sexo psíquico, su sexo sentido", dijo a *Página/12*. Efectivamente, otras transexuales piensan seguir sus pasos, si bien el número de quienes se han sometido a la operación, prohibida en el país, es aún pequeño (ver aparte).**

"Nos fundamos en principios que privilegian al ser humano como único e irrepetible", dice el fallo del juez Jorge José Dreyer, a cargo del Juzgado Civil Nº 8 de Quilmes. Liliana Covelo, abogada de Mariela, dijo a este diario que "en noviembre de 1994 hicimos una presentación para lograr la rectificación de sexo y nombre. Ahora, el juez admitió el carácter transexual de Mariela Muñoz, quien se practicó una operación que adaptó su morfología externa a un sexo psicológicamente preexistente; el fallo toma en cuenta que la operación era irreversible y que no contemplar esta situación era discriminatorio".

La presentación se fundamentaba en la ley 23.592, antidiscriminatoria, en la adhesión argentina al Pacto de San José de Costa Rica, y reflejaba "los antecedentes de los países más avanzados: en casi todos los estados norteamericanos hay leyes que contemplan modificaciones del estado sexual; así sucede también en Chile, en Brasil y en varios países de Europa como Holanda y Alemania; también hubo fallos similares en Francia, y de la Corte Europea de Derechos Humanos", dijo la abogada.

La demanda fue inicialmente rechazada en el Juzgado Nº 5 de Quilmes, por considerarla "de objeto improponible, no contemplado en nuestra legislación". El juez se basó entonces en que no habiendo legislación que contemple la situación transexual, la Justicia no tiene por qué resolver, y adujo que "el sexo cromosómico es inmutable", así como razones de "moral y orden público". Apelado el fallo, la Cámara de Apelaciones dispuso un nuevo dictamen, que quedó a cargo del juez Dreyer.

El juicio incluyó pericias médicas, psicológicas, y un exhorto al urólogo chileno Guillermo MacMillan Soto para que explicara la operación de cambio de sexo que en 1983 le efectuó a Mariela.

La abogada dijo que "a partir de este fallo, Mariela va a insistir en reclamar su derecho de visita a los chicos, a quienes no ve desde 1993".

"Este fallo servirá para que otras *transexuales como yo logren el derecho* a la identidad civil que les corresponde, a su sexo psíquico, su sexo sentido –dijo a **Página/12** Mariela Muñoz–. Mis hijos mayores están muy contentos, como mis nietos, que son 32, y mis bisnietos."

Enseguida, Mariela recordó a "mis 3 hijos pequeños, que los amo con toda mi vida; los extraño un montón, lloro cada vez que veo sus juguetes; estoy contenta por el fallo pero sigo triste y angustiada porque no puedo ver a mis hijos". Ella no olvida que "me los retiraron cruelmente el 17 de mayo del '93: Mayra tenía 3 años y medio, Luciano y Leonardo tenían 2 y medio; la nena lloraba, decía que quería volver con mamá, los mellizos me arrancaron los botones de la camisa porque no querían desprenderse, 'mamá, no me dejes, quiero dormir en mi camita'. Todos los peritos habían dictaminado que cortar así los vínculos los iba a perjudicar, pero el juezde menores, el doctor Pedro Entío no les hizo caso; no sólo los separó de mí sino que rompió el lazo entre los hermanos".

Mariela Muñoz está separada desde hace 6 años de quien fue su pareja durante 10, Jorge Alberto Rodríguez. Sus hijos de crianza mayores, que tienen entre 30 y 40 años, la visitan regularmente con "mis nietos". En cuanto a los menores, se ilusiona con que "a través de este fallo favorable *tenga por lo menos las visitas; quiero* que los chiquitos sepan que mamá Mariela nunca los abandonó".



**La demanda de Mariela había sido rechazada en una primera instancia.**

*"Este fallo servirá para que otras transexuales logren como yo el derecho a la identidad que les corresponde", dijo.*

## "Con el sexo equivocado"

"El cambio de nombre funciona como una revalidación del cambio de sexo de Mariela", explicó el psicólogo y sexólogo Mario Huguet. "Un transexual es una persona con el sexo equivocado: un hombre con el cuerpo de mujer o viceversa. A diferencia del homosexual que no tiene ningún problema con su cuerpo, el transexual no lo soporta e incluso algunos han llegado a suicidarse por esa razón", agregó Huguet. "Entonces, la posibilidad de cambiar su nombre lo ayuda en la consolidación de la construcción de la identidad, de la misma forma que la operación, la ingestión de hormonas y un tratamiento psicológico previo a la intervención quirúrgica", señaló el sexólogo.

Un trabajo del neurobiólogo holandés Richard F. Swaab, publicado en 1995 en la revista científica *Nature*, indicaba que la región cerebral donde se localiza el comportamiento sexual es más pequeña en *los transexuales con genitales masculinos que se sienten mujer que* en los hombres en general. Aunque esas conclusiones son discutidas por algunos científicos, los expertos opinan actualmente que el transexualismo o transexualidad aparece como consecuencia de una alteración genético-hormonal.

OPINAN TRANSEXUALES Y TRAVESTIS

## "La sociedad nos lo debía"

**(*Por Raquel Roberti*) Si bien no hay cifras estadísticas reales, las organizaciones que agrupan a travestis y transexuales estiman que sólo en Capital Federal *hay entre 400 y 500* personas convencidas de que nacieron con el sexo equivocado, aunque aún son muy pocos los que adecuaron su genitalidad. La decisión judicial de modificar nombre y género en el documento de Mariela Muñoz puede constituir –para esas personas– la esperanza de vivir normalmente, aunque primero deberán adaptar su físico mediante una cirugía que aquí no se practica porque, legalmente, se considera "mutilación". Travestis y transexuales coincidieron en señalar el avance que ese dictamen significa como reconocimiento social y legal de una minoría.**

"Creo que la sociedad nos debía algo así después de aislarnos tanto tiempo por una situación que no es culpa nuestra, porque el caso de Mariela –y el mío– es el de una mujer que nació en un cuerpo equivocado. A partir de ahora las que hayan adecuado su cuerpo podrán comenzar a vivir con los mismos derechos y deberes de cualquier ser humano" opinó Yanina Moreno, quien reconoció, además, que "no son demasiadas las que han adecuado su genitalidad, sobre todo por problemas económicos: tenés que calcular un piso de diez mil dólares para operarte en algún país cercano". Yanina se sometió a cirugía en Chile "con los mismos temores que se puede tener en cualquier otra cirugía mayor y donde elegís entre vivir o morir. Para mí, después de años de tratamientos médicos y terapéuticos, operarme era la única posibilidad de vida", reflexionó.

Alejandro Amdan



Nadia Echazú, de la Organización de Travestis y Transexuales Argentina (OTTRA), reconoció que "estamos muy contentas porque tenemos compañeras transexuales muy jóvenes con una vida por delante que podrán desarrollarse con los documentos que corresponde y, en realidad, lo único que nos diferencia de ellas es la cirugía; tenemos una adecuación psicológica pero nos falta seguridad en la ciencia y no sabemos cómo nos vamos a sentir después". El fallo judicial podría, según Nadia, generar expectativas más amplias en la comunidad de travestis y transexuales y convertirse en "un aval para operarse". María Belén Correa, de la Asociación de Travestis Argentinas (ATA), coincidió con esa apreciación, pero cree que la decisión de pasar por una operación tiene un tiempo de reflexión, personal, y que "las travestis no deberían ser obligadas a operarse para ser reconocidas; esta decisión es un logro pero no cambia nada para las travestis porque, si estoy en la calle, me detienen" dijo, aunque remarcó su acuerdo en que para obtener un nuevo documento sea necesaria la adecuación genital.

Roberto De Biasse es abogado penalista, transexual aunque no se operó "porque debo vivir de mi profesión y no me dejarían ejercer si vistiera y pareciera una mujer y tuviera documento masculino –contó–. Este fallo es un gran logro porque reconoce la validez de una operación en el exterior, aunque todavía falta mucho para que se perfeccionen los derechos de los transexuales: que el Ministerio Público no apele la decisión del juez y que *la Legislatura de la ciudad cree las normas* para hacer cumplir lo que dicta la nueva Constitución de Buenos Aires: que se respete el derecho a ser diferente". De todas maneras, para De Biasse la decisión judicial "no soluciona los problemas de las personas sin medios económicos que permanecen en la desgracia y desesperación por no poder acceder a una cirugía. En esto, como en otros casos, llega por vía judicial lo que no por legislación, que sigue ausente en el tema".

MARIELA, SUS HIJOS Y NIETOS

## Historia de una madre diferente

**A mediados de mayo de 1993, Liliana Monteagudo, de 24 años, denunció que desde el mes anterior no podía ver a su hija Mayra, de 2 años y medio: ella la había entregado a Mariela Muñoz en crianza desde su nacimiento a condición de verla una vez por mes, pero Muñoz se había mudado el mes anterior sin dejarle la dirección. La policía localizó fácilmente a Mariela y encontró con ella a otros dos chicos, los mellizos Luciano y Leonardo, de 3 años y medio, que le habían sido confiados por su madre Marta Beatriz Méndez. Pero lo que siguió sorprendió a todos.**

Primero, Mariela resultó llamarse Leonardo Luis Muñoz. Nacido en Tucumán, se había hecho una operación de cambio de sexo en Chile –donde, a diferencia de la Argentina, no están prohibidas estas intervenciones–, en 1983, y había obtenido un documento de identidad en ese país aduciendo la pérdida de los suyos durante un alud en la provincia de Mendoza.

Además, en la cárcel, "preguntaba a *cada rato por los chicos*", se angustiaba por ellos, y "encontramos a los pibes muy bien cuidados, muy vivarachos, tienen una ternura especial", admitían los policías de Berazategui, insospechados de tener simpatías por los transexuales.

Todavía más, la madre de los mellizos declaró que no tenía quejas de Mariela: "Sólo agradecimiento. Fue una madraza. La quiero entrañablemente. Puede parecer extraño, pero Mariela ha resultado ser una madre excelente, cariñosa y ejemplar. En la situación en que yo estaba hubiera sido imposible mantenerlos: la fui a ver antes del parto y convinimos en que se los daría y que yo los visitaría a diario".

Y, como culminación, tres mujeres y un varón adultos, padres de familia, se presentaron a pedir la libertad de Mariela declarando que ella los había criado: "Durante 10 años me atendió y educó, cumplió el papel de madre", dijo José Enrique Sánchez, que había sido entregado por sus padres a Mariela.

Diez días después Mariela –entonces, Leonardo– fue puesta en libertad, pero el juez de menores le negó toda posibilidad de ver a los chiquitos, situación que se mantiene hasta el presente.

EGALIZARON EL CAMBIO DE SEXO DE UNA TRANSEXUAL

# IELA YA NO ES LEONARDO

**muy bien atendidos y que su angustia por perder a la "mamá" sólo podía compararse con la de Mariela por estar separada de ellos. Mariela y su abogada confían ahora en que el fallo que reconoce el cambio de sexo dé fuerza a su pretensión de conseguir un régimen de visitas a los chicos. "Este fallo servirá para que otras transexuales como yo logren el derecho a la identidad civil que les corresponde, a su sexo psíquico, su sexo sentido", dijo a *Página/12*. Efectivamente, otras transexuales piensan seguir sus pasos, si bien el número de quienes se han sometido a la operación, prohibida en el país, es aún pequeño (ver aparte).**

"Nos fundamos en principios que privilegian al ser humano como único e irrepetible", dice el fallo del juez Jorge José Dreyer, a cargo del Juzgado Civil Nº 8 de Quilmes. Liliana Covelo, abogada de Mariela, dijo a este diario que "en noviembre de 1994 hicimos una presentación para lograr la rectificación de sexo y nombre. Ahora, el juez admitió el carácter transexual de Mariela Muñoz, quien se practicó una operación que adaptó su morfología externa a un sexo psicológicamente preexistente; el fallo toma en cuenta que la operación era irreversible y que no contemplar esta situación era discriminatorio".

La presentación se fundamentaba en la ley 23.592, antidiscriminatoria, en la adhesión argentina al Pacto de San José de Costa Rica, y reflejaba "los antecedentes de los países más avanzados: en casi todos los estados norteamericanos hay leyes que contemplan modificaciones del estado sexual; así sucede también en Chile, en Brasil y en varios países de Europa como Holanda y Alemania; también hubo fallos similares en Francia, y de la Corte Europea de Derechos Humanos", dijo la abogada.

La demanda fue inicialmente rechazada en el Juzgado Nº 5 de Quilmes, por considerarla "de objeto improponible, no contemplado en nuestra legislación". El juez se basó entonces en que no habiendo legislación que contemple la situación transexual, la Justicia no tiene por qué resolver, y adujo que "el sexo cromosómico es inmutable", así como razones de "moral y orden público". Apelado el fallo, la Cámara de Apelaciones dispuso un nuevo dictamen, que quedó a cargo del juez Dreyer.

El juicio incluyó pericias médicas, psicológicas, y un exhorto al urólogo chileno Guillermo MacMillan Soto para que explicara la operación de cambio de sexo que en 1983 le efectuó a Mariela.

La abogada dijo que "a partir de este fallo, Mariela va a insistir en reclamar su derecho de visita a los chicos, a quienes no ve desde 1993".

"Este fallo servirá para que otras transexuales como yo logren el derecho a la identidad civil que les corresponde, a su sexo psíquico, su sexo sentido –dijo a **Página/12** Mariela Muñoz–. Mis hijos mayores están muy contentos, como mis nietos, que son 32, y mis bisnietos."

Enseguida, Mariela recordó a "mis 3 hijos pequeños, que los amo con toda mi vida; los extraño un montón, lloro cada vez que veo sus juguetes; estoy contenta por el fallo pero sigo triste y angustiada porque no puedo ver a mis hijos". Ella no olvida que "me los retiraron cruelmente el 17 de mayo del '93: Mayra tenía 3 años y medio, Luciano y Leonardo tenían 2 y medio; la nena lloraba, decía que quería volver con mamá, los mellizos me arrancaron los botones de la camisa porque no querían desprenderse, 'mamá, no me dejes, quiero dormir en mi camita'. Todos los peritos habían dictaminado que cortar así los vínculos los iba a perjudicar, pero el juezde menores, el doctor Pedro Entrío no les hizo caso; no sólo los separó de mí sino que rompió el lazo entre los hermanos".

Mariela Muñoz está separada desde hace 6 años de quien fue su pareja durante 10, Jorge Alberto Rodríguez. Sus hijos de crianza mayores, que tienen entre 30 y 40 años, la visitan regularmente con "mis nietos". En cuanto a los menores, se ilusiona con que "a través de este fallo favorable tenga por lo menos las visitas; quiero que los chiquitos sepan que mamá Mariela nunca los abandonó".

## equivocado"

omo una revalidación del cambio cólogo y sexólogo Mario Huguet. l sexo equivocado: un hombre con diferencia del homosexual que no o, el transexual no lo soporta e in- se por esa razón", agregó Huguet. ar su nombre lo ayuda en la con- identidad, de la misma forma que onas y un tratamiento psicológico ", señaló el sexólogo.

andés Richard F. Swaab, publica- *Nature*, indicaba que la región ce- amiento sexual es más pequeña en ulinos que se sienten mujer que en s conclusiones son discutidas por nan actualmente que el transexua- o consecuencia de una alteración

RAVESTIS

## debía"



ra obtener un nuevo documento sea necesaria la adecuación genital.

Roberto De Biasse es abogado penalista, transexual aunque no se operó "porque debo vivir de mi profesión y no me dejarían ejercer si vistiera y pareciera una mujer y tuviera documento masculino –contó–. Este fallo es un gran logro porque reconoce la validez de una operación en el exterior, aunque todavía falta mucho para que se perfeccionen los derechos de los transexuales: que el Ministerio Público no apele la decisión del juez y que la Legislatura de la ciudad cree las normas para hacer cumplir lo que dicta la nueva Constitución de Buenos Aires: que se respete el derecho a ser diferente". De todas maneras, para De Biasse la decisión judicial "no soluciona los problemas de las personas sin medios económicos que permanecen en la desgracia y desesperación por no poder acceder a una cirugía. En esto, como en otros casos, llega por vía judicial lo que no por legislación, que sigue ausente en el tema".



**La demanda de Mariela había sido rechazada en una primera instancia.**

*"Este fallo servirá para que otras transexuales logren como yo el derecho a la identidad que les corresponde", dijo.*

MARIELA, SUS HIJOS Y NIETOS

## Historia de una madre diferente

**A mediados de mayo de 1993, Liliana Monteagudo, de 24 años, denunció que desde el mes anterior no podía ver a su hija Mayra, de 2 años y medio: ella la había entregado a Mariela Muñoz en crianza desde su nacimiento a condición de verla una vez por mes, pero Muñoz se había mudado el mes anterior sin dejarle la dirección. La policía localizó fácilmente a Mariela y encontró con ella a otros dos chicos, los mellizos Luciano y Leonardo, de 3 años y medio, que le habían sido confiados por su madre Marta Beatriz Méndez. Pero lo que siguió sorprendió a todos.**

Primero, Mariela resultó llamarse Leonardo Luis Muñoz. Nacido en Tucumán, se había hecho una operación de cambio de sexo en Chile –donde, a diferencia de la Argentina, no están prohibidas estas intervenciones–, en 1983, y había obtenido un documento de identidad en ese país aduciendo la pérdida de los suyos durante un alud en la provincia de Mendoza.

Además, en la cárcel, "preguntaba a cada rato por los chicos", se angustiaba por ellos, y "encontramos a los pibes muy bien cuidados, muy vivarachos, tienen una ternura especial", admitían los policías de Berazategui, insospechados de tener simpatías por los transexuales.

Todavía más, la madre de los mellizos declaró que no tenía quejas de Mariela: "Sólo agradecimiento. Fue una madraza. La quiero entrañablemente. Puede parecer extraño, pero Mariela ha resultado ser una madre excelente, cariñosa y ejemplar. En la situación en que yo estaba hubiera sido imposible mantenerlos: la fui a ver antes del parto y convinimos en que se los daría y que yo los visitaría a diario".

Y, como culminación, tres mujeres y un varón adultos, padres de familia, se presentaron a pedir la libertad de Mariela declarando que ella los había criado: "Durante 10 años me atendió y educó, cumplió el papel de madre", dijo José Enrique Sánchez, que había sido entregado por sus padres a Mariela.

Diez días después Mariela –entonces, Leonardo– fue puesta en libertad, pero el juez de menores le negó toda posibilidad de ver a los chiquitos, situación que se mantiene hasta el presente.

## Solimano herido en su casa

El titular de la Unión de Docentes Argentinos (UDA), Domingo Solimano, fue herido ayer con un arma de fuego en su domicilio de Caballito y está internado en la sala de terapia intermedia del Hospital Durand. Según la policía, Solimano "recibió un disparo en la zona intercostal derecha, cuando manipulaba un arma de su propiedad en su casa". En el hospital fue operado y evolucionaba favorablemente. Otra versión sostenía ayer que quien había disparado el arma había sido la empleada doméstica de Solimano, pero no fue confirmado.

## Velero francés perdido

La Prefectura Naval seguía buscando ayer a un velero francés que debía haber llegado el domingo a Mar del Plata, procedente de Puerto Madryn. El velero "Timonel" zarpó el 13 de mayo con dos tripulantes, pero luego se perdió todo contacto con él.

## Juicio por Tormenta Verde

Los 39 acusados de integrar una red internacional de narcotráficos desbaratada en el Operativo Tormenta Verde –en que se confiscó más de una tonelada de marihuana– empezaron a ser juzgados públicamente ayer. El proceso está a cargo del Tribunal Oral en lo Criminal Federal 3, del partido de San Martín. Los acusados podrían sufrir condenas de hasta 25 años. La causa se inició en octubre de 1993, cuando se detectó a un vendedor de droga que tenía un departamento cerca de la ruta Panamericana; pero recién se llegó hasta la banda en julio de 1994: tras una veintena de allanamientos se encontró el cargamento de marihuana, el mayor hasta la fecha.

Alejandro Elías



# Un amparo podría paralizar la mitad de los aeropuertos del país

*Los pilotos presentaron un recurso de amparo por la "precariedad" de muchos aeropuertos. Malestar en la Fuerza Aérea.*

**En lo que constituye un recrudecimiento de su conflicto con la Fuerza Aérea por la falta de seguridad en los aeropuertos, la Asociación de Pilotos de Líneas Aéreas (APLA) presentó ante la Justicia un recurso de amparo que, de ser resuelto favorablemente, significaría la paralización de los vuelos en más del 50 por ciento de las aeroestaciones del país. El pedido de los pilotos, formulado ante el juez contencioso administrativo Osvaldo Guglielmino, se funda en que "varios aeropuertos nacionales no están en condiciones de recibir vuelos de aeronaves comerciales, considerando la precariedad de su Servicio de Salvamento y Extinción de Incendios, que en algunos aeródromos alcanza a la Categoría 1, sólo apta para aviones livianos" y no para los jets de las compañías aéreas.**

La medida provocó "sorpresa y malestar" en la Fuerza Aérea, según dijo a **Página/12** un vocero de la institución. La fuente recalcó que en las dos últimas semanas se habían realizado reuniones "en las cuales se produjeron avances que hacían suponer que se llegaría a una salida negociada" entre las dos partes. El portavoz agregó: "Incluso nos habíamos comprometido a reacondicionar diez autobombas para ponerlas en servicio de inmediato y adquirir a la brevedad otras 16, para responder a los reclamos de APLA respecto del servicio de extinción de incendios".

Voceros de APLA ratificaron, por su parte, que sobre el total de 25 aeropuertos locales en los cuales operan jets comerciales "menos de diez son los que están funcionando de acuerdo con las normas legales vigentes" en materia de seguridad. APLA hizo hincapié, en un comunicado firmado por Eugenio Costigliolo y Roberto Benavente, que el recurso de amparo se funda en la recategorización de aeropuertos dada a conocer por la Fuerza Aérea el 12 de mayo pasado, y específicamente en lo que respecta al servicio de Salvamento y Extinción de Incendios.

Luego de calificar de "precaria" la situación de ese servicio, APLA dijo que "la gravedad de esta condición ha quedado en evidencia por los antecedentes de accidentes de aeronaves comerciales en años recientes, destruidas totalmente sin la intervención de servicios de protección de incendios adecuados". La entidad gremial recalcó que esto "constituye una clara deficiencia en la seguridad aérea".

APLA resaltó, al justificar su presentación judicial, que al problema de las autobombas deben sumarse "lo inadecuado de las reglamentaciones y controles de la actividad y descanso de las tripulaciones", el pedido para que se cumpla "la instrucción obligatoria" del personal, y la solicitud para que se dé respuesta a las "listas de equipos mínimos de mantenimiento de aeronaves". Según fuentes de APLA, la Fuerza Aérea todavía "no cumplió el compromiso asumido, el 8 de mayo pasado, de fiscalizar el correcto cumplimiento" de las medidas reclamadas.

Los pilotos señalaron también que, por medio de cartas documento, reclamaron inmediatas respuestas tanto a la Fuerza Aérea como a las empresas aerocomerciales, sin obtener resultados positivos. Ante esa situación, y por medio de un escrito firmado por el abogado de APLA, Marcelo Bustos Fierro, resolvieron presentar el recurso de amparo ante el juez en lo contencioso administrativo Osvaldo Guglielmino. APLA recalcó que la decisión adoptada tiene como finalidad "la salvaguarda de la seguridad de los pasajeros y tripulantes". El organismo denunció que en lo que va del año, y por deficiencias en los aeropuertos, hubo siete "casi choques" entre aviones comerciales.

UN CUSTODIO ACUSADO DE ASESINATO

# Peligrosa seguridad

*El custodio de una empresa de seguridad contratada por una ferroviaria es el único acusado por la muerte del hincha de Brown. Disparó contra los hinchas.*

**Luis Alberto González, custodio de una empresa de seguridad que trabaja al servicio de la ferroviaria Transportes Metropolitanos Roca (TMR), es el único acusado por la muerte del Sergio Filipello, el hincha del club Brown baleado el sábado en la estación Adrogué. Otro guardia privado y un suboficial de la Prefectura Naval fueron imputados por el delito de abuso de armas, pues dispararon contra la multitud, durante los incidentes que se registraron en esa estación ferroviaria. Voceros de la empresa TMR explicaron que, de acuerdo con el contrato con la empresa Search, la seguridad en los trenes no debe estar a cargo de personal armado. Lo cierto es que ese día, a bordo de la formación ferroviaria había cuatro custodios con armas de fuego. Dos de ellos y el suboficial de la Prefectura dispararon desde el tren en movimiento contra los simpatizantes, con el resultado conocido. Una bala pegó contra una columna, a 1,65 metros del piso, lo que indica que pudieron ser más las víctimas. Los hinchas habían apedreado el tren, pero ninguno de ellos estaba armado.**

González quedó detenido, acusado de homicidio, al quedar involucrado por el testimonio de varias personas que lo señalaron como quien disparó contra la víctima. Su compañero en la empresa Search, Armando Acevedo, y el suboficial de la Prefectura Héctor Daniel Aguirre, también quedaron detenidos, acusados por el delito de "abuso de armas".

El episodio se produjo el sábado por la tarde, cuando los hinchas de Brown volvían de Quilmes, donde su equipo perdió 1 a 0 con Berazategui, en la primera final del torneo de Primera C. El vocero de TMR, Federico Ovejero, explicó a **Página/12** que, por lo general, "los clubes alquilan charters para trasladar a los simpatizantes, pagan los pasajes y nosotros hacemos viajes especiales". Ovejero dijo que, en este caso, el viaje de los hinchas de Brown los tomó por sorpresa, porque no estaban avisados, ya que el viaje de ida lo habrían hecho en ómnibus.

"Eran 200 hinchas que subieron en Quilmes a las 17.05 y bajaron en Avellaneda para hacer trasbordo. Como no había personal destinado de antemano, en Avellaneda se agregan unos cuatro efectivos de civil, que están a cargo de la custodia de la recaudación y los bienes de la empresa", afirmó Ovejero. Dos vagones habían sido destinados exclusivamente para la gente de la hinchada.

El primer incidente se produjo en Gerli, cuando uno de los custodios intentó "tranquilizar" a los hinchas arrojando en el vagón un gas vomitivo. Hubo agresiones y se escucharon algunos disparos. Luego, todos se tranquilizaron, pero al llegar a Adrogué, los simpatizantes se pelearon con los guardias, a puño limpio y bastonazos. A las 18.25, cuando se cerraron las puertas, los hinchas empezaron a tirar piedras contra las ventanillas. Los custodios y el suboficial que viajaba de civil, como pasajero, respondieron con balas. González tiró desde la cabina del maquinista, cuando el tren ya estabe en marcha, según relataron los testigos.

Según el comisario Carlos Avido, de la seccional de Adrogué, los empleados de Search que estaban armados con revólveres calibre 38 eran cuatro, todos de civil. Otros cinco estaban uniformados, pero sólo portaban palos de goma. El suboficial de Prefectura tenía una pistola 9 milímetros. "En el lugar se secuestraron cuatro vainas de 9 milímetros, cuatro esquirlas de plomo –compatibles con disparos de 38– y un impacto en una columna a una altura de 1,65 metros", relató Avido a **Página/12.**

La empresa Search, integrante de la Cámara Argentina de Empresas de Seguridad y Investigación, está desde hace más de 25 años en la actividad y cuenta con una dotación de 2000 agentes. Ayer, ninguno de sus directivos atendió ante reiteradas consultas de este diario.

## Sólo en defensa propia

"El empleado de una empresa de seguridad no está habilitado para usar su arma en la represión de un delito. La puede utilizar única y exclusivamente en defensa propia", dijo a **Página/12** José Cassino, gerente general de la Cámara Argentina de Empresas de Seguridad e Investigación (CAESI). El directivo explicó que un agente privado debe cumplir sólo dos requisitos: "Tener un permiso del Registro Nacional de Armas (ReNar) para portar armamento y una constancia de la jurisdicción correspondiente, en este caso, la Policía Bonaerense, que acredite que no tiene antecedentes", afirmó. En cuanto al uso del arma, explicó que el agente privado no tiene más atribuciones que cualquier particular.

La seguridad privada nuclea a unas 2000 empresas que le dan trabajo a unas 75.000 personas. Pese a la magnitud de la actividad, no hay ninguna norma que la regule, por lo que el accionar de los agentes se asemeja mucho al de un ejército paralelo, fuera del control del Estado. Para llenar ese vacío, el Poder Ejecutivo elaboró un proyecto de ley –que se suma a otros cinco, que están en el Congreso–, que limita la actividad de las agencias a "investigaciones privadas, vigilancia en el interior de inmuebles, custodia de personas y bienes, traslado de valores y operación de sistema de alarma". La iniciativa deja afuera la vigilancia privada en la vía pública, uno de los rubros más extendidos en la actualidad.



**Dos custodios y un suboficial de la Prefectura dispararon contra los hinchas de Brown.**
*Podría haber habido más víctimas: una bala pegó contra una columna.*

## Proyectan un nuevo subte

**La empresa Metrovías, concesionaria de los servicios de subtes de Capital Federal, estudia la construcción de la nueva línea F que uniría Plaza Italia y Constitución, cruzando transversalmente a todos los ramales de la red. Además, la línea A, que actualmente une a Plaza de Mayo con Primera Junta, se extendería hasta Plaza Flores. Los anuncios estuvieron a cargo del titular de la empresa, Roberto Macías, quien también adelantó que la concesionaria financiará una parte del proyecto y reclamará a la comuna porteña o al gobierno nacional que otorgue las garantías y efectúe el repago de parte de la inversión. El proyecto, que demandará 536 millones de dólares, está sujeto a discusión con las autoridades.**

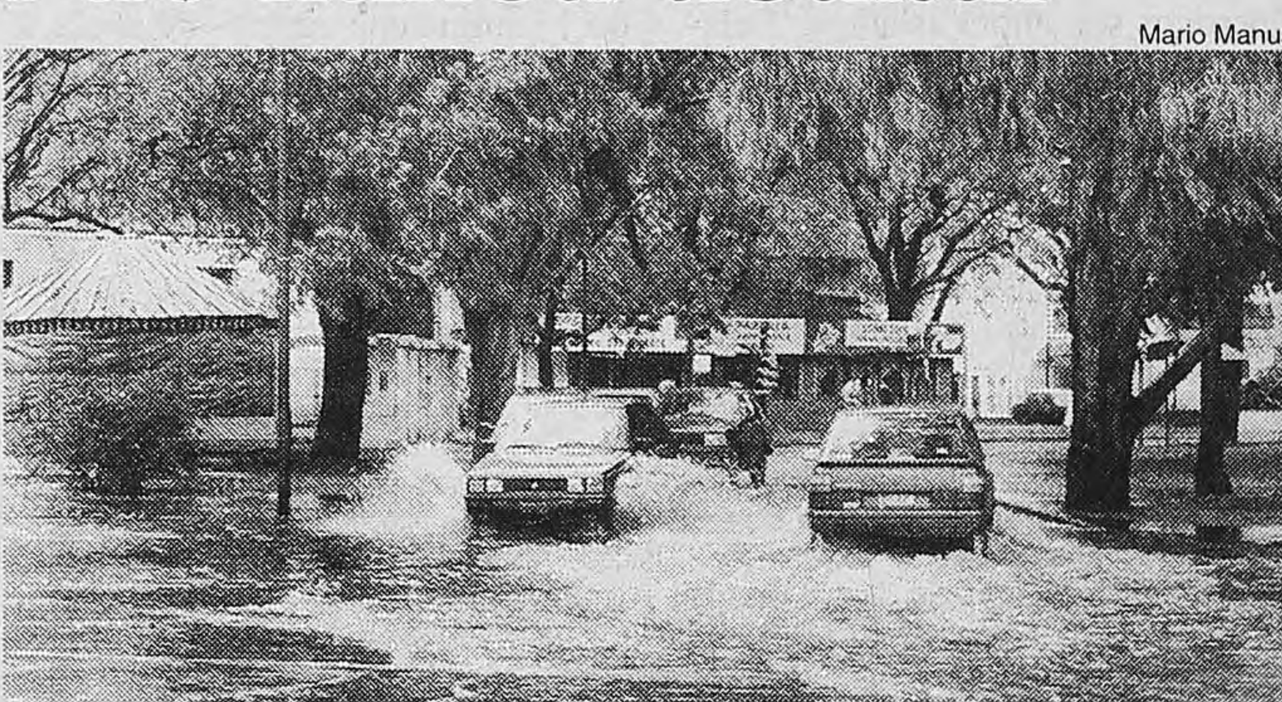
"Metrovías está dispuesta a financiar entre un 30 y un 45 por ciento del proyecto, pero necesita de las garantías del gobierno nacional y/o de la ciudad para obtener créditos a largo plazo", puntualizó Macías. El empresario sostuvo también que "en subterráneos los costos son tan altos que solventarlos sólo con el costo de pasajes lo llevaría a niveles impensables, y no existe lugar en el mundo donde se repaguen estas inversiones como pasajes".

La creación de la línea F y la extensión de la A beneficiará a los vecinos de siete barrios porteños, un área de 36 kilómetros cuadrados en la que residen 784.000 personas. La nueva línea correría por debajo de las avenidas Entre Ríos, Callao y Las Heras, con una extensión de 7,6 kilómetros, e incorporaría 12 estaciones a la red existente.

UN MUERTO Y 114 EVACUADOS

# La lluvia de nunca acabar

Mario Manusia



**Más de cien evacuados y cientocincuenta semáforos fuera de uso.**

**Las lluvias torrenciales registradas en Capital Federal y el Conurbano Bonaerense entre el domingo y ayer dejaron como saldo una persona electrocutada y otras 114 evacuadas –que regresaron ayer a sus hogares–, además de provocar anegamientos, cortes de calles y caídas de árboles. También el tráfico porteño se convirtió en un caos, al quedar fuera de servicio unos 150 semáforos como consecuencia de la tormenta. Hoy habrá un respiro, según el Servicio Meteorológico Nacional, pero las lluvias prometen volver mañana, y ahora con más frío.**

Un hombre de unos 25 años –que presumiblemente saltaba entre los tejados de la zona para asaltar casas– murió electrocutado al tocar un cable suelto mojado en la marquesina de un hotel de Balvanera. Su cadáver fue encontrado ayer por la mañana en el alero del hotel San Carlos, ubicado en Moreno 3054, con sus manos agarradas al cable de electricidad. No fue revelada la identidad del joven, quien no tenía documentos.

Mientras tanto, 114 personas –33 adultos y 81 chicos– habían sido evacuadas en la localidad de Ingeniero Budge, en Lomas de Zamora. Los damnificados, que vivían cerca del Riachuelo, sufrieron un desborde del arroyo del Rey, que en algunos casos cubrió sus casas hasta una altura de 1,5 metro.

Los lugares más afectados por la inundación fueron los cercanos al arroyo Maldonado, que va por entubamiento hacia el Río de la Plata desde la zona oeste del conurbano, por debajo de la avenida Juan B. Justo. También fue afectada la zona del viaducto Carranza y del Puente Salguero, en los barrios de Belgrano y Palermo, respectivamente, donde la gran cantidad de hojas caídas taponó los sumideros. Los vecinos de Belgrano colocaron un cartel frente a un inmenso bache en la intersección de las calles Monroe y Ciudad de la Paz, con la leyenda "Lago Presidente Menem. Inaugurado por un decreto de necesidad y urgencia".

# Los más ricos del mundo quieren pasar por pobres

*Esta semana fue publicado el anuario "Forbes Richest People" sobre los ricos del mundo. Cinco de los 10 superricos son ahora asiáticos y solamente tres tienen la ciudadanía estadounidense.*

The Guardian
De Londres

*(Por Victor Keegan, desde Londres)* **Aunque uno casi no se impresione por los millones, resulta difícil no estar un poco amilanado por el tamaño de la fortuna construida por William Henry Gates III, el fundador de Microsoft, la firma de software de computación más grande del mundo. En el último recuento tenía 18 mil millones de dólares. Resulta difícil para los seres humanos normales imaginarse esa cifra, para no hablar de manejar la moralidad de ella. Es suficiente para comprar una docena de países africanos y seguir siendo un millonario. O suficiente para darles 3 dólares a cada hombre mujer y niño en el mundo. Quizá lo haga.**

Tampoco terminó todavía. Durante los dos últimos años su riqueza creció un 40 por ciento por año. (Eso significa unos 9000 dólares por minuto.) Conocemos la cantidad a la que alcanza la fortuna de Gates porque esta semana salió la publicación anual de *Forbes Richest People*, el organismo anual simultáneo de los ricos. En sus 353 páginas (sin mencionar el otro volumen, el volumen de las compañías) no hay juicios de valor, ninguna mención a que puede haber gente a la que no le importaría alimentarse de las migajas de las mesas de los hombres ricos (los muy ricos son todos hombres).

Es una adulación desvergonzada del estado de ser rico, en el que lo único que merece un comentario es la tendencia estadística. Los observadores fiscales notarán que cinco de los 10 superricos son ahora asiáticos. Solamente tres tienen la ciudadanía estadounidense: Gates, su amigo Paul Allen, cofundador de Microsoft (valuado en 7,5 mil millones de dólares) y el temible Warren Buffett, cuya fortuna creció un 43 por ciento el año pasado, llegando a 15,3 mil millones de dólares. En la reunión anual de la semana pasada de su compañía, advirtió que el futuro crecimiento puede ser de sólo 15 por ciento anual en lugar del 25 por ciento o más al que estaban acostumbrados sus seguidores.

Hubo dos cosas curiosas sobre los capitalistas superricos del mundo. Primero, sus fortunas son todas derivadas y segundo, un número sorprendente de ellos no hace ostentación de su riqueza. Ese tipo de cosas queda para los de segunda división. Ninguno de ellos inventó nada, ni tampoco ninguno hace nada tan bien que resulta lo mismo comprar el producto que lo sigue en calidad. Bill Gates, sin duda un hombre de negocios brillante, hizo su fortuna explotando el software de otros, confirmando así la regla de que si uno quiere ser un millonario no debe ser un pionero. Warren Buffett gana su dinero invirtiendo en situaciones de crecimiento a largo alcance y luego manteniéndose en ellas. Lee Shau Kee, el desarrollista de propiedades más grande de Hong Kong, el hombre más rico de Asia y el cuarto del mundo, vive en un edificio de departamentos que le pertenece, entre una vía de tranvía y una iglesia de Ciencia Cristiana, lejos del área realmente de moda donde los elegidos de Hong Kong generalmente tratan de vivir. Una vez dijo: "El dinero es inútil", come una modesta dieta de vegetales y pescado y camina con zapatos de suela de plástico para no tener que cambiarlos tan seguido.

Aunque Bill Gates está construyendo una casa electrónica de 45 millones de dólares, es en parte una extensión de su compañía. Viaja en clase económica (subiéndose a business para viajes largos) y no gasta su tiempo libre en tiendas de ropa. Su riqueza es el ejemplo más dramático del síndrome "el ganador toma todo" en el que, cada vez más, hay diferencias espectaculares de ganancias entre los exitosos y los no exitosos. Gates es el *self made man* más rico de la historia, y sin embargo su riqueza se hace empleando a unos pocos miles en un lugar situado sobre unas pocas hectáreas que solamente fabrica software hecho con unos y ceros del código binario de computación.

Es más fácil estar de acuerdo con Henry George –que escribió hace cien años que la riqueza que agudiza el contraste entre la Casa de Tener y la Casa de Querer, no es real y no puede ser permanente– que estar de acuerdo sobre qué, si algo, puede o debe hacerse con ello en una eraglobalizada. Bill Gates provoca odio entre algunos y entre otros es visto como el héroe folklórico del capitalismo norteamericano. Pero las diferencias de riqueza que están generando las empresas exitosas como la suya se agudizarán a medida que progrese la era informática. Mientras tanto, aquellos para los que el dinero es un objeto de existencia real continuarán brindando un mercado atractivo para los rankings de la revista *Forbes*. ¿Qué pasaría si *Forbes* publicara una lista de la gente más pobre del mundo? ¿Harían algo los ricos?



**Bill Gates construye una casa electrónica de 45 millones de dólares.**
*Viaja en clase económica y no gasta su tiempo libre en tiendas de ropa.*

## Los primeros 10 según Forbes:

1. William Gates III, presidente de Microsoft, 18 mil millones de dólares.
2. Warren Buffett, presidente de Berkshire Hathaway, 15,3 mil millones de dólares.
3. Paul Sacher, del grupo farmacéutico Swiss Roche, 13,1 mil millones de dólares.
4. Lee Shau Kee, Henderson Land Development, 12,7 mil millones de dólares.
5. Tsai Wan-lin, Cathay Life Insurance, 12 mil millones de dólares.
6. L Ka-shing, propiedades de Hong Kong, 10,6 mil millones de dólares.
7. Yushiaki Tsutsumi, propiedades japonesas, 9,2 mil millones de dólares.
8. Paul G. Allen, Microsoft, 7,5 mil millones de dólares.
9. Kenneth Thomson, de Thomson Corp., 7,4 mil millones de dólares
10. Tan Yu, propiedades asiáticas, 7 mil millones de dólares.








## El fin de la identidad

La idea de que el mundo definitivamente se ha agotado se cumple cuando al visitar la isla más remota aparece un nativo bebiendo Pepsi-Cola. La tarea de globalización en la que se encuentra acunándose la humanidad coincide con este paisaje de nirvana que han extendido la omnipresencia de las grandes marcas. Desde Nueva Orleans a Nueva Zelanda, desde Xi-an hasta Jaén, todo el mundo bebe los mismos refrescos, come Kentucky Fried Chicken, que también es de la Pepsi Co.; aprecia las Reebok, las Nike o Adidas; mira la televisión a través de un Sony; aspira a un frigorífico de General Electric; compra la ropa de Zegna o Ralph Lauren; ve los escaparates de Donna Karajan o de Calvin Klein; tiene secadores Phillips; no le extraña la palabra Microsoft; hace fotocopias Xerox; juega al tenis con Wilson; puede hacer operaciones con el BNP, y desayuna con Kelloggs. Cada cual habla un idioma diferente pero sabe que su diferencia debe ser convalidada por el inglés general. Sabe más: *sabe ya que su diferencia es indiferente* o que la distinción sirve para convalidarla, cuando llega el caso, como una marca más en la transacción mundial, nacional o de la zona.

De la misma manera que todas las marcas son diferentes y a la vez son sólo signos ligeros, las culturas de los pueblos han ingresado en una órbita de permutabilidad que las hace equivalentes en el tráfico de las indiferencias. Con ello, el sistema de los signos ha transformado los sentidos de la totalidad política, social y cultural. De hecho, cuando hoy una colectividad vindica su identidad y tanto cuanto más empeño pone, más carga económica esconde en su pugna. Si todas las marcas fueran iguales bajarían inmediatamente de precio y de valor. Si hay café para todos se devalúa la importancia del nombre y su ventaja. Pero la marca no es, en realidad, nada o casi nada; los pueblos son cada vez más iguales, adoptan el mismo sistema capitalista, los mismos valores, se fijan casi las mismas metas; sus características las normaliza cualquier estadística del Banco Mundial o cualquier otro organismo superior de cálculo omnipotente. Las diferencias entre objetos, entre culturas, entre personas son progresivamente signos. E incluso, como sucede con los objetos-signos, pueden combinarse entre sí. En China he visto jóvenes con el crucifijo colgando del pecho no porque hubieran abrazado el cristianismo, sólo porque imitaban a Madonna. Paralelamente, en Occidente, las medallas taoístas del ying-yang o la práctica del tai-chi-chuan cumplen la misma función decorativa. Todo el turismo de nuestro tiempo ha logrado mediante su tratamiento mercantil extraer de cualquier hondura sólo los signos propicios para explotar la visita de los excursionistas. Como nunca, cada comunidad *presume de sus diferencias, pero, simultáneamente*, nadie puede creer en su profunda identidad. Los símbolos son demasiado pesados para circular a la necesaria velocidad de nuestro tiempo.

Desde una punta a otra del planeta, lo manifiesto es el reino de las multinacionales, que han transformado algo más que el negocio del consumoy la inversión. Lo que se comprueba desde los entronizados shoppingcenters de todo el mundo es *la conclusión de la categoría simbólica y diferencial*. Todo es ya homologable, y a eso se llama globalización. No es el fin estricto de la especie, pero sí el fin de la especificidad: la conversión de lo esencial en anecdótico, de la tradición en espectáculo y, de lo que fuera sagrado, en souvenir.

* *Autor de* El Planeta Americano.

SUDAFRICA Y EE.UU. LO APOYAN

# Kabila llega bien protegido

*Sudáfrica anunció ayer que Laurent Kabila entrará hoy en Kinshasa, y Estados Unidos reconoció al nuevo régimen del Congo, ex Zaire. Se fundará un nuevo sistema político y se llamará a Asamblea Constituyente en 60 días.*

**"El próximo paso es que mañana el presidente Kabila entrará en Kinshasa." La frase, pronunciada ayer por el presidente sudafricano Nelson Mandela, parecía resumir buena parte de la esencia del cambio operado en Zaire, rebautizado ahora como República Democrática del Congo: un traspaso de poder favorecido por Estados Unidos y la principal potencia regional en uno de los países más ricos e importantes de Africa. Sudáfrica, de hecho, fue el primer país en reconocer el sábado a la Alianza de Fuerzas Democráticas para la Liberación de Congo-Zaire, cuyas tropas entraron el sábado en la capital al término de una campaña de seis meses contra la dictadura del mariscal Mobutu Sese Seko, quien renunció al poder el viernes y tomó asilo político en Togo. Estados Unidos, China, España, Portugal, Libia, Angola, Burundi, Uganda y Ruanda también anunciaron su reconocimiento.**

AFP



**Queman un supuesto féretro de Mobutu, el dictador depuesto, en las calles de Kinshasa.**
*La capital volvía ayer a la normalidad después de los actos de violencia del pasado fin de semana.*

La declaración en la que Mandela pareció hablar como si fuera el vocero de Kabila fue pronunciada en Zimbabwe –donde se encuentra realizando una visita oficial– y sorprendió a los observadores por la intensidad del apoyo que brindó al nuevo presidente. "Parece que todo está ocurriendo de acuerdo con el plan. En lo que a él (Kabila) se refiere, ingresará a Kinshasa sin derramamientos de sangre. Sus soldados han sido disciplinados y corteses", agregó Mandela. El sudafricano agregó también que habló al Parlamento de Zimbabwe con la "humildad" de "alguien que estuvo involucrado en negociaciones con ese país" y llamó a rechazar "la publicidad adversa que recibió (Kabila) desde algunos sectores, por razones obvias", en aparente alusión a Francia, histórico soporte de Mobutu. "Les aseguro que el presidente Kabila está tratando el tema de asumir el poder en su país, unirlo y resolver el problema de los pobres de la mejor manera. El cumplió las expectativas de aquellos que son lo suficientemente patriotas para ser guiados por hechos y no por ficciones", añadió Mandela.

La AFDL anunció ayer la formación de una democracia "desde las bases", y Kabila prometió que se instaurará en breve "un nuevo sistema político", destinado a evitar nuevas dictaduras como la de Mobutu. La emisora rebelde La Voz del Pueblo anunció también que Kabila instalará hoy un gobierno de transición ("de salvación nacional") y que se formará una Asamblea Constituyente en un plazo de 60 días, lo que debe despejar el camino para el establecimiento de una nueva Carta Magna y la realización de elecciones democráticas. Un portavoz de la AFDL manifestó en una rueda de prensa en Kinshasa que uno de los primeros miembros de la futura Asamblea Constituyente será un campesino, pero no hubo respuestas concretas sobre si los partidos políticos existentes serán invitados a integrar el nuevo Parlamento o el gobierno.

Este es un posible punto de fricción. Ayer, fuentes cercanas al ex premier Etienne Tshisekedi instaron a Kabila a tener en cuenta el peso del "líder histórico de la oposición radical, que sigue reivindicando el puesto de primer ministro legal" y a no incurrir en el "abuso de poder". Otros políticos opositores indicaron que van a "reunir a sus amigos para presentar propuestas", que no precisaron. Pero un ex primer ministro que pidió el anonimato manifestó su escepticismo respecto del tema: "Aparentemente, la clase política se hace ilusiones todavía –dijo–. Piensan que van a poder reanudar sus chanchullos con el pretexto de que estaban en la oposición. De hecho, ¿qué oposición?... Se van a llevar un chasco".

Mientras tanto, la situación en Kinshasa tendía a normalizarse y varias tiendas volvieron a abrir sus puertas luego de los actos violentos del fin de semana en el que murieron más de 200 personas, casi todos soldados leales a Mobutu. Los ministerios permanecían cerrados, pero los representantes de Kabila pidieron a los funcionarios que se reintegraran a sus trabajos para facilitar la entrada en funciones del nuevo gobierno y la progresiva normalización de la situación. También ayer, la Alianza convocó a todos los miembros de la ex asociación de patrones y operadores económicos (Aneza) para definir con ellos las nuevas reglas de juego. Sin embargo, el precio de la moneda quedaba aún por fijar aunque el cambio se instalaba en unos 180.000 nuevos zaires por un dólar. Los comercios, que no sabían a qué atenerse, evitaban practicar un cambio desproporcionado o aumentar los precios como era el caso hasta hace unos días.

Las fuerzas de Kabila deben todavía terminar de restablecer en la capital la seguridad que reclama la población que, en ciertos barrios periféricos, se encuentra expuesta a los asaltos de ex militares o de civiles que "arreglan cuentas" o intentan hacerse de un botín antes de emprender la fuga.

EL AFRICA POSCOLONIAL

# El fin de seis dictadores

Los dictadores que en muchos países africanos sucedieron a las autoridades coloniales tuvieron, frecuentemente, un final poco honroso. Algunos fueron expulsados del poder o asesinados por golpistas. Otros optaron por un exilio seguro, para disfrutar allí de un retiro apacible. El final del ex dictador zaireño Mobutu Sese Seko, quien abandonó Zaire ante el avance de las fuerzas rebeldes, recuerda otros casos:

**Idi Amín/Uganda.** A fines de mayo de 1979 cae su régimen de terror, atacado por tanzanios y ugandeses en el exilio. Amín huye del país y desde entonces vive en Arabia Saudita. Había llegado al poder en febrero de 1971, como jefe de Estado y de gobierno, luego de derrocar al presidente Milton Obote en un golpe de Estado. Se estima que bajo el régimen de Amín murieron 300.000 personas.

**Bokassa/República Centroafricana.** El autoproclamado "emperador" Jean-Bedel Bokassa es despojado del poder, con ayuda de soldados franceses, durante una estadía en Libia, en setiembre de 1979. También con el respaldo de Francia, Bokassa había asumido el mando en 1965. En 1977, en una ceremonia con tintes de opereta, se coronó emperador "Bokassa I". La crueldad, el terror y el lujo desmedido fueron las características más destacadas del gobierno de este "Napoleón negro". Tras retornar del exilio en Costa de Marfil y Francia, fue condenado a muerte en su país y luego indultado. En 1966 muere de un infarto, a los 75 años.

**Macías N'Guema/Guinea Ecuatorial.** Al comienzos de agosto de 1979, Francisco Macías N'Guema es derrocado mediante un golpe militar sin derramamiento de sangre. Luego de ser detenido cuando intentaba fugarse, es condenado a la pena capital el 29 de setiembre de 1979 e inmediatamente ejecutado. Tra su elección en 1968 como presidente, había implementado un sangriento régimen de terror, que le otorgó a su país la fama de ser el "campo de concentración" de Africa.

**Barre/Somalía.** El presidente Mohammed Siad Barre, que gobernaba desde el golpe de Estado en 1969, escapa de un alzamiento en su contra en un tanque desde la capital, Mogadiscio, hacia el sur del país, en enero de 1991. El presidente, acusado reiteradamente de corrupción y violaciones a los derechos humanos, muere en 1995 en el exilio en Nigeria.

**Traore/Malí.** En marzo de 1991 llega a su fin el régimen de partido único del presidente Moussa Traore, luego de sangrientos disturbios. La corrupción y el nepotismo convirtieron a Malí en uno de los países más pobres del mundo. Traore es sometido a juicio y condenado a muerte en febrero de 1993. Sin embargo, se cree que nunca fue ejecutado.

**Mengistu/Etiopía.** El 21 de mayo de 1991 renuncia el presidente comunista Mengistu Hailé Mariam y huye hacia Zimbabwe de un alzamiento militar. Se había convertido en jefe de Estado y de gobierno en 1977, como presidente de un "Consejo Administrativo Militar Interino". Se ganó fama de gobernante violento por el asesinato de numerosos opositores y del emperador Hailé Selassié.

## Opinión

Por Walter Goobar

### Frankestein en Zaire

Washington, que durante décadas engordó a Mobutu, está feliz. Ha jugado fuerte y ha ganado. Los planes del Departamento de Estado se han cumplido hasta ahora con precisión matemática. Apostaron por Kabila, armaron a su gente y la condujeron en la dirección adecuada. La empresa tejana American Fields firmó hace un mes un contrato de mil millones de dólares con Kabila para crear una empresa mixta de explotación minera y en los próximos días seguramente habrá más contratos.

Francia no supo ver los alcances de la operación estadounidense. Empecinada en defender al impresentable Mobutu, intentó montar una misión internacional. Una fuerza de paz hubiera supuesto una ayuda eficaz para miles de refugiados, pero Estados Unidos boicoteó abiertamente el consenso. Las tropas no llegaron y eso permitió desnivelar la balanza a favor de los nuevos libertadores.

El ultimo número de *Le Monde Diplomatique* recoge las revelaciones que un diplomático estadounidense hizo en abril pasado al diario belga *La Croix*. Según este diplomático, la conquista (o reconquista) de Zaire había sido cuidadosamente planificada un año y medio antes bajo la inspiración de Uganda y Ruanda, que, como EE.UU., mantenían contactos regulares con Kabila. El plan, que se ha cumplido de forma implacable con una celeridad sorprendente, preveía la limpieza de los campos de refugiados hutus ruandeses efectuada en gran parte por el ejército ruandés, mientras la diplomacia estadounidense bloqueaba cualquier iniciativa militar o humanitaria. Una segunda fase contemplaba la conquista de las ciudades, dejando de lado la selva tropical, para asegurarse el botín de guerra que suponían las regiones mineras (Katanga y Kasai Oriental), para, al final, "hacer caer a Kinshasa y a Mobutu", mientras se mantenía la estrategia de ganarse "el apoyo de la población zaireña".

Hombres de negocios estadounidenses sustituyeron a los franceses en las empresas liberadas. Basta ver el entorno de Kabila para comprobar que no está solo: el futuro canciller, Bizima Karaha, es un médico tutsi zaireño educado en Sudáfrica; Mawampanga Mwana Nanga, el encargado de Justicia, se doctoró en Economía en la Universidad de Pensilvania. Ahora existe el riesgo de que la competencia entre Francia y Estados Unidos sustituya la que en el pasado se estableció entre Francia y Bélgica o entre Washington y Moscú, y se repita con Kabila esa escalada de condescendencia que hizo que, cuanto mayores fueran las barbaridades de Mobutu, mayores fuesen también las complicidades de sus sucesivos mentores para mantener su influencia sobre el Zaire. El recambio de poder en Kinshasa ya se ha producido. Washington celebró el sábado el fin de Mobutu. Ahora sólo queda ver si Kabila, el monstruo que armaron, puede ser dominado o se convierte en un nuevo Frankenstein.

## Julio Lamas se hace cargo

Julio Lamas, nuevo entrenador de la selección argentina de básquetbol masculino, se presentará oficialmente hoy a las 17, en la sede de la Confederación Argentina de Básquetbol. Lamas reemplazará en el cargo a Guillermo Edgardo Vecchio, quien no arregló su continuidad debido a una cuestión económica. Lamas, actualmente entrenador de Boca, estará acompañado por Enrique Tolcachier y Víctor Daitch.

## Llegan los ingleses

La selección inglesa de rugby arribó ayer a las 8.45 a Ezeiza para concretar su tercera gira en el país. En esta oportunidad, los ingleses disputarán seis cotejos, entre ellos dos test matches con Los Pumas. Los dos encuentros ante el combinado nacional se llevarán a cabo el 31 de mayo y el 7 de junio, ambos en la cancha de Ferro. Inglaterra debutará en la Argentina mañana a las 20, cuando enfrente al seleccionado cordobés, en el estadio Córdoba.

## Repudio jujeño a la agresión

El Círculo de Periodistas Deportivos de Jujuy repudió la agresión de que fue víctima el sábado pasado el relator de Torneos y Competencias Mariano Closs, quien sufrió algunas cortaduras en su mano derecha producto de algunos vidrios rotos. Closs se encontraba relatando el cotejo entre Gimnasia de Jujuy e Independiente. El comunicado del repudio lleva la firma de Ricardo Yazlle, quien es el titular del Círculo.

# Boca se llevó el segundo round con Wilson notable

*Con alternativas cambiantes y un parcial 51-51, Boca derrotó a Independiente de Pico con 47 puntos de Byron Wilson.*

**107** **BOCA:** Fernández, Bernardini, Wilson, Villar, Mincy (fi), Farabello, Gabriel Fernández, Festa, Chiappero, Prego. **DT**: Julio Lamas.

**100** **INDEPENDIENTE:** Ruiz Moreno, Merlo, Bell, Johnson, Aispurúa (fi), Cortijo, Mauty, Tourn, Sánchez. **DT**: Flor Menéndez.

**Cancha:** Boca Juniors
**Arbitros:** Eduardo Bellón y Rodrigo Settembrini. Parcial: 51-51.

**El partido del sábado había tenido un trámite claramente favorable a Boca, ante un Independiente que no pudo resolver nunca el enigma que le planteó el juego interno de los auriazules. Esta vez, durante el primer cuarto sobre todo, la situación se invirtió, y fueron los pampeanos quienes dominaron la zona interior de los dos tableros, neutralizando sobre todo el andar de Villar, que había sido contundente en el primer encuentro. Así fue como no extrañó que Independiente llegara a alejarse hasta diez puntos, la mayor diferencia que obtuvo, durante el primer cuarto, que le fue sumamente favorable. En Boca, que tardó en reaccionar, hubo una figura determinante: el norteamericano Wilson.**

Haciéndose sentir en ambos tableros y con un notable goleo, Wilson arrastró con su empuje a todo Boca, que sin embargo no lo acompañó en el goleo. Wilson hizo más de la mitad de los puntos de su equipo: 27 sobre 51. La levantada de Boca lo llevó, en su mejor momento, a ponerse seis puntos arriba, que fue su mayor diferencia: 49-43. En ese arranque violento se desinfló. Cuando en los segundos finales pudo haber llegado a sacar cinco puntos, Fernández erró los dos libres y el triple en la posesión, de cuyo rebote consiguió Independiente el doble definitivo para empatar. En realidad, había sido un cuarto para cada uno.

En el comienzo del tercer cuarto, Independiente se escapó otra vez, Boca contraatacó con fuerza y un poco más de desorden. En todo momento los pampeanos se mostraron más ordenados. Boca fue entusiasmo. Sobre el final del tercer cuarto, después de que Boca había conseguido escapar otra vez, lo alcanzó en 74.

El último cuarto se mantuvo dentro de las mismas pautas, aunque Independiente consiguió en determinado momento una ventaja que pareció definitiva: 90-80. En ese momento, Boca comenzó una recuperación que prácticamente no se detuvo hasta el final. La notable actuación de Wilson, asistido por Bernardini, y su seguridad y la de Mincy en las últimas conversiones libres cuando faltaban apenas segundos hicieron el resto.

Fue de Boca, emotivo, muy peleado y cambiante. Independiente falló en los momentos claves.



Wilson, la figura del partido, escapa de Bell y va en busca del aro.

## Utah humilló a los Rockets

El calendario indica que las series finales de cada una de las conferencias de la NBA terminan el domingo 1º de junio. Pero pueden concluir antes, claro. Al mejor de siete enfrentamientos, los Bulls de Chicago y los sorprendentes Heat de Miami en el Este, y el Utah Jazz contra los Houston Rockets en el Oeste, dirimirán quiénes aspiran este año al título que defienden Jordan y los suyos. Por lo pronto, anoche se produjo el primero de los dos choques iniciales del Oeste, que se jugarán en Utah. El equipo local llegó fortalecido al encuentro frente a los Rockets después de derrotar claramente a los Lakers en semifinales y con el aliciente de la distinción alcanzada por su pivot, el "Cartero" Sam Malone, elegido jugador más valioso de la temporada, por encima de Michael Jordan. No pareció que sería la pauta determinante del primer cuarto, que fue el único momento en que los Rockets impusieron supremacía. Después, paulatinamente, el Jazz se hizo sentir: Malone, Hornacek, Stockton marcaron la diferencia por adentro y por afuera. El 101 a 86 final fue elocuente. Joakim Olajuwon ya se había ido a reponer para la próxima.






Por Facundo Martínez

## La cuenta de Cafiero

El domingo, los fanáticos de Colón protagonizaron un violento enfrentamiento con la policía que no los dejaba ingresar sin sus entradas al partido que los locales empataron con Newell's 2 a 2. El saldo fueron varios heridos entre aficionados –uno de ellos con catorce impactos de balas de goma– y policías, y medio centenar de detenidos. En la noche del sábado, el relator Mariano Closs resultó herido cuando un plateísta de Gimnasia y Esgrima de Jujuy rompió el vidrio de la cabina de transmisión durante el partido en que los locales perdieron ante Independiente por 4 a 1. Por la tarde, ese mismo día, Sergio Filipello, un hincha de Brown, de Adrogué, fue asesinado de un tiro en la frente por un custodio de una empresa de seguridad ferroviaria. A todo esto, el viernes pasado, el Tribunal Oral Nº 17 había condenado a 20 años de prisión a seis barrabravas de Boca por la muerte de Walter Vallejos y Angel Delgado, y por asociación ilícita. También por este último delito, pero en calidad de jefe, a José "El Abuelo" Barritta le correspondieron 13 años. Un fallo que, sin dudas, sentará precedentes y habrá que discutir. Lo sorprendente es que apenas minutos más tarde, mientras Boca jugaba con Banfield, y la hinchada boquense realizaba una huelga de aliento en señal de solidaridad con sus ex compañeros de tribuna, el senador justicialista Antonio Cafiero decía: "Puede ser que hayan sido culpables, pero los 13 años y los 20 son demasiado tiempo". Flaca, muy débil y descaminada la conclusión del "político", que se olvida de que esos hombres fueron sentenciados por la Justicia nacional. Porque la polémica debería ser otra. Importan –sin duda– los años de una condena: siempre parecen ser demasiados, porque la misma idea de castigo es excesiva. Pero, más preocupantes deberían ser las causas que engendran este tipo de violencia. Marginalidad, pobreza, impotencia y atraso son las variables que, al fin de cuentas, convierten la fiesta deportiva en una batalla campal. Allí, más que en dejar caer mensajes de equívoco oportunismo, debería concentrar sus energías el senador. Las familias de Delgado y Vallejos, e incluso las de los hinchas condenados, no merecen que se los confunda poniendo el problema en una cuestión de años más o menos. Es, por lo menos, una falta de respeto.

# ESCOLASO

**Quiniela matutina** (Matutina-Letras **Q-R-T-V**)

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | 5353 | 11 | 4773 |
| 2 | 5410 | 12 | 4270 |
| 3 | 2260 | 13 | 0603 |
| 4 | 0122 | 14 | 9656 |
| 5 | 0337 | 15 | 4315 |
| 6 | 5365 | 16 | 6155 |
| 7 | 0525 | 17 | 0770 |
| 8 | 5909 | 18 | 2779 |
| 9 | 3145 | 19 | 9536 |
| 10 | 4890 | 20 | 7125 |

**Quiniela** (Vespertina-Letras **O-C-G-Z**)

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | 7950 | 11 | 2021 |
| 2 | 5900 | 12 | 5814 |
| 3 | 1215 | 13 | 6944 |
| 4 | 9066 | 14 | 2572 |
| 5 | 5971 | 15 | 2908 |
| 6 | 8084 | 16 | 6769 |
| 7 | 6699 | 17 | 5079 |
| 8 | 7624 | 18 | 1648 |
| 9 | 3264 | 19 | 7209 |
| 10 | 6871 | 20 | 0105 |

**Provincia** (Vespertina)

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | 505 | 11 | 288 |
| 2 | 411 | 12 | 703 |
| 3 | 111 | 13 | 850 |
| 4 | 305 | 14 | 973 |
| 5 | 289 | 15 | 335 |
| 6 | 177 | 16 | 317 |
| 7 | 629 | 17 | 846 |
| 8 | 540 | 18 | 671 |
| 9 | 697 | 19 | 309 |
| 10 | 099 | 20 | 121 |

**Quiniela** (Nocturna- Letras **I-U-D-R**)

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | 8272 | 11 | 9022 |
| 2 | 5036 | 12 | 4360 |
| 3 | 4592 | 13 | 4727 |
| 4 | 7905 | 14 | 4247 |
| 5 | 6871 | 15 | 2940 |
| 6 | 0284 | 16 | 6531 |
| 7 | 0269 | 17 | 3640 |
| 8 | 3813 | 18 | 0052 |
| 9 | 8909 | 19 | 7379 |
| 10 | 4235 | 20 | 6179 |

**Provincia** (Nocturna)

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | 038 | 11 | 078 |
| 2 | 125 | 12 | 951 |
| 3 | 500 | 13 | 851 |
| 4 | 218 | 14 | 697 |
| 5 | 175 | 15 | 680 |
| 6 | 297 | 16 | 666 |
| 7 | 358 | 17 | 284 |
| 8 | 736 | 18 | 793 |
| 9 | 614 | 19 | 794 |
| 10 | 858 | 20 | 830 |

**Quini 6**
**5-6-7**
**13-19-25**
**1 ganador**

**Revancha**
**11-15-23**
**27-29-32**
**Vacante**

TRES PUNTOS PARA LA ESPERANZA

# Platense lo supo resolver

**Platense logró ayer un triunfo importante en su lucha por escaparle a la zona caliente que al finalizar el actual certamen dictaminará los dos descensos de la categoría. El conjunto de Carlos Picerni, que convirtió los dos goles en la segunda parte del encuentro, venció a Unión de Santa Fe, equipo que también desea permanecer jugando entre los grandes del fútbol nacional y está realizando una campaña sorprendente.**

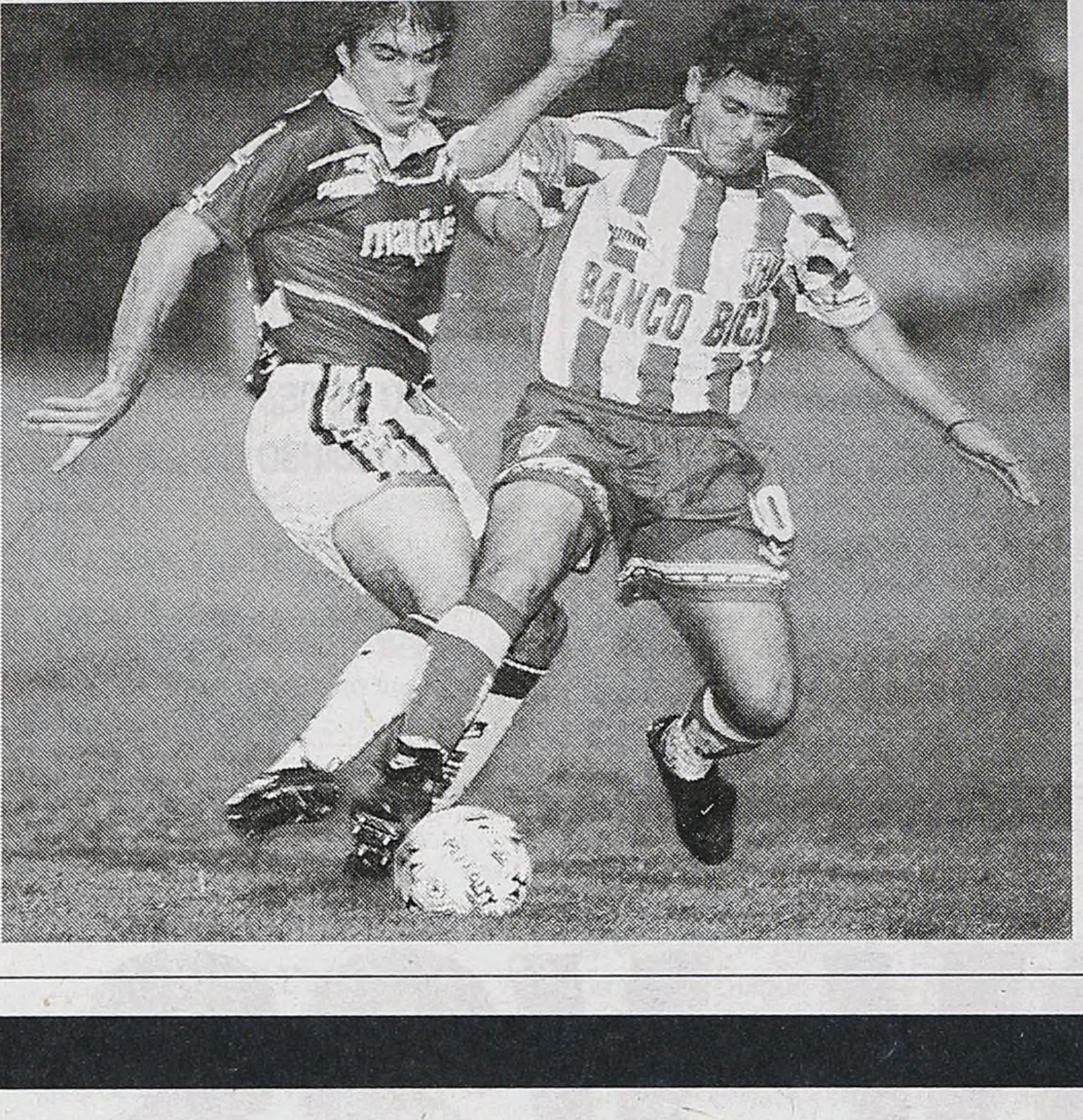
El primer tiempo no fue bueno y las condiciones del campo de juego, debido a la intensa lluvia que cayó entre el domingo y ayer, no ayudaron mucho. Platense debía salir a buscar el resultado, pero en los primeros 45 minutos no fue así. Sin jugar muy bien, los santafesinos fueron algo más que los locales hasta los 20 minutos. El buen manejo de Marzo y de Cabrol le dieron a Unión la posibilidad de inquietar a Monasterio. Platense, en tanto, apostaba a la velocidad de Di Carlo y a la precisión de Godoy. Pero no anduvo bien. Recién en la parte final de la primera etapa, Platense se recuperó, aunque no fue suficiente como para molestar a Yorno.

Si bien el primer tiempo fue aburrido y con muy pocas llegadas, la segunda parte cambió. Y ese cambio se debió a la actitud que tomó Platense, ya que desde el inicio del segundo tiempo el local salió decididamente a tratar de ganar el partido. No lo hizo en forma prolija, pero lo logró. A los 53 minutos y con un excelente cabezazo de Godoy, Platense se puso en ventaja por 1 a 0. Ahí comenzó a justificar lo que al final fue un triunfo merecido. No pasó mucho tiempo hasta que Di Carlo aumentó. Y fue 2 a 0, lo que sería el resultado final del encuentro que marcó el cierre de la decimotercera fecha del Campeonato Clausura. Platense sumó 17 unidades hasta el momento, mientras que Unión sigue con 19. Más allá del puntaje, los dos siguen pensando en permanecer en la categoría. Deberán mejorar para lograrlo.

**2 PLATENSE** Monasterio; Romagnoli, Díaz, Erbín, Moner; Lenguita, Mandrini, Favre, Ortega Sánchez; Di Carlo, Godoy. **DT**: Carlos Picerni.

**0 UNION** Yorno; Giuntini, Carlos Rodríguez, Zavagno; Mazzoni, Trullet, Bezombe, Mendoza, Cabrol; Marzo, Perezlindo. **DT**: Carlos Trullet.

**Cancha:** Platense. **Arbitro:** Horacio Elizondo. **Goles:** 53m. Godoy (P), 55m. Di Carlo (P). **Cambios:** en el segundo tiempo, 22m. Sánchez por Rodríguez(U); 27m. Bustos por Ortega Sánchez (P); 35m. Carrario por Trullet (U). **Recaudación:** 2983 pesos.

Darío Cabrol no puede pasar. Todo Unión no pudo.

## El retiro de Cantoná

A los 31 años y en la plenitud de su gloria, Eric "El Rojo" Cantona, la estrella francesa del multicampeón inglés Manchester United, ha anunciado su retiro para poder "hacer otras cosas". El anuncio no lo ha hecho él en realidad sino su consternado entrenador Alex Ferguson –el mismo que lo convenció para que volviera después de los ocho meses de sanción tras agredir a un espectador en mayo del '95– junto con el presidente del club, Martin Edward. Cantona, parisino criado en Marsella que llegó al Manchester desde el Leeds en 1993, tan famoso por sus hazañas futbolísticas como por sus episodios de violencia e indisciplina, se había convertido en los últimos tiempos en una especie de estrella multimedia, con apariciones en avisos televisivos y algún papel cinematográfico. Pese al título de liga de su equipo, Cantona no estaba tal vez en su mejor momento y antes de darse a conocer su decisión, ya se especulaba con la incorporación de la estrella brasileña Juninho, del Middlebourgh, por quien el Manchester estaba dispuesto a ofrecer diez millones de libras.

## Maradona está en las sierras

**Diego Maradona se instaló finalmente ayer en la Posada del Qenti, ubicada en Icho Cruz, a quince kilómetros de Carlos Paz, en la serranía cordobesa, para realizar allí el tratamiento de recuperación física que en un principio había planeado realizar en Estados Unidos. Se supone que permanecerá veinte días en ese spa (centro de salud y rejuvenecimiento). Maradona llegó en una avioneta particular poco antes de las 17 a la capital mediterránea y de allí se trasladó en camioneta a su destino final. Diego está acompañado por su apoderado Guillermo Coppola, el preparador físico Elvio Paolorroso y el fisicoculturista Daniel Cerrini, el mismo que asumiera el error en la administración de medicamentos que le costó su suspensión en el Mundial de Estados Unidos hace tres años.**

Ya instalado en la habitación 204, Maradona se entrevistó con los doctores Mariano Robman y Mariana Cané, responsables del grupo médico encargado de elaborar el diagnóstico y determinar el tratamiento a seguir por el Diez. Antes de partir de Buenos Aires, Maradona no se privó de hacer declaraciones –como siempre– polémicas: "Los de River lloraron dos semanas, pero fueron dos resultaditos. Que se quede tranquila la gente porque a pesar del técnico tienen un plantel que es de lo mejor del mundo".



## El payador perseguido

"Don Ata", como los conocidos llamaban al músico y poeta Atahualpa Yupanqui, cantor de coplas y de milongas, fue uno de los más valiosos exponentes de la historia de la cultura argentina. Nació bajo el nombre de Héctor Roberto Chavero en el seno de una familia de campo del partido de Pergamino, provincia de Buenos Aires, en 1908. De joven se empleó como peón de campo y como telegrafista ferroviario y, a sus trece años -todavía convencido de que descubriría su vocación en el campo de la medicina–, empezó a escribir sus primeros versos. Sus firmes convicciones de izquierda le valieron persecuciones y prohibiciones. Las primeras le llegaron cuando conocía por primera vez la fama después de tocar en Radio El Mundo. Durante los años del peronismo se acrecentaron las persecuciones, por lo que decidió instalarse en Montevideo y desde allí seguir componiendo. Después de estar prohibido durante ocho años y de haber sido torturado –su índice izquierdo quedó destruido, pese a que (sus torturadores no lo sabían) él tocaba la guitarra con la derecha– decidió exiliarse en Francia. Su obra más famosa, "El payador perseguido", se basa en esa serie de experiencias. Desde 1967 vivió buena parte del tiempo en París, donde conoció a Edith Piaf a Paul Eluard, a Jean Paul Sartre y a Simone de Beauvoir, entre otros. Aunque se decía ciudadano del mundo, Yupanqui murió el 23 de mayo de 1992 en Nimes, al sur de Francia y fue sepultado en la Argentina. A lo largo de su trayectoria grabó cuarenta discos, tuvo varias participaciones en cine y escribió mil doscientos temas, entre ellos "Luna tucumana", "Caminito del indio" y "Piedra y camino".

# ATAHUALPA LAS

**El viernes se cumplen cinco años de la muerte en París del folklorista más influyente e importante de la historia argentina. Tanto como eso. Figura indiscutible de la cultura, sus palabras tenían un filo y una dirección admirables. Esta producción rescata dos entrevistas inéditas, que revelan la profundidad y si se quiere la actualidad de su pensamiento: habla incluso de las barras bravas.**

*(Por Hilda López)* Vivía buena parte del tiempo en Francia, en lo que él consideraba el "centro del mundo", pero desde allí sabía mirar el país, y escribía, decía, para darse la oportunidad de volver a la llanura. Se murió allí, sin aguacero, el 23 de mayo de 1992. En sendas entrevistas, realizadas en Cipolletti y en Neuquén durante su última década de vida, con una admirable conciencia de posteridad, Don Ata se refirió largamente a su visión del país y a sus experiencias jóvenes, en una especie de legado tácito, que hasta hoy permanecía inédito. "Tal vez deberíamos encontrar algún camino que nos pueda unir", planteó entonces. "Leí por ahí algo de deponer actitudes, pero no es así. El que se portó mal por treinta años, ahora en veinte minutos no va a deponer nada. Simplemente habrá que mostrarle al mundo –y cuando digo al mundo me acuerdo siempre de los pichones, de los jovencitos y de los niños de de nuestra tierra, de nuestros argentinitos– una imagen mejor. Que no tengan que temer, que el hombre parezca el hombre que pasa por su vereda, que no sea el lobo frente al zarpazo, porque entonces no podremos esperar que ese niño, pocos años después, sea un adolescente esperanzado, dulce, tierno, lleno de amor y de seguridad. Porque no va a tener ni amor, ni seguridad, ni nosotros le damos la clara seguridad de su porvenir como argentinito. Es todo lo que puedo decir en homenaje a los niños: portémonos bien los argentinos que aspiramos a salvar al niño que estamos degollando adentro nuestro." Esta es una síntesis de aquellas dos entrevistas.

**–Usted insiste en el tema de la melancolía, ¿será por el paisaje que tiene incorporado?**

–No, me llama la atención que el tango sea siempre en tono moderno, me-

## YUPANQUI EN DOS ENTREVISTAS INEDITAS

# PALABRAS OCULTAS

lancólico, cuando es la expresión de un grupo humano que es de tres o cuatro millones en una ciudad. O sea que no tiene ni un minuto para soltarse. Nosotros salimos afuera, sentimos los relinchos. El límite físico era ocho metros... pero después del alambrito todos los cardos; se veía gente que paraba el galope y saludaba. Pasaban lejos, levantaban los brazos sin conocer a nadie. Toda la pampa era nuestra, todo el paisaje era nuestro. En cambio en la ciudad no.

**–¿Qué le pasa a la gente de la ciudad que se acerca a la música de Atahualpa: es una necesidad?**

–No sé. Hábito. Puede ser un poco de curiosidad también; la gente va siempre detrás del ruido. Si siente un choque, va. Yo no tengo ni bicicleta y voy a ver quién chocó...

> "Hay una especie de 'a ver quién mata a quién'. El verbo es 'matar': cuando una persona tiene éxito, dice 'maté'."

**–¿En Francia se vincula con músicos argentinos?**

–Con algunos, hay muchos. Muy buena gente, regular y buscas. Graciosos, gente que aprovecha la ingenuidad aparente de los parisinos. Al punto de ir a hablar por teléfono con monedas argentinas y uruguayas, y echan a perder el aparato. Una vez me dijo el agregado cultural del consulado argentino en París que llegó un señor de la administración de la posta telefónica con un bolsón más grande que una pelota de fútbol. Quiso hablar con el cónsul. "Señor, me manda el director, vengo a dejarle... se han descompuesto tres teléfonos en nuestro sector... me mandaron y recogimos cientos de monedas argentinas." Habían descubierto que las monedas de dos pesos servían para hablar a Buenos Aires, Montevideo.

**–¿A qué se deberá esta cultura del ventajismo?**

–Esto se llama falta de civilización, simplemente. Tienen aspiración de estudiar filosofía, geografía, turismo y terminan siendo de las barras bravas del fútbol, porque si no dan un palo en la nuca no son felices. No nacieron para asesinos, pero las circunstancias los hacen crueles, a algo le tienen rabia: no a Racing o a River. Puede haber una rivalidad, ganas de que gane River, Boca o Racing, pero ganas. Pena, si pierden.

**–La competencia diaria...**

–Será la próxima vez, habrá que mejorar el equipo. Pero es una especie de a ver quién mata a quién. El verbo es "matar". Cuando una persona tiene éxito, "¿cómo te fue...? Maté". Mataste con el éxito. Yo lo he oído enartistas muy queridos y aplaudidos. Fui a tal parte y maté. Fui a Córdoba, a Punta del Este y matamos...

**–Hay una presencia de la muerte...**

–No de la muerte, del daño. La muerte puede inspirar algún respeto, puede sugerir que se cambie el entorno; es ganas de deshacer a alguien. En el fondo es odio a la vida, falta de adaptación a los medios sociales, es una manera de ser, tienen miedo a dar las gracias. Creen que se tiran a menos. O si dicen "perdón", o "permiso"...

**–Quizá son formas que están vinculadas con la educación. En la gente humilde, en la gente de campo, ¿es distinto, verdad?**

–Eso es verdad. La gente de campo puede no conocer el lenguaje, la oportunidad. Por lo menos están callados y saben decir "con permiso", "gracias", pedir disculpas. Yo lo noto a diario en el campo cuando voy a Cerros Colorados. Lo noto en el hombre que cuida los caballos en casa. El cuidador es tan "campo" que para decir una cosa simple, pide perdón. Y por ahí dice un epíteto de esos que hacen temblar las casas y no pide disculpas porque él es así. El dice "con el perdón de la palabra, amanecí con un dolor en la rodilla derecha (porque habla de su físico), disculpe el tema". Estaba siempre con el perrito al lado, que lo buscaba, lo tocaba y el mismo que decía "con el perdón de la palabra" decía "juera, perro 'e mierda..." Lo decía tranquilamente porque para él no significan malas palabras. Es una expresión natural.

**–En Europa debe haber otra educación...**

–En Europa la gente tiene mejor educación que en América... Será porque la civilización llegó más pronto, será porque tienen dos o tres o cuatro guerras en los últimos cien años. Ha habido un enojo entre un país y otro y hubo de pronto un millón y medio de personas que desapareció, como en la guerra de España, la Segunda Guerra europea, donde Francia quedó diezmada, Alemania también. Y así se van borrando pueblos con el odio. Siempre por intereses económicos, no históricos, no es amor propio. Es oro. Con la facultad de crecer económicamente: es el poderoso señor don dinero. Nadie se enoja por un libro. Acá no se sabe nada. Acá se publica lo que pasó anoche en Medio Oriente, pero nadie sabe de un soneto que se publicó a cuarenta leguas. Qué poeta callado, desconocido, hombre, mujer o chica ha escrito una cosa bella, no se sabe. Eso no mejora la condición humana.

**–Usted habló de las guerras, el oro, el poder. ¿Cuándo con sonetos podría temblar el poder?**

–Es lo que dijo alguna vez, en circunstancias políticas dolorosas para un sector del pueblo, en España, León Felipe: "Hay dos Españas, la del canto y la del máuser y la pistola", decía. "¿Qué vas a hacer con tu pistola?, ¿cómo vas a parar el viento que ondula las ramas desde arriba de los bosques?, ¿qué vas a hacer con tu pobre soledad interior si tú tienes la pistola que mata? ¿Y qué vas a hacer si yo me llevara la canción?". Otro gallego lo decía con humor: "Hay una sola España, que si hubiera dos todos estarían en la otra".

**–Parece haber como una ausencia de pensadores.**

–Yo tengo un amigo que llegó a presidente de Venezuela pero antes siempre fue poeta, un dulce escritor, además de un sabedor del idioma: Rómulo Gallegos. Cuando tenía 19 años yo andaba muy pobre, me encontré con un muchacho de Mercedes, provincia de Buenos Aires, que había sacado la lotería, siete o seis mil pesos. Mucha plata. Entonces él me dijo: "¿Por qué no me acompañás?". Yo tenía 19, 20 años, y nos fuimos al Amazonas por el espíritu de aventura, siguiendo el río que divide Perú de Bolivia y que entra en el Amazonas. Tocamos un poco la guitarra, aunque yo entendía más de caballos que de guitarra en ese tiempo. A mí me gustaba mucho tocar la guitarra y tocar claro y fino, pero no tenía mano para eso. Tanto andar en la lonja, en el tiento, en el rebenque, el martillo. Se me habían puesto las manos muy fuertes pero antimusicales, antiternura, antiemoción, lo tenía en el corazón. Las manos eran de un muchacho que se ganaba la vidaandando a caballo. Mis ganas eran otras; mis ganas de adentro era otro asunto. No pa' ser peluquero, pero... (se ríe).

> "Portémonos bien los argentinos que aspiramos a salvar al niño que estamos degollando adentro nuestro."

**–Don Ata, ¿cómo fue como alumno?**

–Y... regular. Una vez le di un trompazo a un compañero. No sé... esos enojos. Lo primero que hizo –no aprendió a ser hombre– en vez de esperarme a la salida buscó testigos a favor. Me dice el profesor Alvarez: "¿Lo hiciste a propósito cuando golpeaste a tu compañero?". "No señor", dije, "lo hice adrede". Para mí eran dos cosas diferentes. Estábamos dejando el español de lado. Yo quería ser más sabio que los sabios.

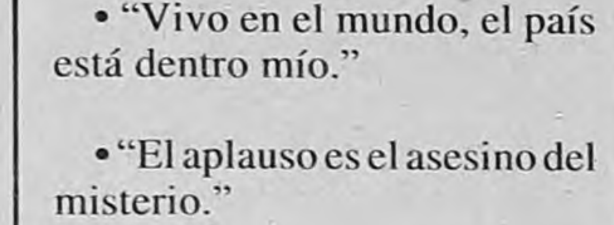
**–¿Y con los primeros que empezó a leer?**

–Nacionales por mi tata. Guido Spano, cuando descubrimos que era un dulce poeta pero equivocaba los conceptos: no había estudiado botánica. Lindo poeta. Me decía "no le hagas mucho caso, no dice la verdad porque no conoce la naturaleza". Es un poeta espontáneo, natural, como éramos en aquel tiempo, en el '21. Yo tenía trece años. Había terminado la guerra de 1917. Era otra cosa. Nuestras chicas nos cortaban las manos, para hablar nos poníamos colorados... Tan igual a ahora, ¿no?

**–¿Cuál es su concepto del coraje?**

–La temeridad. El arrojado. El que se mete con cuatro, sabiendo que lo van a matar. Vale más su honor que cuatro tipos con cuchillos. La temeridad no es valor, es decisión. El valor es cosa consciente. La temeridad no.






• "Vivo en el mundo, el país está dentro mío."

• "El aplauso es el asesino del misterio."

• "No miro mucho para atrás: he vivido cuarenta y cinco vidas en el tiempo de una sola, he pasado pobrezas, angustias, rebeliones, humillaciones, ingratitudes. Y yo mismo he sido ingrato y olvidador."

• "Mi madre era religiosa, mi padre era liberal, mis abuelos eran gente liberal, religiosos me imagino, porque nunca preguntamos, en casa nunca se preguntó. Lo que sé es que los tatarabuelos eran radicales. En el perchero de casa había dos o tres boinas blancas. Mi padre tenía tres caballos y tres baúles con libros. Era un pobre con libros, en plena pampa. Yo leí todos sus libros. A los 13 años leía a Nietzsche. Me dolía la cabeza a la noche. Y como no podía preguntar..."

• "Soy un simple soldado raso, al servicio de la cultura popular. No tengo ninguna jerarquía."

• "Argentina me ha dado los olores del campo. Cada país tiene su propio olor, su yuyo, su yerba. A mí me cautivan los aromas de mi tierra. Es como cuando uno vuelve a casa a caballo y hay un momento en que el animal levanta la cabeza y relincha, porque sabe que está oliendo su pago. ¿Por qué no lo va a hacer la persona que va arriba?"

• "Una vez mi abuelo me dijo que las garzas eran hijas de la Luna. Y yo durante más de cuarenta años seguí pensando que esos bichitos que hay en el campo eran hijos de la Luna. No había cavilación ni reflexión que me hiciera pensar lo contrario."

• "No soy peronista, no lo fui ni lo seré porque Perón fue un mal dibujo del fascismo internacional. Desconfío de los políticos y de los que hablan de política."

• "Me gusta mucho la música popular y también la música sinfónica. Soy un admirador incondicional de Bach. Hace muchísimos años que lo escucho, incluso lo he estudiado y tengo la colección completa de su música religiosa para órgano."

• "Cada cual se tapa donde le da la cobija, donde le alcanza el poncho. Según eso, encuentra o no encuentra, o sigue buscando con o sin desesperación, o con paciencia, según lo que lleve dentro, que es lo que busca."

• "Bebo alcohol, pero no a la manera de los artistas. Yo pienso como mi abuelo, que decía que la fuerza está en el alma y no en la botella."

• "Buenos Aires es devoradora. Ya para este tocador de guitarra que venía de la provincia, muy sencillo y pobre, fue muy duro domarla y no la he domado. Fueron muchos años para que los dos nos hiciéramos comprensivos: yo por la escuela del camino y el andar, y la ciudad con cierta aceptación de 'lo nuestro', que nunca llegó a ser suficiente."

## La palidez de Cannes

Los asistentes al Festival de Cine de Cannes hicieron ayer sus maletas tras una noche de fiestas de despedida, preguntándose en voz alta por qué la edición número 50 tuvo tan pocos films de calidad, pero sí violencia y sangre en cantidad. El jurado presidido por Isabelle Adjani premió a una extraña película japonesa, *La anguila*, de Shohei Imamura, y brindó su apoyo a dos directores que tuvieron problemas con la censura: el iraní Abbas Kiarostami (*El sabor de la cereza*) y el egipcio Youssef Chahine. "Demasiados films negros y demasiado realismo crudo. El jurado respondió premiando películas que celebran la vida en vez de la muerte". El influyente crítico Michel Ciment, que dirige la revista *Positif*, dijo que el problema es que "las estrellas están recibiendo demasiada atención a costa de los directores. Un ejemplo típico es que alguien como John Travolta puede pelearse con el realizador Roman Polanski y decirle cómo se tiene que hacer una película". Los pocos descubrimientos del festival estuvieron fuera de competencia: un conmovedor retrato del desaparecido Marcello Mastroianni hecho por su última compañera (*Yo recuerdo*), el *Hamlet* de Kenneth Branagh, y *Viaje al comienzo del mundo*, del portugués Manoel de Oliveira.

## El mes de las artes

En la sede de la Sociedad de Distribuidores de Diarios, Revistas y Afines –Belgrano 1732– se concretará hoy desde las 20, con entrada gratuita, un espectáculo coreográfico a cargo de los bailarines Alejandro Allende, Ricardo Alé, Natalia Corbella, Natalia Giachino, Herica Hugueta y Paula Monteagudo, con puesta de Beatriz Chainquín sobre música de Enya. En el lugar funciona la muestra del pintor Miguel Dávila y el escultor Ricardo Dagá, pues la entidad festeja en mayo "El mes de las artes".

# "Para cerrar heridas echamos polvos cicatrizantes"

*El actor Humberto Tortonese definió así el sentido de "Don Juan", después de la función para lectores de **Página/12**.*



**Tortonose, Belén Blanco e Iván González, protagonistas de "Don Juan".** *"Me parece alucinante que Página/12 nos haya elegido", dijo ella.*

*(Por Cecilia Hopkins)* Como en los cines de barrio, los asistentes comenzaron a batir palmas con impaciencia y regocijo cuando el viernes, pasadas las 21, no comenzaba la función en el teatro Presidente Alvear. El público –los lectores de **Página/12**– se salía de la vaina porque esperaba ver el *Don Juan* de Molière en versión y dirección de Alberto Ure. Entre los inconfundibles estudiantes de teatro, había algunos grupos que parecían escapados de un recital en Obras: remeras de Nirvana, cabezas rapadas. Por los pasillos andaba también gente en bermudas y zapatillas. "Panchos... panchos..." bromeaba uno como si estuviera en una cancha. En el fondo, los que no habían conseguido ubicaciones contiguas se hablaban de una fila a otra y apenas se apagó la luz, todos estallaron en gritos, ni bien largó la banda sonora del espectáculo, a un ritmo batallador.

> "Me pareció un público muy inteligente: respondió a chistes internos, que en la obra están más bien escondidos, y que con su respuesta cobraron otra dimensión" (Iván González).

Polémica en el mismo nivel de otras producciones de Ure, este *Don Juan* tuvo el efecto de dividir a la crítica especializada en opiniones irreconciliables en el momento de su estreno, hace dos meses. La obra muestra en su desarrollo cruces de géneros diversos, una de las marcas que hicieron famoso a este director que declara cada vez que puede su desprecio por el llamado "teatro culto", que disfruta produciendo las combinaciones más audaces "de las que salen cosas comiquísimas", como suele afirmar. Fue en ese marco heterogéneo que muchos se sorprendieron al ver al padre de Don Juan, personificación del decoro y la rectitud, interpretado por Jaime Cohen, el liliputiense que encarna al clon de Menem en el programa de Jorge Rial. Algunas señoras dieron un respingo al ver a la ingenua Carlota que compone Vita Escardó tan ligera de ropas como aparece en una de las escenas. Y sonoras carcajadas festejaron el doble discurso de Sganarelle, el criado del eterno seductor, jugado con la soltura que distingue a Humberto Tortonese.

El Don Juan que interpreta Iván González es, según el director, "un pusilánime, un canalla perdedor" que actúa movido por su obsesión de violar todo símbolo sagrado. Ni los sacramentos de la Iglesia, los hábitos religiosos o la esperanza de la vida después de la muerte lo detienen. El viernes fueron muchos los que respondieron a las ironías que Molière reservó a este personaje, especialmente cuando el actor preguntó de cara a la platea si no es cierto que los vicios que se ponen de moda, como la hipocresía, no se convierten de ese modo en una virtud. Después de esta reflexión, Don Juan declara que no cambiará sus divertidas costumbres, pero promete que en lo sucesivo no hará "tanto ruido" con su comportamiento libertino.

A la engañada Doña Elvira, el rol de Belén Blanco, Ure le ha hecho más espacio en su versión para que muestre con largueza los furores del amor propio herido. Doña Elvira, subraya Ure, "es una bestia furiosa: muerde, se da con una jeringa y todo por el odio que le provoca Don Juan". A la salida hasta hubo quienes se fueron imitando el tono exasperado que Blanco encontró para el personaje. Después de la función, Ure estaba acompañado por su hija y un grupo de amigas, con las que llegó hasta los camarines. "Todos los progresistas de la platea se rieron muchísimo", deslizó el director, por demás satisfecho. Mientras los actores se repartían las rosas del ramo que Belén Blanco llevaba entre los brazos cuando salió a saludar, algunos de ellos resumieron sus impresiones sobre la función. Humberto Tortonese hizo sus aclaraciones: "Hay un texto en que digo que en este país absuelven a cualquiera por matar a una persona... hoy lo dije con más énfasis porque sabía que venía **Página/12**. En serio, es que la gente se olvida de todo enseguida". Y en relación con el carácter farsesco que él encuentra en el espectáculo apuntó: "¿Viste esa risa que sonó cuando entró la estatua parlante? Bueno, así hay que burlarse de todo, la vida es una burla absurda: para cerrar heridas, echamos polvos... cicatrizantes".

Para Iván González cada noche hay reacciones diferentes en la sala. "Este, en particular, me pareció un público muy inteligente: respondió a chistes internos, que en la obra están más bien escondidos, y que con su respuesta cobraron otra dimensión". Las apreciaciones de Blanco tuvieron que ver con las dificultades que ofrece la obra al público. "Noté que cuando se muestra más la relación que Don Juan tiene con la religión había como un clima de dispersión. Creo que esto pasa porque es un tema difícil para la mayoría. Siempre tenemos mucho público, pero hoy parecía un estadio... se notaba que había mucha gente joven y eso es muy bueno porque hay poco ejercicio en eso de ver obras clásicas. Por eso me parece alucinante que **Página/12** nos haya elegido para hacer este regalo a sus lectores".

EL 20 DE SETIEMBRE

# Soda se despide en River

Tras el anuncio oficial de la separación, el campamento Soda Stereo empieza a dar señales con respecto de lo que será su despedida. Mientras en las FM porteñas comienza a sonar una publicidad en la que se anuncia que "pronto estarán a la venta las entradas para la despedida de Soda", el grupo ya tiene fecha pautada para el gran final en Argentina: será el 20 de setiembre, en el estadio de River Plate. Los tickets se pondrán a la venta casi seguramente el próximo lunes 26, aunque todavía restan confirmarse los precios y los puntos de expendio. De la misma manera, la agenda todavía no tiene fechas definitivas para los otros conciertos despedida que contempla la banda, en Colombia, Chile y México, pero la cuestión se resolverá en los próximos días.

Desde que el trío confirmó la noticia adelantada por **Página/12** en marzo, el sacudón entre su público pudo sentirse a nivel continental. Por teléfono o Internet, los fans de toda Latinoamérica apuntaron a Soda, su agencia Triple y el sello BMG, en parte para solicitar información y en parte –incluso– para ensayar desesperados pedidos de que Gustavo Cerati, Zeta Bosio y Charly Alberti revean su decisión. De todas formas, el paso de la banda es definitivo, y ahora las miras apuntan a lo que sucederá en el estadio millonario. La noche no sólo será histórica por su significado, sino porque también servirá como registro cabal de la despedida de la banda argentina más importante: el concierto se registrará para una posterior edición en CD, y no se descarta que se realice un símil en formato de video home.

## HOMENAJE A ZITARROSA

# El ausente presente

*Los dos recitales de recordación del cantor uruguayo, auspiciados por **Página/12**, resultaron una emocionante y saludable ceremonia de valoración de un irrepetible.*

Miguel Martelotti



**Mercedes Sosa cerró el doble homenaje, con el puño izquierdo en alto.**
*"Compañero Zitarrosa: presente", invocó el sábado por la noche.*

**HOMENAJE A ZITARROSA. Dirigido por Naldo Labrín, con la participación de Mercedes Sosa, Eduardo Galeano, Teresa Parodi, Víctor Heredia, José Carbajal El Sabalero, Julio Lacarra, Yamandú Palacios y otros artistas. Teatro Opera. Viernes 17 y sábado 18.** Cinco mil personas.

***(Por Diego Fischerman)*** En el momento en que, al terminar su actuación, Mercedes Sosa, en un gesto casi íntimo y privado, dijo "Compañero Zitarrosa: presente" y levantó su puño izquierdo, es posible que, con los de ella, muchos de los recuerdos de los asistentes que colmaban la sala hayan vuelto a la superficie. Es posible que los homenajes, como este que auspició **Página/12,** sirvan, sobre todo, para un ejercicio de sana catarsis. Para que aquel a quien se evoca –se invoca– vuelva a poner en juego esa especie de sortilegio que, en vida, lo unía con el público. Si algo caracteriza a un artista popular, es justamente su capacidad para arrastrar, junto con su obra, el peso simbólico de su figura. Y si un artista tuvo –y tiene– esa virtud proteica de ser, además de lo que fue, lo que representa, es el uruguayo Alfredo Zitarrosa.

A lo largo de dos noches, varios de los músicos más representativos de ambas orillas del Río de la Plata, más escritores como Eduardo Galeano y Julio César Castro (amigo personal de Zitarrosa y autor de los cuentos de *Don Verídico*), pasaron por el escenario del Teatro Opera para rendir su tributo y propiciar un rito casi espiritista: el de hacer latir nuevamente la poesía y la voz de ese milonguero que supo cantar a su gente y ser fiel a una ideología política y estética sin ser jamás superficial o panfletario. Intervenciones breves por parte de los artistas (rigurosas dos canciones en el caso de los músicos) más el tono coloquial y medido de los locutores (Roberto Romero Escalada acompañado por Hilda López la primera noche y por Blanca Rébori la segunda), tan alejado del panegírico de discurso escolar como de la demagogia, dieron el clima de un homenaje en que el papel fundamental lo jugó el público. Los fondos recaudados con el homenaje favorecerán al público del cantor: servirán para recuperar con vistas a su edición en compact una larga serie de cintas con sus grabaciones originales.

Escarapelas uruguayas, aplausos a cada principio de canción reconocido, palmas con ritmo de candombe y hasta alguna lágrima acompañaron esos himnos reconcentrados y hasta ascéticos (*profundamente uruguayos*, podría decirse) en los que se convirtieron canciones como "Doña Soledad", "Solos y juntos", "El violín de Becho" o "Adagio en mi país", "El cenit emocional", en ambas noches y más allá del reconocimiento popular con que cuentan algunas de las figuras convocadas y las ovaciones despertadas por sus actuaciones (como en el caso de Teresa Parodi el primer día y Mercedes Sosa el segundo), estuvo en el monumental poema "Guitarra negra". Escrito en el exilio, este largo poema por milonga, como lo bautizó el propio Zitarrosa, para recitante, coro, cuarteto de guitarras –obviamente el emblemático Cuarteto Zitarrosa– y una pequeña orquesta de cuerdas, es una desgarrada autocrítica impregnada de dolor y desesperanza.

Grabado en México y presentado muy pocas veces en vivo –de hecho éste fue el estreno argentino–, esta suerte de oratorio laico en que el ritmo anda a caballo entre la milonga y el candombe, tuvo en la voz y la actitud del actor Pompeyo Audivert una *interpretación ideal, justamente por su* renuncia a cualquier clase de falso histrionismo. Sin concesiones a los gestos de efecto, Audivert fue recorriendo esos versos duros y oscuros casi como en un rezo. La figura de Zitarrosa, en todo caso, fue, desde su ausencia, la gran protagonista. Protagonista que *volvió a ocupar su lugar de símbolo*, esta vez para demostrar que no toda la gente elige lo que los medios masivos dicen que la gente elige y que la muerte anunciada de la historia y las ideologías fue, por lo menos para unos cuantos, más anunciada que muerte.

**TV**

**7.00**
2-IMPACTO A LAS 7.
7-ATC NOTICIAS.
**8.00**
7-A PURA MAÑANA.
**9.00**
2-¡MOVETE!
7-VIVIR MEJOR.
**10.00**
7-33 MILLONES.
**10.30**
7-DIBUJOS ANIMADOS.
**11.00**
7-HORA LIBRE.
9-UTILISIMA.
**11.30**
11-AQUI ESTA TU HIT.
13-BRIGADA A.
**12.00**
2-AMERICA NOTICIAS.
7-ATC NOTICIAS.
9-NUEVEDIARIO.
11-TELEFE NOTICIAS.
13-EN SINTESIS AL MEDIODIA.
**12.30**
13-KARLOS ARGUIÑANO EN TU COCINA.
**13.00**
2-MEDIODIA CON MAURO.
7-SALVESE QUIEN SEPA.
9-ALMORZANDO CON MIRTHA LEGRAND.
11-MIA, SOLO MIA.
13-FORUM.
**14.00**
11-ADIVINA ADIVINADOR.
13-COMO PAN CALIENTE.
**14.30**
9-INDISCRECIONES.
**15.00**
2-AMOR Y MORIA.
7-BUENAS TARDES SALUD.
11-LA NIÑERA.
13-DE CORAZON.
**15.30**
11-LOCO POR TI.
**16.00**
2-FRENTE A FRENTE.
7-CORAZONES EN LLAMAS.
9-HABLEMOS CLARO.
11-LUZ CLARITA.
13-CAUSA COMUN.
**17.00**
2-SIN VUELTAS.
7-EL SHOW DE BUGS BUNNY.
9-DE LA NUCA.
11-CEBOLLITAS.
13-CAFE CON AROMA DE MUJER.
**18.00**
2-GENTE QUE BUSCA GENTE.
7-RUMORES DEL ESPECTACULO.
9-90-60-90 MODELOS.
11-CHIQUITITAS.
13-GINA.
**19.00**
2-GRACIELA DE AMERICA.
7-ATC NOTICIAS.
9-HEREDEROS DEL PODER.
11-TELEFE NOTICIAS.
13-HOMBRE DE MAR.
**20.00**
2-GATO DUMAS COCINERO.
7-LA RED DEPORTIVA TV.
9-NUEVEDIARIO.
11-HOLA SUSANA.
13-TELENOCHE.
**21.00**
2-AMERICA NOTICIAS.
7-DNI.
9-RICOS Y FAMOSOS.
11-NARANJA Y MEDIA.
13-CAROLA CASINI.
**22.00**
2-CAIGA QUIEN CAIGA.
7-APENAS AYER.
9-MEMORIA.
11-EL RAFA.
13-P.N.P.



**Raúl Portal conduce "P.N.P.", a las 22 por Canal 13.**

**23.00**
7-SITUACION LIMITE.
11-EL EQUIPO DE PRIMERA.
13-VERDAD CONSECUENCIA.
**23.30**
2-EL RAYO.
**23.55**
9-REPORTER ESSO. Noticiero.
**00.00**
7-ATC NOTICIAS CON ECO EN EL MUNDO.
9-EL PAPARAZZI.
11-DURO DE ACOSTAR.
13-EN SINTESIS.
**00.20**
13-CINE DE TRASNOCHE: "Testigo perfecto".
**00.30**
2-ATORRANTES.



# De a poco, los programas de TV van haciéndose lugar en Internet

**En un rasgo autocrítico, la página de Mauro Viale advierte que no es apta para personas impresionables. Bernardo Neustadt la tiene en reparaciones. Mario Pergolini admite que concretó un pacto siniestro con Daniel Grinbank.**

(*Por Verónica Abdala*) "Si usted es una persona impresionable... cierre los ojos." Esta, aunque parezca broma, es una de las primeras frases con que se topa el navegante cibernético que accede, a través de Internet, a una de las tantas páginas del programa televisivo de Mauro Viale. Claro que la advertencia no es vana: un navegante no advertido se encontrará en la red de redes con una especie de maqueta del mundo-Viale, sin la salvación del zapping tan a mano. María Fernanda Villar, su inseparable progenitora y la archienemiga de ambas, Natalia De Negri, Samantha Farjat –que tiene, además, sus propias páginas–, Jacobo Winograd, Norma Kennedy (entre paréntesis se aclara que "está mal de la cabeza"...), la ex mujer de Raúl Taibo, Marcela Ortiz, La "Momia trucha" de "Titanes en el Ring" y algunos travestis –el segmento se llama "¿Hacés pis parada o sentada?"– ilustran, como si de una remake de "Titanes en el Ring" se tratase, esta verdadera perla de la relación del mundo televisivo argentino con Internet. Pero en esto Viale, aunque llame la atención por el mal gusto, es uno más: son muchos los responsables de programas que en los últimos meses han empezado a sumarse al fenómeno Internet, en una nómina que va desde Bernardo Neustadt hasta "El Rayo", pasando por docenas de pequeñas productoras de cable.

Los estudios que relacionan el mercado con los avaces tecnológicos afirman que en el futuro la totalidad de la programación televisiva será transmitida a través de la misma pantalla de la computadora, como ya ocurre por ejemplo con las "telenovelas cibernéticas", que tienen notable suceso en Estados Unidos. En ese marco, los futuros televidentes tendrán la posibilidad de interactuar con el medio trastocando la linealidad de una película o eligiendo uno de los finales posibles de una serie. Por ahora, mientras el progreso de las tecnologías comunicacionales avanza a pasos agigantados, los telefanáticos pueden conformarse accediendo a las *pages* existentes, que para cuando aquello sea realidad seguramente, aunque hoy parezcan parte de una avanzada, serán consideradas piezas de museo (tal vez, de museo virtual)

Canal 13, a través de *WebTV*, ofrece desde planillas detalladas con la programación diaria –por medio de las cuales se accede a la página propia de cada programa o conductor del canal– hasta las noticias más importantes del día, pasando por datos de archivo hasta ahora inalcanzables para quienes no pertenezcan al medio periodístico. Los fanáticos del fútbol suelen fascinarse al descubrir la *Web* que les permite ver los clips de los mejores goles de los equipos, la tabla de posiciones y los resultados de cada fecha del Torneo Clausura 1997. Las páginas de muchos otros programas de aire o de cable –como "Fútbol Prohibido", de Cablevisión, por ejemplo– hacen honor a la relación entre el tablón y la red de redes. De más está decir que sobran datos para los que quieran curiosear sobre estrenos cinematográficos y teatrales, sobre la programación de todos los cables o sobre las fichas específicas sobre determinados films. Dentro de la misma *Web* del 13 (http://www.artear.com.) hay sitios específicos como el del canal "Volver", el de "Todo Noticias" o el de T&C Sports.

La productora independiente Cuatro Cabezas tiene una página especial dedicada a "Caiga Quien Caiga", uno de sus programas que se emite todos los martes por América 2. Además de las secciones como "CQC recomienda" o "Etica Periodística", Mario Pergolini, Andrés Kusnetsoff, Daniel Tognetti y Eduardo De La Puente eligieron incluir sus fotos y textos con buenas dosis de humor. En su presentación, el conductor admite que algunos pueden haberlo conocido por sus "papelones en programas como 'Hacelo por mí'" e ironiza cuando hace referencia a sus "grandes actuaciones en 'Poliladrón'". *Pergolini* narra los acontecimientos que le permitieron incursionar en el medio ("Mi carrera empezó en una oscura habitación de hotel, donde, (Daniel) Grinbank de por medio, hice un pacto con un señor de dudosa estirpe que, a cambio de una firma con sangre, me otorgaba superpoderes"), su trayectoria televisiva ("Así empecé a hacer programas y con el correr de los años fui empeorando") y cuenta cuáles son sus intimidatorias metas para el futuro. "Desde América dominaré el mundo", asegura.

Mario Pergolini
Página 1 de 2
CQC
CAIGA QUIEN CAIGA
Mario Pergolini

Querés ver a Samantha Farjat???
mauroviale@hotmail.
WEB counte

BERNARDO NEUSTADT
BERNARDO NEUSTADT
ESTA RENOVANDO SU WEBSITE
POR FAVOR SEPA DISCULPAR LAS MOLESTIAS

FUTBOL DE PRIMERA
Los domingos a las 22 hs
Ganador del Premio Martín Fierro '95 al mejor programa deportivo
Canal 13 sigue estando cerca del mejor futbol. Con más de una docena de cámaras en la cancha y los mejores comentarios de los partidos ...os. La Copa ...eliminatorias
Paso a paso el Torneo Apertura 1996 en WebTV
Los mejores goles, tabla de posiciones y partidos jugados.

**Algunos ejemplos de la presencia de programas argentinos en la red de redes.**

*En Estados Unidos, hoy están haciendo furor las telenovelas cibernéticas.*

## TVeo TVeo TVeo TVeo TVeo TVeo TVeo TVeo TVeo



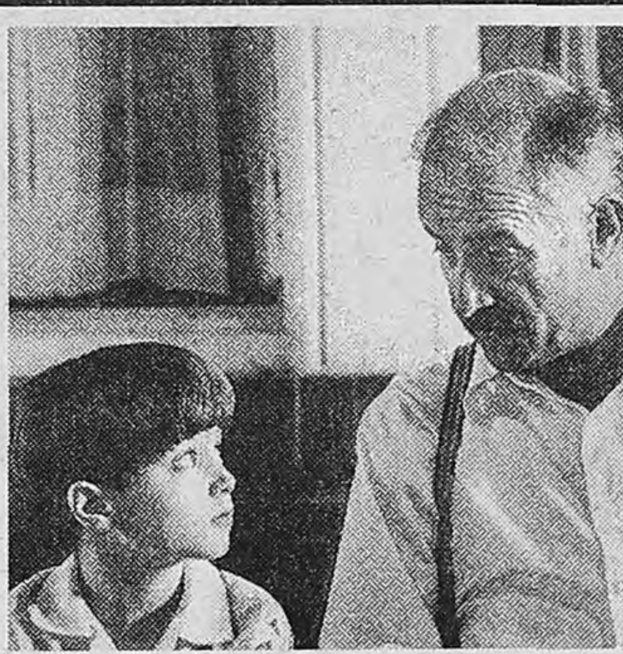
**FORREST GUMP,**
de Robert Zemeckis.
A las 22 por Cinecanal.

Más allá de su tremendo éxito en todo el mundo, esta película emblemática del espíritu norteamericano de todos los tiempos representado en el cine tiene, para el público argentino, el mismo efecto que hace medio siglo pudo tener una película como *Qué bello es vivir*, de Frank Capra. Es un film dotado de una curiosa sensibilidad que cree firmemente en que los sueños y la felicidad pueden convertirse en realidad. Ese es el espíritu que campea en esta historia, vivida por un personaje de bajo coeficiente intelectual, sureño de risa fácil y frases cortas, capaz de lograr todo lo que alguna vez soñó.



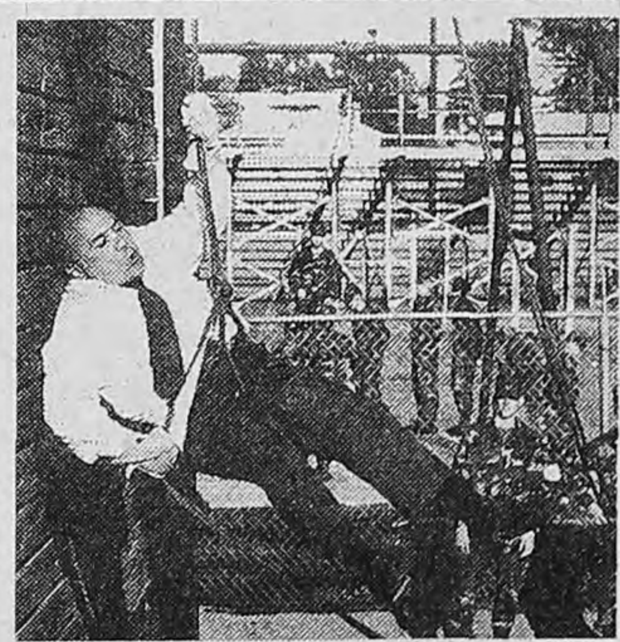
**MISSISSIPI MASALA,**
de Mira Nair.
A las 22 por CV Sat.

Una historia de amor interracial no convencional –una chica hindú y un afronorteamericano–, que combina el testimonio con un paso de comedia, en el que el señalamiento de los prejuicios se une a la descripción costumbrista de las dos comunidades en cuyo ámbito se desarrolla el romance. A su turno, Demetrius (Denzel Washington) y Mina (Sarita Choudhury, en su debut actoral) deben enfrentar no sólo problemas de rechazo en el seno de sus familias, sino que también deberán acortar las distancias culturales que los separan para llegar a concretar una relación feliz. Una historia cálida y bien estructurada de la realizadora de *Salaam Bombay!*.



**AVALON,**
de Barry Levinson.
A las 11 por Cinemax.

Esta realización poco reconocida dentro de la filmografía de Levinson –en donde brillan títulos como *Rain man*, *Bugsy* y *Buenos días, Vietnam*– sintetiza en su crónica cotidiana de una familia judía a través de las décadas, un episodio fundamental en la historia norteamericana: la integración de los recién llegados a "la tierra de las oportunidades". Sin caer en los lugares comunes de otros films sobre inmigrantes, el director (y aquí guionista) muestra ese período de transición y adaptación con la naturalidad de quien conoce de qué está hablando (él nació en Baltimore, en el seno de una familia judía).



**UN NUEVO HOMBRE,**
de Penny Marshall.
A las 14.15 por HBO.

La salida para un hombre desocupado y desesperado puede ser una sorpresa. Eso es más o menos lo que sucede con el pequeño Bill Rago, un creativo publicitario despedido de su agencia, que termina encontrando trabajo en dónde menos podía esperarlo: el ejército de los Estados Unidos. Allí se encargará de "preparar" a ocho de los reclutas menos preparados para cumplir con su deber, tarea que le traerá más de un inconveniente y varias situaciones ridículas. Una comedia liviana potenciada únicamente por el carisma de Danny DeVito en su rol de profesor inesperado.

## JOSE FRANCO

# Es un cubano del mundo

*El artista, que reside en Buenos Aires, inaugura hoy su muestra de pinturas y esculturas.*

*(Por Fabián Lebenglik)* José Franco recaló en la Argentina, pero es un cubano del mundo; uno de los tantos artistas de la nueva diáspora que desde América latina (como también sucede con Europa oriental, entre otras regiones) marcan el arte contemporáneo, atravesado por sucesivas crisis dentro de otras crisis.

Comenzó a elaborar su propuesta artística y teórica (que le valió en una beca Guggenheim) a partir de las ficciones pictóricas de Henri Rousseau, quien pintaba selvas minuciosas sin haber visto jamás una. Con esa misma mirada asombrada ante el mundo –una mirada que por un instante se vuelve crédula, como de niño–, Franco ha venido incorporando, a lo largo de la última etapa de su carrera, distintos elementos que tomó del nuevo país de residencia, la Argentina, de modo que en su anterior exposición (Fundación Banco Patricios, 1995), se basó en textos de Borges y Cortázar y en la que presenta ahora da una nueva vuelta sobre sus temas preferidos: el hombre y la naturaleza; la ecología y la tecnología. De esta última, el artista toma un patrón de funcionamiento.

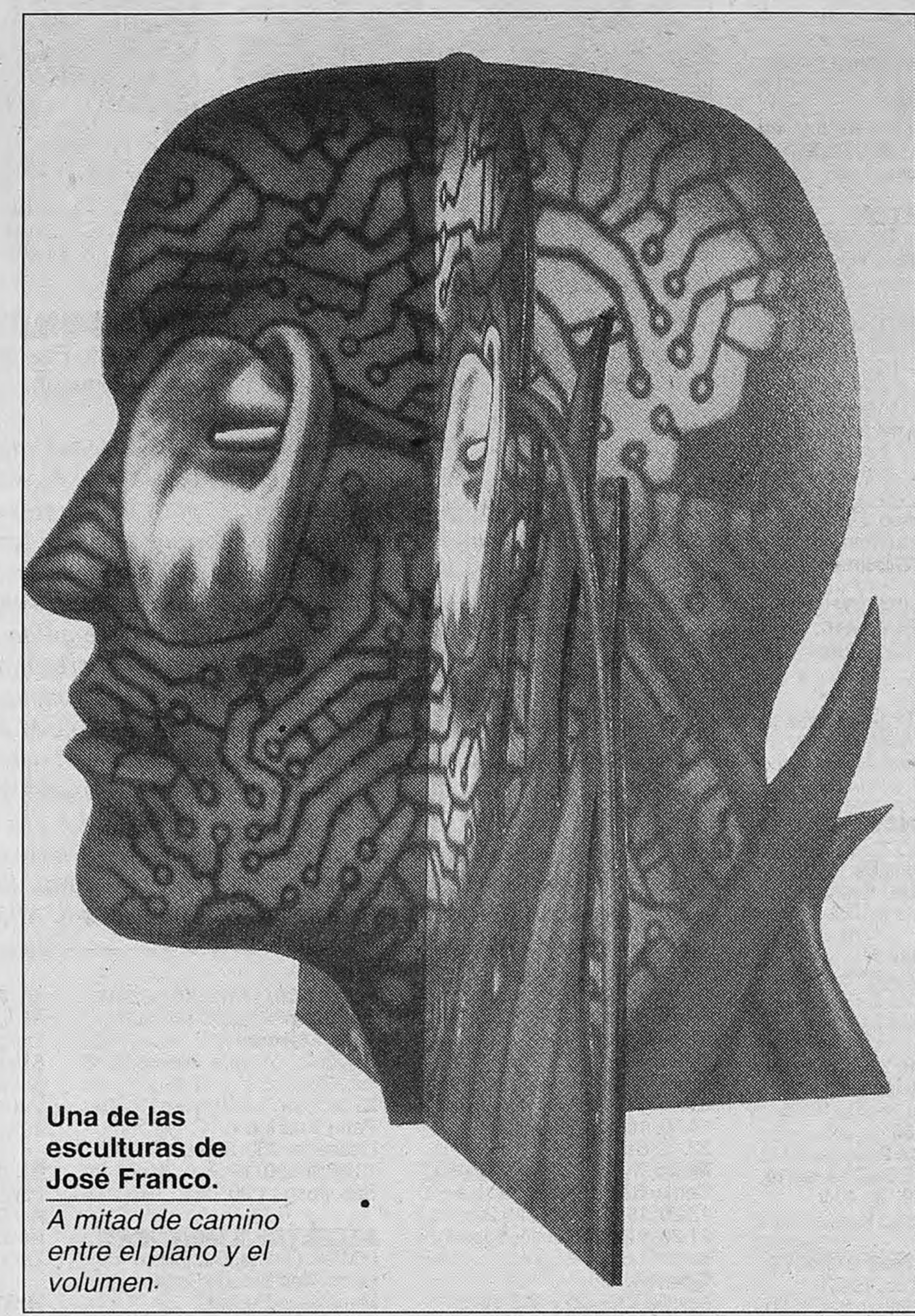
La unidad mínima de información, desde el punto de vista del procesamiento de datos por computadora, es el bit (*binary digit*), que funciona por la oposición "sí/no". José Franco utiliza como principio constructivo de su obra la matriz binaria. Y la aplica en todos los niveles de estructuración de sus obras. El pensamiento binario –en términos generales– se caracteriza por tener un elemento positivo y otro negativo. La estructura "sí/no" llevada al plano de la teoría se vuelve dogmática, porque eleva uno de los componentes del par y estigmatiza el otro. El dogma clásico es el religioso, alma/cuerpo, cielo/infierno. Pero Franco pinta de modo que democratiza ambos términos del par. Su mirada no tiene raíz moral, pero sí ética y utópica, porque supone la coexistencia armónica de la tecnología y la ecología. La estructura binaria de la obra de Franco no estigmatiza ni excluye, sino que suma, es inclusiva. Su obra asocia, complementa y encuentra vínculos nuevos. De allí el título general de la muestra, "Extraños encuentros", así como el de dos de los cuadros, del mismo nombre.

Nuevamente sus pinturas y esculturas oscilan entre la superficie y el volumen, la naturaleza y la tecnología, el blanco-negro y el color, lo masculino y femenino, la figuración y la abstracción, entre otras series de pares. Este código simple y eficaz funciona como un punto de partida y le sirve a Franco para construir un sistema complejo que trabaja en todos los sentidos y niveles de elaboración de cada obra. Podría decirse que los procesos de la información no sólo informan sino también conforman (es decir, dan forma a) sus obras.

Los "diseños" naturales de las pieles animales (teniendo en cuenta que el diseño es una derivación y una aplicación industrial/tecnológica del arte, que Franco, citando a Borges, toma como "la escritura de Dios") y los planos de circuitos, interactúan y se superponen produciendo curiosas coincidencias.

En esta nueva exhibición, el artista vuelve al empleo del volumen después de varios años. Las diez piezas que se presentan formalmente como esculturas son en realidad pinturas tridimensionales. Del mismo modo, podría decirse que sus pinturas son esculturas en dos dimensiones. También hay una vuelta al blanco y negro en las pinturas.

Las esculturas cambian según el ángulo de la visión. La "mirada crédula" y sorprendida de Franco propone varios juegos ópticos e ilusiones. Dos simples planos encastrados con forma de cabezas masculinas ("guerreros") o femeninas ("miradas") explotan todas las posibilidades y engaños visuales. Hay un empleo de la virtualidad como adaptación de la imagen tecnológica al arte *primario* de la pintura. Se ve además un uso de los postulados cubistas: puntos de vista múltiples, en una misma obra, aplicados a la imagen particular del artista. Con toda esta batería de recursos para construir la imagen, el artista evoca los elementos de la tecnología combinados con plantas, insectos y animales (el tapir y el ñandú se incorporan como fauna autóctona sudamericana, sumándose a las demás especies centroamericanas que siempre lo obsesionaron), en extraños encuentros. Cada obra se convierte en el centro de una narración fantástica: historias que van y vienen, contradictorias, en las que el espectador se va metiendo de a poco, ni bien comprende el funcionamiento por campos de sentido que genera la obra de Franco. Al primer encuentro, siempre frontal y evidente, se suman otros, más complejos y simbólicos.



**Una de las esculturas de José Franco.**
*A mitad de camino entre el plano y el volumen.*

Como en *Las metamorfosis* que Ovidio escribió entre los dos primeros años del primer milenio –donde la belleza narrativa de las más de doscientas fábulas del autor latino van contando las transformaciones de seres humanos en animales, vegetales o minerales–, cada persona o cosa no es necesariamente lo que parece, sino que se transforma gradualmente en otra. (Inaugura hoy a las 19, en la galería Die Brücke, Paseo de la Infanta, Avenida del Libertador 3883).

## ARTE Y LITERATURA

# En un concurso patagónico

Hasta el próximo fin de semana se exhibe en el Salón Cultural de Usos Múltiples (SCUM) de Bariloche, el Primer Salón patagónico del poema ilustrado, un certamen que tiene arraigo y tradición en Bariloche, donde fue creado. Por iniciativa del director de Cultura de la ciudad, Miguel Angel Rossi, y del responsable de la escuela de arte La llave, Julio Aguirre, el Salón tomó envergadura regional con el apoyo de la Secretaría de Cultura de la Nación. Desde el mes próximo la muestra recorrerá varias ciudades patagónicas, empezando por Viedma.

Entre los casi cien participantes –sumados los artistas plásticos (pintores, grabadores, escultores, fotógrafos) y los poetas– fueron seleccionadas quince obras de Neuquén, Comodoro Rivadavia y Bariloche. El premio ($ 1000 no adquisición) le fue otorgado a la obra *Memoria de una piedra*, de la artista plástica Viviana Dziewa y la poeta Luisa Peluffo. Las menciones fueron para los artistas Graciela Fernández y Juan Cavadas, y los poetas Andrés Cursaro y Marcela Cruzat. Respecto de otros años, esta edición es la más pareja y levantó mucho la calidad visual.

La selección incluye, entre otros, a los plásticos Ruth Viegener, Mónica Girón, Miguel Villalba, Antonio Ortega Castellano, Daniela Irigoyen y Marisa Tobal. Por el lado de la poesía resultaron seleccionados Graciela Cross, Laura Calvo, Ernesto Bavio y Héctor Lasaluta.

El jurado estuvo integrado por los escritores Alina Diaconú y Alberto Fritz, la artista plástica Nora Iniesta y los críticos Osvaldo Paván y Fabián Lebenglik.

# De dónde viene y adónde va

La semana pasada quedó inaugurada en el Museo Nacional de Bellas Artes (Av. del Libertador 1473) la muestra *Argentina: orígenes y herencia*, que comprende un conjunto de más de cien piezas de arte precolombino argentino, pertenecientes al MNBA, de la colección donada por Di Tella. Al mismo tiempo, como parte final del recorrido se incluye obras de los artistas César Paternosto (1931), Alejandro Puente (1939), Oscar Páez (1953) y Elizabeth Aro (1961), con una visión contemporánea de aquellos orígenes hoy arqueológicos.

La calidad de las piezas que componen la exposición permite salir del cerco tendido por los estudios arqueológicos y ampliar la mirada hacia otros enfoques, no sólo historicistas sino también estéticos y artísticos. En este sentido, ayuda la obra del grupo de artistas que tiende un puente hacia el pasado sin hacer disecciones de aquellas producciones que también forman parte de la cultura argentina.

La exhibición constituye una parte de la gran muestra organizada por la Dirección General de Asuntos Culturales de la Cancillería y el galerista Isaac Lisenberg, durante el año pasado, con gran repercusión y muy buena crítica, por las ciudades alemanas de Frankfurt y Dresde, por Zagreb (Yugoslavia) y Varsovia (Polonia).



## Inauguraciones de la semana

- Antonio Ballester Peña, desde ayer, en el Museo de Arte Decorativo, Libertador 1902.
- Miguel Angel Dente, dibujos, desde ayer, en La Porte Ouverte, Billinghurst 1926.
- Santiago García Sáenz, José Garófalo y Mariano Sapia, pinturas, hoy, en el Fondo Nacional de las Artes, Alsina 673.
- Budini, esculturas, hoy, en Praxis, Arenales 1311.
- Alfredo Hlito, pinturas, mañana, en Ruth Benzacar, Florida 1000.
- Ernesto Bertani, pinturas, mañana, en el Museo Sívori, avenida Infanta Isabel 555.
- Laly Kravchik, Víctor Larrosa y Gustavo Folguerona, pinturas, mañana, en el Centro Cultural San Martín, Sarmiento 1551.
- Claudio Barragán, Daniel Faunes, Rubén Grau y Marcelo Pellisier, esculturas y pinturas, el jueves 22, en el Centro Cultural Borges, Viamonte y San Martín.

## Los artistas con los docentes

Hoy, a las 12 del mediodía, los artistas plásticos se harán presentes en la plaza Congreso para expresar su solidaridad con los docentes en el prolongado ayuno que llevan para luchar por el financiamiento de la educación pública y en contra de la Ley Federal de Educación, en la carpa montada frente al Congreso Nacional. Los que convocan –e invitan a todos los artistas a sumarse– son Irma Amato, Mildred Burton, Ricardo Carpani, Juan Carlos Distéfano, Diana Dowek, Eduardo Giussano, Enio Iommi, Adolfo Nigro, Luis Felipe Noé, Tito Pérez, Alejandro Puente, Hugo Sbernini, María Inés Tapia Vera, Inés Vega e Ileana Vegezzi.

## Nuevo número en la calle

Apareció el número 97 de la revista *ARTinf*, con tapa diseñada por Miguel Ocampo. En esta entrega incluye artículos sobre comunicación, imagen y diseño –a cargo de Silvia de Ambrosini, Claudio Guerri, Juan Magariños de Morentín, Gastón Breyer– que intentan ampliar el marco de comprensión del arte. En otras secciones trata sobre fotografía, cine, música y danza contemporánea, así como se recuerda a grandes artistas como Sesostris Vitullo y Alfredo Hlito. Hay un amplio relevamiento de las exposiciones locales e internacionales y una sección de libros.

# cine

**101 DALMATAS**
APTA. Comedia. En castellano. Una producción Walt Disney.
**Los Angeles 3.**
Corrientes 1770. 371-3742. A las 13, 15, 17, 19, 21 y 23.-

**CLAROSCURO**
P/M/13. Drama. Dir.: Scott Hicks. Con Geoffrey Rush y Armin Mueller-Stahl.
**Atlas Recoleta.**
Guido 1952. 803-3313. A las 15.45, 18, 20.15 y 22.30.-
**Cineplex Lavalle 3.**
Lavalle 727. 393-8610. A las 13, 15, 17, 19, 21 y 23. Sáb. trasn.: 1.30. -
**Premier 2.**
Av. Corrientes 1565. 374-2113. A las 14, 16, 18.10, 20.40 y 23.-

**CORAZON DE HEROES**
P/M/13. Drama. Dir.: Ridley Scott. Con Jeff Bridges y Scott Wolf.
**Alto Palermo 1.**
Av. Santa Fe 3251. 827-8362. A las 13, 15.30, 18, 20.30 y 23. Vier. y Sáb. trasn.: 1.10.-
**Cinemark 8 - Puerto Madero.**
Alicia M. de Justo y San Juan. 315-3008. Sala 4. A las 12.40, 15.15, 17.50, 20.25 y 23.05. Sáb. trasn.-
**Trocadero 1.**
Lavalle 820. 393-8321. A las 13, 15.25, 17.50, 20.15 y 22.45. Sáb. trasn.: 1.20.-

**DANTE'S PEAK (LA FURIA DE LA MONTAÑA)**
P/M/13. Aventuras. Dir.: Roger Donaldson. Con Pierce Brosnan y Linda Hamilton.
**Metro 3.**
Cerrito 570. 382-4219. A las 13.45, 16.05, 18.25, 20.45 y 23.05. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-
**Trocadero 4.**
Lavalle 820. 393-8321. A las 13.40, 16, 18.20, 20.40 y 23. Sáb. trasn.: 1.20.-

**DESAFIO MORTAL**
P/M/13. Acción. Dir.: Jean Claude van Damme. Con Jean Claude van Damme y Roger Moore.
**Trocadero 5.**
Lavalle 820. 393-8321. A las 13.10, 15.10, 17.10, 19.10, 21.10 y 23.10. Sáb. trasn.: 1.30.-

**EL CHE**
P/M/13. Drama. Dir.: Aníbal Di Salvo. Con Miguel Ruiz Díaz, Hugo Arana y Ulises Dumont.
**Cjo Tita Merello 3.**
(Sala Garcés) Suipacha 442. 322-1195. A las 13.15, 15.30, 17.45, 20 y 22.15.-
**Maxi 2.**
Carlos Pellegrini 657. 326-1822. A las 14, 15.50, 17.40, 19.25, 21.15 y 23 (Dgo. a Miér. 14, 15.50 y 17.40). Sáb. trasn.: 1.15.-

**EL IMPERIO CONTRAATACA**
APTA. Aventuras. Dir.: George Lucas. Con Mark Hamill, Harrison Ford y Carrie Fisher.
**Trocadero 3.**
Lavalle 820. 393-8321. A las 13.10, 15.35, 18, 20.25 y 22.50. Sáb. trasn.: 1.30.-

**EL NEGOCIADOR**
P/M/13. Thriller. Dir.: Thomas Carter. Con Eddie Murphy y Michael Rapaport.
**Alto Palermo 2.**
Av. Santa Fe 3251. 827-8362. A las 13.20, 15.40, 18, 20.20 y 22.40. Vier. y Sáb. trasn.: 1.-
**América.**
Callao 1057. 811-3818. A las 13, 15.25, 17.55, 20.30 y 23. Sáb. trasn.: 1.15.
**Cinemark 8 - Puerto Madero.**
Alicia M. de Justo y San Juan. 315-3008. Sala 5. A las 12.35, 15.05, 17.45, 20.15 y 23. Sáb. trasn.-
**Ocean 2.**
Lavalle 739. 322-1515. A las 13, 15.30, 18, 20.30 y 23. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-
**Patio Bullrich 3.**
Libertador 750. 815-8328. A las 13, 15.30, 17.50, 20.30 y 22.50. Sáb. trasn.: 1.20.-

**EL PACIENTE INGLES**
P/M/13. Drama romántico. Dir.: Anthony Minghella. Con Ralph Fiennes, Juliette Binoche y Willem Dafoe.
**Losuar 2.**
Corrientes 1743. 371-6100. A las 13, 15.50, 19 y 22.15. Sáb. trasn.: 1.20.-
**Normandie 1.**
Lavalle 855. 322-1000. A las 12.50, 16, 19.10 y 22.20. Sáb. trasn.: 1.25. -

**EL REGRESO DEL JEDI**
APTA. Aventuras. Dir.: Richard Marquand. Con Mark Hamill, Harrison Ford y Carrie Fisher.
**Atlas Lavalle.**
Lavalle 869. 322-1936. A las 12.40, 15.10, 17.45, 20.15 y 22.45. Sáb. trasn.: 1.30. -
**Los Angeles 2.**
Av. Corrientes 1770. 371-3742. A las 12.50, 15.20, 17.50, 20.20 y 22.40.-

**EL RESCATE**
P/M/16. Suspenso. Dir.: Ron Howard. Con Mel Gibson y René Russo.
**Trocadero 6.**
Lavalle 820. 393-8321. A las 13, 15.30, 18, 20.30 y 22.50. Sáb. trasn.: 1.20.-

**EL SECRETO**
P/M/13. Drama. Dir.: James Foley. Con Chris O'Donnell y Gene Hackman.
**Atlas Santa Fe 2.**
Av. Santa Fe 2015. 823-7878. A las 13.15, 16, 18.10, 20.25 y 22.50. Sáb. trasn.: 1.15.
**Cinemark 8 - Puerto Madero.**
Alicia M. de Justo y San Juan. 315-3008. Sala 3. A las 13.15, 15.45, 18.15, 20.45 y 23.10. Sáb. trasn.-
**Metro 2.**
Cerrito 570. 382-4219. A las 13.40, 15.55, 18.15, 20.35 y 23. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-
**Normandie 2.**
Lavalle 855. 322-1000. A las 13, 15.30, 18, 20.30 y 23. Sáb. trasn.: 1.15. -
**Patio Bullrich 6.**
Libertador 750. 815-8328. A las 13.30, 15.50, 18.10, 20.30 y 22.45. Sáb. trasn.: 1.15.-

**ENEMIGO INTIMO**
P/M/13. Drama. Dir.: Alan J. Pakula. Con Brad Pitt y Harrison Ford.
**Normandie 3.**
Lavalle 855. 322-1000. A las 13.30, 15.50, 18.10, 20.30 y 23. Sáb. trasn.: 1.20. -
**Premier 1.**
Av. Corrientes 1565. 374-2113. A las 14, 16.10, 18.20, 20.30 y 22.50.-

**FARGO**
P/M/16. Suspenso. De Joel y Ethan Coen. Con Frances McDormand y William H. Macy.
**Losuar 1.**
Av. Corrientes 1743. 371-6100. A las 13.25, 15.15, 17.10, 19.20, 21.15 y 23.10. Sáb. trasn.: 1.10.
**Trocadero 2.**
Lavalle 820. 393-8321. A las 14.30, 16.40, 18.50, 21 y 23.10. Sáb. trasn.: 1.15.-

**HISTORIAS CLANDESTINAS EN LA HABANA**
P/M/13. Comedia. Dir.: Diego Musiak. Con Sursu Pecoraro, Jorge Perugorría y Ulises Dumont.
**Cineplex Lavalle 1.**
Lavalle 727. 393-8610. A las 13.10, 15.10, 17.10, 19.10, 21.10 y 23.10. Sáb. trasn.: 1.30.
**Cjo Tita Merello 2.**
(Sala Bence) Suipacha 442. 322-1195. A las 13.30, 15.45, 18, 20.15 y 22.30.-
**Galería Pacífico 2.**
Florida 753. 319-5357. A las 14, 15.40, 17.20, 19, 20.40 y 22.45. Sáb. trasn.: 1.
**Lorca 1.**
Av. Corrientes 1428. 371-5017. A las 15.20, 17.20, 19.20, 21.20 y 23.20. Sáb. trasn.: 1.20.

**KOLYA**
P/M/13. Comedia. Dir.: Jan Svérak. Con Zdenek Svérak y Andrei Chalimon.
**Atlas Santa Fe 1.**
Av. Santa Fe 2015. 823-7878. A las 13.40, 15.50, 18.10, 20.40 y 23. Sáb. trasn.: 1.15.
**Gaumont 3.**
Rivadavia 1635. 371-3050. A las 13.40, 15.50, 18.20, 20.50 y 23.05. Sáb. trasn.: 1.15.

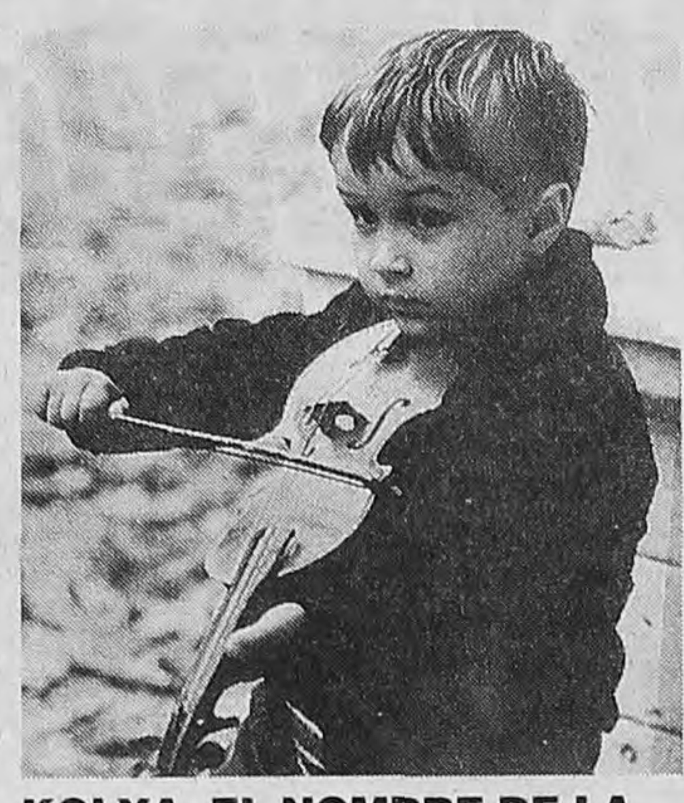
**LA GUERRA DE LAS GALAXIAS**
APTA. Aventuras. Dir.: George Lucas. Con Mark Hamill, Harrison Ford y Carrie Fisher.
**Normandie 4.**
Lavalle 855. 322-1000. A las 13, 15.25, 17.55, 20.25 y 22.55. Sáb. trasn.: 1.25. -
**Premier 4.**
Av. Corrientes 1565. 374-2113. A las 14.10, 17.10, 20.20 y 22.40.-

**LA VIRGINIDAD DE FREUD**
P/M/16. Comedia. Dir.: Susanne Bier. Con Ghita Norby y Gunilla Roor.
**Lorca 2.**
Av. Corrientes 1428. 371-5017. A las 15, 17, 19, 21 y 23.-

**LAS BRUJAS DE SALEM**
P/M/13. Drama. Dir.: Nicholas Hytner. Con Daniel Day Lewis y Winona Ryder.
**Monumental 3.**
Lavalle 780. 393-8865. A las 15.10, 17.40, 20.15 y 22.50. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-
**Premier 3.**
Av. Corrientes 1565. 374-2113. A las 14.20, 17, 20 y 22.30.-

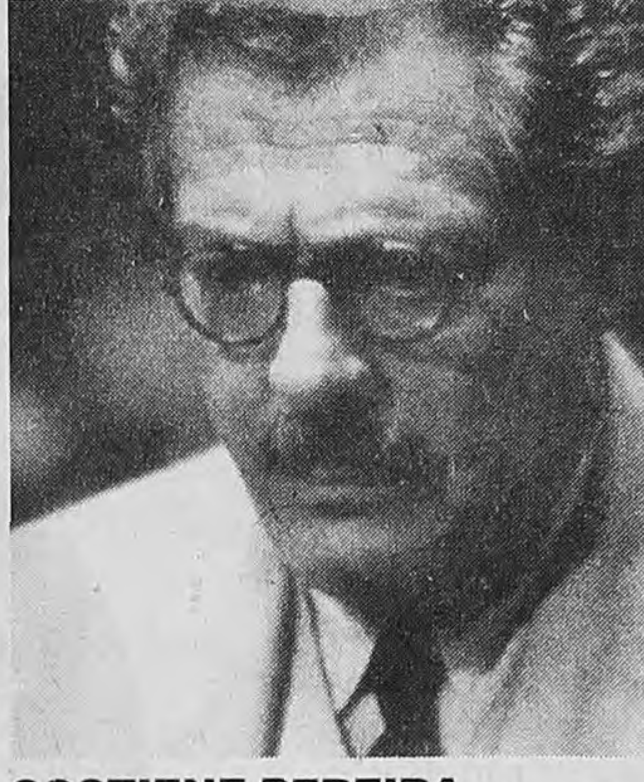
**MARTIN (HACHE)**
P/M/16. Drama. Dir.: Adolfo Aristarain. Con Federico Luppi, Cecilia Roth y Eusebio Poncela.
**Cinemark 8 - Puerto Madero.**
Alicia M. de Justo y San Juan. 315-3008. Sala 7. A las 12, 14.45, 17.20, 20.10 y 22.55. Sáb. trasn.-
**Cjo Tita Merello 1.**
(Sala Legrand) Suipacha 442. 322-1195. A las 14.05, 16.35, 19.10 y 21.40.-
**Gaumont 2.**
Rivadavia 1635. 371-3050. A las 14.20, 17, 19.50 y 22.35. Sáb. trasn.: 1.10.
**Monumental 4.**
Lavalle 780. 393-8865. A las 14.40, 17.20, 20 y 22.45. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-
**Santa Fe 2.**
Av. Santa Fe 1947. 812-8980. A las 13.50, 17.30, 20.10 y 22.50. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-

# en cartel



**KOLYA, EL NOMBRE DE LA ESPERANZA,**
de Jan Svêrak
(República Checa).

*Frantisek Louka (Zdênek Svêrak, padre del director y guionista del film), un solterón con muy pocas ganas de dejar de serlo, debe hacerse cargo de la noche a la mañana de un niño ruso de cinco años. El hombre descubrirá que no es fácil ser padre, pero tampoco tan difícil como podría suponerse. El telón de fondo de la historia de Louka y el niño Kolya es la pacífica caída del régimen socialista checo. Un film cálido pero sin demasiadas sorpresas, que se alzó con el Oscar a la mejor película extranjera* ***(Atlas Santa Fe, Gaumont, Belgrano y otros).***



**SOSTIENE PEREIRA,**
de Roberto Faenza
(Italia/Portugal).

*Con el acierto de haber conseguido al formidable Marcello Mastroianni para interpretar a Pereira, el personaje central de la exitosa novela del italiano Antonio Tabucchi, el director parece haber sentido que su tarea ya estaba cumplida. La película, aunque es una correcta adaptación de la novela, no va mucho más allá de la actuación de Mastroianni –con seguridad el actor ideal para representar al periodista de la Lisboa de entreguerra–, lo cual de ninguna manera la convierte en un mal film* ***(Monumental, Patio Bullrich, Cinemark 8, Atlas Belgrano y otros).***

**MENTIROSO, MENTIROSO**
P/M/13. Comedia. Dir.: Tom Shadyac. Con Jim Carrey y Cary Elwess.
**Cinemark 8 - Puerto Madero.**
Alicia M. de Justo y San Juan. 315-3008. Sala 8. A las 12.30, 14.30, 16.30, 18.25, 20.30 y 22.45. Sáb. trasn.-
**Metro 1.**
Cerrito 570. 382-4219. A las 13.20, 15.20, 17.20, 19.20, 21.20 y 23.20. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-
**Ocean 1.**
Lavalle 739. 322-1515. A las 13, 15, 17, 19, 21 y 23. Vier. y Sáb. trasn.: 1.15.-
**Paseo Alcorta 4.**
Salguero y Alcorta. 806-5665. A las 13, 14.45, 16.45, 18.45, 20.45 y 23. Vier. y Sáb. trasn.: 1.15.-
**Patio Bullrich 4.**
Libertador 750. 815-8328. A las 13.30, 16.20, 18.10, 21 y 23.15. Sáb. trasn.: 1.20.-
**Santa Fe 1.**
Av. Santa Fe 1947. 812-8980. A las 13.30, 15.30, 17.30, 19.30, 21.30 y 23.30. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-

**MICHAEL (TAN SOLO UN ANGEL)**
APTA. Comedia. Dir.: Nora Ephron. Con John Travolta, Andie MacDowell y William Hurt.
**Paseo Alcorta 2.**
Salguero y Alcorta. 806-5665. A las 13.15, 15.30, 18, 20.30 y 23. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-
**Capitol.**
Av. Santa Fe 1848. 812-2379. A las 13.35, 15.50, 18.10, 20.35 y 23. Sáb. trasn.: 1.10.
**Cinemark 8 - Puerto Madero.**
Alicia M. de Justo y San Juan. 315-3008. Sala 2. A las 12.20, 14.55, 17.25, 20 y 22.35. Sáb. trasn.-
**Monumental 1.**
Lavalle 780. 393-8865. A las 13.30, 15.45, 18.10, 20.30 y 23. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-
**Patio Bullrich 5.**
Libertador 750. 815-8328. A las 13.15, 15.30, 17.50, 21 y 23.10. Sáb. trasn.: 1.30.-

**QUIERO DECIRTE QUE TE AMO**
APTA. Comedia romántica. Dir.: Lawrence Kasdan. Con Meg Ryan y Kevin Kline.
**Cineplex Lavalle 2.**
Lavalle 727. 393-8610. A las 13.05, 15.05, 17.05, 19.05, 21.05 y 23.05. Sáb. trasn.: 1.30. -
**Lorange.**
Av. Corrientes 1372. 373-2411. A las 15.10, 17, 19, 21.10 y 23.10. Sáb. trasn.: 1.10.

**RETRATO DE UNA DAMA**
P/M/13. Drama. Dir.: Jane Campion. Con Nicole Kidman, John Malkovich y Bárbara Hershey.
**Ambassador.**
Lavalle 777. 322-9700. A las 13.30, 16.30, 19.30 y 22.30. Sáb. trasn.: 1.20. -
**Cinemark 8 - Puerto Madero.**
Alicia M. de Justo y San Juan. 315-3008. Sala 6. A las 14, 16.55, 19.55 y 23.15.-
**Gaumont 1.**
Rivadavia 1635. 371-3050. A las 13.20, 16.25, 19.25 y 22.20. Sáb. trasn.: 1.
**Grand Splendid.**
Av. Santa Fe 1860. 812-0808. A las 13.30, 17, 19.50 y 22.40. Sáb. trasn.: 1.30.-
**Paseo Alcorta 3.**
Salguero y Alcorta. 806-5665. A las 13.15, 16.15, 19.45 y 22.30. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-
**Patio Bullrich 1.**
Libertador 750. 815-8328. A las 13.30, 16.20, 19.50 y 22.40. Sáb. trasn.: 1.30.-

**SECRETOS Y MENTIRAS**
P/M/13. Drama. Dir.: Mike Leigh. Con Brenda Blethyn y Marie Jean Baptiste.
**Galería Pacífico 1.**
Florida 753. 319-5357. A las 14.30, 17.30, 20 y 22.30. Sáb. trasn.: 1.10.

**SOBREVIVIENDO A PICASSO**
P/M/13. Drama. Dir.: James Ivory. Con Anthony Hopkins, Julianne Moore y Natasha McElhone.
**Maxi 1.**
Carlos Pellegrini 657. 326-1822. A las 14.50, 17.15, 20.10 y 22.30. Sáb. trasn.: 1.-

**SOSTIENE PEREIRA**
P/M/13. Drama. Dir.: Roberto Faenza. Con Marcello Mastroianni y Daniel Auteuil.
**Cinemark 8 - Puerto Madero.**
Alicia M. de Justo y San Juan. 315-3008. Sala 1. A las 12.50, 15.10, 17.40, 20.20 y 22.40. Sáb. trasn.-
**Monumental 2.**
Lavalle 780. 393-8865. A las 14.10, 16.15, 18.30, 20.45 y 23. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-
**Paseo Alcorta 1.**
Salguero y Alcorta. 806-5665. A las 13, 15, 17.30, 20 y 22.30. Vier. y Sáb. trasn.: 1.15.-
**Patio Bullrich 2.**
Libertador 750. 815-8328. A las 13.20, 15.40, 18, 20.40 y 23.10. Sáb. trasn.: 1.20.-

**SPACE JAM (EL JUEGO DEL SIGLO)**
APTA. Comedia en castellano. Dir.: Joe Pytka. Con Michael Jordan y Bugs Bunny.
**Los Angeles 1.**
Av. Corrientes 1770. 371-3742. A las 13, 14.40, 16.20, 18, 19.40, 21.20 y 23.-

# barrios

## BELGRANO

**CORAZÓN DE HÉROES**
P/M/13. **Savoy 2.**
Av. Cabildo 2829. 781-9400. A las 13, 15.15, 17.45, 20.15 y 22.45. Sáb. trasn.: 1.20.-

**EL IMPERIO CONTRAATACA**
APTA. **Savoy 4.**
Av. Cabildo 2829. 781-9400. A las 14.20, 17, 19.40 y 22.40. Sáb. trasn.: 1.20.-

**EL NEGOCIADOR**
P/M/13. **General Paz 1.**
Av. Cabildo 2702. 781-1412. A las 12.50, 15.10, 15.20, 17.50, 20.20 y 22.55. Vier. y Sáb. trasn.: 1.15.-
**Solar de la Abadía. Sala 1.**
L. M. Campos y Maure. A las 13.15, 15.40, 18, 20.30 y 23. Sáb. trasn.: 1.20.-

**EL REGRESO DEL JEDI**
APTA. **Belgrano 4.**
Obligado y Mendoza. 781-8183. A las 13, 15.20, 17.50 (en castellano), 20.20 y 22.50 (en inglés). Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-

**EL SECRETO**
P/M/16. **General Paz 3.**
Av. Cabildo 2702. 781-1412. A las 12.45, 15.10, 17.35, 20 y 22.30. Sáb. trasn.: 1.-

**HISTORIAS CLANDESTINAS EN LA HABANA**
P/M/13. **Savoy 1.**
Av. Cabildo 2829. 781-9400. A las 13.50, 16.10, 18.30, 20.50 y 23.10. Sáb. trasn.: 1.-

**KOLYA**
P/M/13. **Belgrano 3.**
Obligado y Mendoza. 781-8183. A las 13.30, 16.20, 18.30, 20.50 y 23. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-

**LAS BRUJAS DE SALEM**
P/M/13. **Savoy 3.**
Av. Cabildo 2829. 781-9400. A las 14.10, 16.50, 20.20 y 22.50. Sáb. trasn.: 1.20.-

**MARTÍN (HACHE)**
P/M/16. **Belgrano 2.**
Obligado y Mendoza. 781-8183. A las 12.30, 15.10, 17.10, 20 y 22.40. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-

**MENTIROSO, MENTIROSO**
P/M/13. **Belgrano 1.**
Obligado y Mendoza. 781-8183. A las 13.30, 15.20, 17.20, 19.20, 21.20 y 23.20. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-
**General Paz 2.**
Av. Cabildo 2702. 781-1412. A las 13.30, 15.30, 17.30, 19.30, 21.30 y 23.30. Vier. y Sáb. trasn.: 1.20.-
**Solar de la Abadía. Sala 2.**
L. M. Campos y Maure. A las 13.10, 15, 16.55, 18.50, 20.45 y 22.40. Sáb. trasn.: 1.10.-

**MICHAEL (TAN SÓLO UN ÁNGEL)**
APTA. **Belgrano 6.**
Obligado y Mendoza. 781-8183. A las 13.40, 16.30, 18.45, 21 y 23.10. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-

**QUIERO DECIRTE QUE TE AMO**
APTA. **General Paz 4.**
Cabildo 2702. 781-1412. A las 13.55, 16.15, 18.35, 20.55 y 23.15. Sáb. trasn.: 1.20.-

**RETRATO DE UNA DAMA**
P/M/13. **Atlas Belgrano 1.**
Av. Cabildo 2165. 781-7200. A las 13.40, 16.40, 19.40 y 22.40. Sáb. trasn.: 1.20.-
**Belgrano 5.**
Obligado y Mendoza. 781-8183. A las 13.40, 16.50, 19.40 y 22.40. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-

**SOSTIENE PEREIRA**
P/M/13. **Atlas Belgrano 2.**
Cabildo 2165. 781-7200. A las 13, 15.30, 17.50, 20.30 y 23.10. Sáb. trasn.: 1.10.-

## CABALLITO

**CLAROSCURO**
P/M/13. **Lyon 2.**
Av. Rivadavia 5050. 903-6840. A las 14.10, 16.15, 18.25, 20.35 y 22.45. Sáb. trasn.: 1.20.-

**EL PACIENTE INGLÉS**
P/M/13. **Lyon 1.**
Av. Rivadavia 5050. 903-6840. A las 15.20, 18.40 y 22. Sáb. trasn.: 1.20.-

## FLORES

**101 DÁLMATAS**
APTA. **Auditorio San Roberto.**
Bolivia 667. 612-0084. Cont. 16 y 19.20.-

**EL JOROBADO DE NOTRE DAME**
APTA. **Auditorio San Roberto.**
Bolivia 667. 612-0084. A las 17.50.-

**EL NEGOCIADOR**
P/M/13. **Rivera Indarte 1.**
Rivera Indarte 44. 612-5500. A las 13, 15.20, 17.40, 20 y 22.15. Sáb. trasn.: 1.-

**EL REGRESO DEL JEDI**
APTA. **Flores 2.**
Av. Rivadavia 6661. 631-3701. A las 13.55, 16.45, 19.35 y 22.25. Vier. y Sáb. trasn.: 1.-

**EL SECRETO**
P/M/16. **Rivera Indarte 5.**
Rivera Indarte 44. 612-5500. A las 13.15, 15.35, 18, 20.15 y 22.35. Sáb. trasn.: 1.10.-

**JERRY MAGUIRE (AMOR Y DESAFÍO)**
P/M/13. **San Martín.**
Av. Rivadavia 7060. 612-5416. Cont. dde. las 13.30. Sáb. trasn.: 2.30. -

**KOLYA**
P/M/13. **Coliseo 2.**
E. Bonorino 34. 631-6181. A las 13.40, 15.40, 17.50, 20.10 y 22.40. Vier. y Sáb. trasn.: 1.10.-

**MARTÍN (HACHE)**
P/M/16. **Coliseo 1.**
E. Bonorino 34. 631-6181. A las 13.20, 16.40, 19.40 y 22.20. Vier. y Sáb. trasn.: 0.50.-

**MEDIDAS EXTREMAS**
P/M/13. **San Martín.**
Av. Rivadavia 7060. 612-5416. Cont. dde. las 13.30.

**MENTIROSO, MENTIROSO**
P/M/13. **Rivera Indarte 2.**
Rivera Indarte 44. 612-5500. A las 13.30, 15.40, 18, 20.15 y 22.30. Sáb. trasn.: 1.-

**MICHAEL (TAN SÓLO UN ÁNGEL)**
APTA. **Rivera Indarte 4.**
Rivera Indarte 44. 612-5500. A las 13.10, 15.30, 17.50, 20.10 y 22.25. Sáb. trasn.: 1.-

**RETRATO DE UNA DAMA**
P/M/13. **Flores 1.**
Rivadavia 6661. 631-3701. A las 13.30, 16.20, 19.15 y 22.15. Vier. y Sáb. trasn.: 1.-

**SOSTIENE PEREIRA**
P/M/13. **Rivera Indarte 3.**
Rivera Indarte 44. 612-5500. A las 13, 15.20, 17.35, 19.50 y 22.15. Sáb. trasn.: 1.-

## FLORESTA

**EL PACIENTE INGLÉS**
P/M/13. **Gran Rivadavia 2.**
Av. Rivadavia 8636. 672-1356. A las 15.30, 18.45 y 22.-

**HISTORIAS CLANDESTINAS EN LA HABANA**
P/M/13. **Gran Rivadavia 1.**
Av. Rivadavia 8636. 672-1356. A las 15, 16.50, 18.40, 20.30 y 22.30.-

## LINIERS

**LA GUERRA DE LAS GALAXIAS**
APTA. **Nuevo Liniers 1.**
Avds. Gral. Paz y Rivadavia. 657-0018. A las 15.10, 17.30, 19.50 y 22.10.

**SPACE JAM (EL JUEGO DEL SIGLO)**
APTA. **Nuevo Liniers 2.**
Av. Gral Paz y Rivadavia. 657-0018. A las 14.30, 16, 17.30, 19.10, 20.40 y 22.20.

## VILLA DEL PARQUE

**EL IMPERIO CONTRAATACA**
APTA. ***Bernasconi.***
Marcos Sastre 3195. 501-6452. Cont. 16, 18.30 y 21.-

**HISTORIAS CLANDESTINAS EN LA HABANA**
P/M/13. **Plaza Park Shopping.**
Cuenca 3252. 504-4651. A las 15.10, 17, 18.50, 20.40 y 22.30. Sáb. trasn.: 0.25.-

# ciclos

**SALA LEOPOLDO LUGONES.**
Av. Corrientes 1530. 374-8611. Las Palmas de Oro del Festival de Cannes: A las 14.30, 18 y 21: **El árbol de los zuecos**. Dir.: Ermanno Olmi. $ 3.-

# teatros

**COLON.**
Libertad 621. 382-5414/16. Boletería abierta diariamente de 10 a 20, por Toscanini 1168 (Paseo de carruajes).- MARTES 20 a las 20.30: 2ª func. de Abono Nocturno. Opera **DON PASQUALE** de Donizetti. Con Francois Loup, Marc Barrard, Gregory Kunde, Paula Almerares y Jorge Giabbanelli. Esc. y vest.: Graciela Galán. Régie: Filippo Crivelli. *Coro* Est. del T. Colón. Dir.: Jorge Carciófolo. Orq. Est. del T. Colón. Dir.: Enrique Ricci. Sob. de abono en vta. (loc. altas y lat.).- MIERCOLES 21 a las 20.30: 2ª func. del Primer ciclo org. por el **Mozarteum Argentino CUARTETO BEETHOVEN DE ROMA** Beethoven: Cuarteto Op. 16; Mahler: Quartettsatz; Schumann: Cuarteto Op. 47. Sob. de Ab. en vta.- JUEVES 22 a las 20.30: 2ª func. de Abono Especial. Opera **DON PASQUALE** de Donizetti. Con Francois Loup, Marc Barrard, Gregory Kunde, Paula Almerares y Jorge Giabbanelli. Esc. y vest.: Graciela Galán. Régie: Filippo Crivelli. Coro Est. del T. Colón. Dir.: Jorge Carciófolo. Orq. Est. del T. Colón. Dir.: Enrique Ricci. Sob. de Ab. en vta. (loc. altas y lat.).- VIERNES 23 a las 20.30: 2ª func. del Segundo ciclo org. por el **Mozarteum Argentino CUARTETO BEETHOVEN DE ROMA** Brahms: Cuarteto Op. 60; Dvorak: Cuarteto Op. 87.- SABADO 24 a las 11: Func. Extr. Nº 2. Ballet para niños: **EL CIRCO DE LOS ANIMALES** Músicas de Saint-Saëns, en arreglo de Gerardo Gandini. Coreog.: Carlos Trunsky. Esc. y vest.: José Varona. Ballet Est. del T. Colón. Dir.: Raquel Rossetti. Orq. de la Asoc. de Profesores de la Orq. Estable. Dir.: Alberto Balzanelli. Ausp.: Fundación Konex. Loc. en vta. Platea $ 10. Paraíso $ 2.- SABADO 24 a las 20.30: Func. Extr. Nº 4. Opera **DON PASQUALE** de Donizetti. Con Francois Loup, Marc Barrard, Gregory Kunde, Paula Almerares y Jorge Giabbanelli. Esc. y vest.: Graciela Galán. Régie: Filippo Crivelli. Coro Est. del T. Colón. Dir.: Jorge Carciófolo. Orq. Est. del T. Colón. Dir.: Enrique Ricci. Loc. en vta. Platea $ 100. Paraíso $ 20.- **SALON DORADO** (Entrada libre y gratuita). Libertad 621. Miércoles 21 a las 17.30: recital del Quinteto de Vientos latinoamericano, con el auspicio de la Embajada de Brasil. Jueves 22 a las 17.30: Homenaje a Franz Schubert en el bicentenario de su nacimiento. Disertante: Pola Suárez Urtubey. Ilustraciones musicales: Raúl Neumann, barítono; Jorge Ugartamendía, piano; Lucrecia Massoni, piano; Marcela Magin, viola; Pablo Saravi, violín; y Alicia Belville, piano.-

**TEATRO GENERAL SAN MARTIN.**
Corrientes 1530. 374-8611. Res. telef. de 10 a 22. Loc. en vta. c/5 d. de antic. DOMINGO 25 NO HAY ACTIVIDADES.- **Sala Martín Coronado** Miér. a Sáb. (despedida) a las 21.30: **"Ballet contemporáneo del TGSM"** Dir.: Oscar Araiz. Programa 2: "Cantares", coreog.: O. Araiz; "Adagietto", coreog.: O. Araiz; "Hay un tiempo" (estreno), coreog.: J. Limón. Dir. y repos.: S. Stackhouse. Pl. $ 8. Pull. $ 6. Miér. pop. $ 4.- **Sala Casacuberta** Mar. a las 21: **Teresa Parodi** en **"Como dicho al pasar"** presentación de su última producción discográfica, grabada en vivo en el TGSM. $ 8.- Miér. a Vier. a las 20.30. Sáb. a las 21. Dgos. a las 20.30: **"Trilogía del veraneo"** de Carlo Goldoni. Trad. y adapt., pta. en esc. y dir. gral.: Daniel Suárez Marzal. Con Emilia Mazer, Favio Posca, Luis Ziembroski, Juan Carlos Puppo, Adriana Aizenberg y elenco. $ 8. Miér. pop. $ 4.-

**NACIONAL CERVANTES.**
Libertad 815. 816-4224. Juev. y Dgos. $ 4. Vier. y Sáb. $ 8. SALA MARIA GUERRERO: Juev. a Sáb. a las 21. Dgos. a las 20.30: **LOS SIETE LOCOS** de Roberto Arlt. Con Manuel Callau, Carlos Weber, Fito Yanelli, Ricardo Díaz Mourelle, Susana Ortiz, Luis Luque y elenco. Dir.: Rubens Correa y Javier Margulis.- SALA ORESTES CAVIGLIA: Mar. y Miér. a las 21.30: **FRAGMENTOS DE TROYA** versión de **Troyanas** de Eurípides, de M. Viñao. Equipo El Angel. Dir.: M. Viñao.- Juev. y Vier. a las 19. Sáb. y Dgos. a las 21.30: **BOTANICO** de Elio Gallipoli. Con Antonio Ugo y Roberto Martínez. Dir. gral.: Roberto Villanueva. Música: Oscar Edelstein.-

Juev. y Vier. a las 21.30. Sáb. y Dgos. a las 19: **LORENZACCIO** de Alfred de Musset. Con Edward *Nutkiewicz, Carlos Bermejo*, Sergio Poves Campos y elenco. Ilum., esc. y dir. gral.: Roberto Castro.- **UN TEATRO PARA EL PAIS** de D. Nikutowski. Visita guiada al teatro, con J. Purita y C. Durañona. Dir.: C. Durañona. Miér. a Vier. a las 14. $ 4. Men. de 12 años $ 2.-

**ORGANIZACION TEATRAL PRESIDENTE ALVEAR.** Av. Corrientes 1659. 374-6076. Mar. a las 20.30: **Silvio Soldán** presenta **EL TANGO ES UNA FIESTA** con E. Dumas, A. Bianco, N. Rolán, S. Gaudín y R. Lemos. Coreog.: J. C. Copes. Humor: Calígula. Dir.: Santiago Doria. $ 8. Est. y jub. $ 4.- Miér. a las 21: **DONNA CAROLL** en "Tributo" (de Gershwin a Piazzolla). Dir. mus.: Oscar López Ruiz. Pl. $ 10. Jub. y est. $ 5.- Vier. a las 21. Sáb. a las 21.30. Dgos. a las 20: **DON JUAN** de Molière. Dir.: Alberto Ure. Con I. González, H. Tortonese, B. Blanco, F. Canale, V. Escardó y elenco. Pl. Baja $ 10. Alta $ 8. Tert. $ 5. Estud. y jub. $ 5. Menores de 16 años acompañados por mayores.- **TEATRO DE LA RIBERA. P. de Mendoza 1821. 302-8866.** Vier. y Sáb. a las 20.30. Dgos. a las 19.30: "QUE DIFICIL ES DECIR ADIOS". Dir.: A. Cattan. Con M. Zucker, M. C. César y A. De Grazia. $ 8. Jub. $ 4.- **TEATRO REGIO. Av. Córdoba 6056. 772-3350.** Vier. y Sáb. a las 21. Dgos. a las 19: "LA IMPORTANCIA DE SER LADRON", de E. Guastavino. Dir.: J. Portales. Con R. Catarineu, N. Alan, M. R. Fugazot, C. Bertrand y elenco. $ 6. Est. y jub. $ 3.-

**ALIANZA FRANCESA.** Córdoba 946. 322-0068/0168. Sábado 31 despedida: Vier. y Sáb. a las 21: **"Razones personales"** de Jean-Claude Carriere. Con Roxana Berco y Rubén Ballester. Vers. en castellano y dir.: Daniel Ruiz. $ 8. Jub. $ 5.-

**ANA ITELMAN.** Guardia Vieja 3783. 866-3655. Vier. y Sáb. a las 23: **"Pradera en flor"** con Marcela Bea y Marcelo Bertuccio. Aut. y Dir.: Bernardo Cappa.-

**ANDAMIO '90.** Paraná 660. 372-8386. 374-1484. Desc. 50% a est. y jub. Res. telef. Pl. $ 15 y $ 10. Vier. a las 21.30: **"Despierta y canta"** de C. Odets. Dir.: Alejandra Boero. Sáb. a las 19.30: **" Bravo, Caruso!"** de W. Luce. Con O. Lovero y R. Roca. Dir.: A. Samek. Sáb. a las 22.30. Dgos. a las 19.30: **"1789"** de Arianne Mnouchkine. Dir.: A. Boero, J. Baccaro y T. Egurza.-

**ARTE BELGRANO.** Cabildo 2967. 702-0850. SALA 3. Res. telef. Amb. climat. Juev. y Vier. a las 20.30: **"The importance of being Earnest"** de Oscar Wilde, por The Bs. As. Player (en inglés).-

**ASTRAL.** Corrientes 1639. 374-5707/9964. Hoy a las 20.30: **RUSSIAN CLASSICAL BALLET** Prog.: "El lago de los cisnes", "Chopiniana", "La muerte del cisne", "Corsario" y otras. Bailarines del Teatro Balshoi-Kirov. Desc. a jubil. Loc. en vta.-

**ATENEO.** Paraguay 918. 328-2888. 7º año consecutivo! Susana Campos, Nora Cárpena, Moria Casán, Graciela Dufau y Fernanda Mistral en: **BRUJAS** Dir.: Luis Agustoni. Mar. a Vier. a las 21. Sáb. a las 21 y 23. Dgos. a las 20. Loc. dde. $ 10. Entradas a domicilio: 384-6575.-

**AVE PORCO.** Av. Corrientes 1980. 954-4790. Res. telef. dde. las 12. Vier. a las 23. Sáb. a las 23.30:**Jean Francois Casanovas** presenta: **"Caviar en bikini"** Más música, más humor, más actores. Gral. $ 15.-

**AVENIDA.** Avenida de Mayo 1222. 381-0662. Mar. a Vier. a las 21. Sáb. a las 22. Dgos. a las 20: Osvaldo Papaleo y Compañía Tango x 2 presentan: **UNA NOCHE DE TANGO** un espectáculo de Miguel Angel Zotto y Milena Plebs. 24 artistas en escena. Martes populares $ 15.-

**AVENIDA.** Av. de Mayo 1222. 381-0662. Sala Auditorio: Sáb. a las 19.30. Dgos. a las 18: **"De Mantones y de Cuplés"** musical español por María Heguiz. De Graciela Cabal. Dir. gral.: José María Paolantonio. $ 12. Jub. $ 8. Est. $ 6.-

**BABILONIA.** Guardia Vieja 3360. 862-0683. Sáb. a las 21: **Insomnio** sobre textos de Fernando Pessoa. Con Esteban Pico y Laura González. Dir.: Esteban Pico. $ 5.-

**BLANCA PODESTA.** Corrientes 1283. 382-2592/2725. Amb. climat. Miér. y Juev. a las 21. Vier. a las 21.30. Sáb. a las 20.30 y 23. Dgos. a las 20.30:**GERARDO ROMANO: A CORAZON ABIERTO** Dir. Gral.: Emilio Alfaro. Loc. en vta. dde. $ 10. A domicilio: 384-6575. Desc. a jubil. y estud.-

**CALLEJON DE LOS DESEOS.** Humahuaca 3759. 862-1167. Juev. a las 22: pta. a **Daniel Giménez en concierto**- Vier. a las 21.30: Grupo Buster Keatón pta.:**"La liturgia de las horas"** Dir.: Pablo Bonta. $ 8. A las 23.30: grupo "El Farabute" pta.: **"Mintió la flor"** de Emilio Tamer. $ 10. Desc. a estud.- Sáb. a las 21: **"Un cuento alemán"** Dir.: Alejandro Tantanián. $ 10. A las 23: **"Máquina Hamlet"** de Heiner Müller, por el Periférico de Objetos. Dir.: Daniel Veronese, Ana Alvarado y Emilio García Wehbi. $ 12.-

**CATULO CASTILLO.** Bmé. Mitre 970. 345-2774. Sáb. a las 21.30. Dgos. a las 19.30: **"Un amigo en la corte"** de Efraim Kishon. Dir.: Max Berliner. $ 10. Jub. y estud. $ 5. Amb. climat.-

**CENTRO CULTURAL GENERAL SAN MARTIN.** Sarmiento 1551. 374-1251/9. Sala Enrique Muiño: A las 20.30: jazzología: "CUARTETO DEL VIOLINISTA HECTOR LOPEZ FURST". Comentarios: Carlos Inzillo. $ 3.-

**CENTRO CULTURAL RECOLETA.** Junín 1930. 803-1040. Patio de la Fuente: Sáb. a las 23: **"Mayo"** De Julio Cardoso. Dir.: Poli Bontas y Julio Cardoso. $ 8. Est. y jub. $ 5.- Sala 27: Vier. a Dgos. a las 21.30: **"Hop-Frog"** de E. A. Poe. Por la Cía. Inestable de Teatro. Dir.: M. Cisera y A. Campochiaro. $ 10. Desc. 50% a est. y jub.-

**CLUB DE ARTE.** Av. Corrientes 4129. 867-3132. Sáb. a las 22. Dgos. a las 20: El T. de T. pta.: **"La bota en la cabeza"** de M. Capponi y G. Bañez. Con P. Drigo y E. Gabarron. Dir.: M. Capponi. $ 5. Est. y jub. gratis.-

**COMPLEJO TEATRAL MARGARITA XIRGU.** Chacabuco 875. 300-2448. SALON BLANCO: Vier. a las 23: **"Pájaros en el aire"** con L. *Albarracín*, O. Cardozo Ocampo y G. García. Relatos y textos: I. Hase. $ 15 c/copa de champagne. Sáb. a las 19: **"Canciones de cabaret"** Obras de Weill, Schoenberg, Satie, Poulenc y Britten, por S. Moncayo, G. Oddone, M. Lombardero, P. Limarzi y D. Schneider. Dir.: A. Ullúa. $ 15 c/copa de champagne.- SALA MARGARITA XIRGU. Juev. y Vier. a las 21. Sáb. a las 22. Dgos. a las 19: **ESPERANDO A GODOT** con Patricio Contreras, Mario Pasik, Perla Santalla, Natalio Hoxman y Pablo Messiez. Dir.: Leonor Manso. Pl. $ 25. Palco bajo $ 20. Juev. y Dgos. $ 15.- SALA MIRO: Sáb. y Dgos. a las 17.30: **EL GATO Y SU SELVA** de S. Eichelbaum. Con Rubén Stella, Genoveva Rodríguez y elenco. Dir. gral.: F. Javier. $ 10. Jub. $ 5.-

**DE LA FABULA.** Agüero 444. 861-4531. Vier. y Sáb. a las 22: Grupo Los Naguales en **"Salto al vacío"** de M. Azerrad y M. Castillo. Basada en textos de C. Castañeda. $ 6. Bolet. dde. las 17. Desc. a jub. y est.-

**DEL CENTRO.** Sarmiento 1249. 978-7097. Calefacción. Presenta en su 11º año de éxito. Vier. y Sáb. a las 23 y 1. Dgos. a las 21: el genial humor de **Pablo Misacantano** en "EL ESPERMATOZOIDE ALIENADO". Humor político, sexual y de actualidad. Loc. numer. $ 5.-

**DEL PUEBLO.** Diag. Norte 943. 326-3606. Amb. climat. Sala Teatro Abierto. Mar. a las 21.30: "GENERO CHICO 2", coord. por R. Szuchmacher. **Caracol** de P. Sedlinsky. Dir.: G. Schuster; **Darilito y la señora desconocida** de M. Bertuccio. Dir.: V. Rodríguez; y **Cesta de cangrejos** de L. Cano. Dir.: S. Baylé. $ 5.- Sala Carlos Somigliana: **Vier. y Sáb. a las 21. Dgo. a las 20:** "Príncipe azul", **de E. Griffero. Con J. Rivera López y V. Cosse. Dir.: O. Grasso. $ 8. Jub. y est. $ 5.-**

**EMPIRE.** H. Irigoyen 1934. 953-8254. Amb. climat. 25 años ininterrumpidos. 9000 funciones:**LA LECCION DE ANATOMIA** de Carlos Mathus. Juev. y Vier. a las 21.30. Sáb. a las 21.30 y 23.30. Dgos. a las 20. Pl. $ 15. Jub. y est. 50% desc. Bolet. dde. las 17.-

**ESCUELA CENTRAL.** Estados Unidos 745 (San Telmo). 307-6996. $ 5. Bolet. dde. las 15. Dir.: Federico Herrero. Vier. y Sáb. a las 20. Dgos. a las 19: **La primera clase de teatro** de F. Herrero. Vier. a las 0. Sáb. a las 23.30 y 1.30. Dgos. a las 21: **Ayúdeme Dr. Freud!** de G. Villalba. Vier. y Sáb. a las 22. Dgos. a las 20: **Monólogo de** F. Herrero. Vier. a las 23. Sáb. a las 0.30. Dgos. a las 21: **Psicólogo y pacientes** de P. Heller.-

**FUNDACION BANCO PATRICIOS.** Callao 312. 373-0656. Salas climatizadas. 3º PISO: Vier. y Sáb. a las 21. Dgos. a las 20.30: **"Socios en el amor"** (Mr. Halpern & Mr. Johnson), con Norman Erlich y Juan Manuel Tenuta. Dir.: Daniel Miglioranza.- 6º PISO: Vier. (Est. y jub. 50% desc.) y Sáb. a las 21.30: **"Arlequino"** de Goldoni. Adapt. y dir. gral.: Claudio Gallardou. Por "La Banda de la Risa". Ganadores de 4 premios ACE. $ 15.- Vier. (Est. y jub. 50% desc.) y Sáb. a las 0.30: **"Merpin, el monstruo está vivo!!!"** Show de magia y humor bizarro. Con Merpin, Ana Feldman y Salvador Tissera. $ 10.-

**HEBRAICA.** Sarmiento 2233. 952-5886/7. Sáb. a las 22. Dgos. a las 18.30: **"Gueto"** de Ieoshua Sobol. Dir.: Manuel Iedvabni. $ 10. Jub. y est. $ 5. Socios gratis.-

**LA PLAZA.** Corrientes 1660. 371-7623. **Sala Pablo Picasso** Juev. a las 20. Sáb. a las 21.30. Dgos. a las 20.30: Miguel Angel Solá y Blanca Oteyza en **HOY EL DIARIO DE ADAN Y EVA** de Mark Twain. Adapt. y dir.: Manuel González Gil.- **Sala Pablo Neruda** Miér. a Vier. a las 21. Sáb. a las 20.30 y 23. Dgos. a las 20.30: **BIENVENIDA A CASA** de Neil Simon. Con Carmen Maura, Gabriela Acher, Jorge Suárez, Pablo Cedrón, Erica Rivas y Francisco Pesqueira. Dir.: Oscar Martínez.- **Sala Roberto Arlt** Juev. y Dgos. a las 20.30. Vier. y Sáb. a las 21.30: **DIEZ MINUTOS PARA ENAMORARSE** con Carolina Papaleo, Daniel Aráoz, Mariana Briski, Sergio Boris y Lara Zimmermann. Dir.: Alberto Ure. Vier. a las 23.30: **FUTBOLITIS** de Rodrigo Cárdenas y Gabriela Moreno. Con Lucas Montana y Rodrigo Cárdenas. Dir.: Luciano Cazaux.-

**LA RANCHERIA.** México 1152. 383-7887. Res. telef. dde. las 17. Vier. y Sáb. a las 21: **"El ensayo"** de *Jorge* Palant. Con José Luis Calcagno y Dora Besada. Esc.: Valeria Brudny. Dir.: Carlos Rodh.-

**LICEO.** Rivadavia y Paraná. 381-4291. Acontecimiento teatral! China Zorrilla y Carlos Perciavalle en **DIARIO PRIVADO DE ADAN Y EVA** Libro, música y canciones de S. Harnick y J. Bock. Libro adicional de J. Coppersmith. Vers. libre y adapt.: China Zorrilla. Mar. a Vier. a las 21. Sáb. a las 21 y 23. Dgos. a las 20. Loc. dde. $ 10. Entradas a domicilio: 384-6575.-

**LOLA MEMBRIVES.** Corrientes 1280. 381-0076. Juev. y Vier. a las 21. Sáb. a las 21 y 23.15. Dgos. a las 20: **Dady Brieva y Chino Volpato** en **DADY & CHINO EN SINCRO** Loc. en vta.-

**MAIPO.** Esmeralda 433. 322-4882/8238. Presenta a **María Luisa Robledo** en **70 AÑOS CON EL ARTE** Dir.: Norma Aleandro. Mar. a las 20. Pl. $ 10. Loc. en vta.- Presenta a **Norma Aleandro** en: **MASTER CLASS** de T. McNally. Vers.: F. Masllorens y F. González del Pino. Dir.: Agustín Alezzo. Miér. a Vier. a las 21. Sáb. a las 20 y 22.30. Dgos. a las 20. Loc. en vta.-

**METROPOLITAN II.** Corrientes 1343. 371-1064. Res. telef. Miér. a Sáb. a las 21. Dgos. a las 20: **Cecilia Rossetto** en **BOLA DE NIEVE** Esc. y vest.: G. Galán. Dir. mus.: O. Cardozo Ocampo. Coreog.: D. Petroni y S. Nova.-

**OFF CORRIENTES.** Av. Corrientes 1632. 373-3608. Vier. y Sáb. a las 23: **"Pará, fanático!!!"** de y por Carlos Belloso. Dir.: Enrique Federman.-

**OPERA PRIMA.** Paraná 1259. 812-8271/8267. Amb. climat. Vier. y Sáb. a las 20.30: **"Humor Bovo"** unipersonal de Ana María Bovo. El placer de oscilar entre la sonrisa y la carcajada con una copa de champagne en la mano.- Vier. a las 23 Franklin Caicedo en **"Neruda en mi corazón"** una recorrida por la poesía y la vida del poeta chileno.-

**PAYRO.** San Martín 766. 312-5922. Amb. climat. Res. telef. Juev. a las 21.30. Vier. a las 21: **Ceremonia de hombres solos"** de Humberto C. Rivas. Con M. Churba, A. Fain, G. Jordan y F. Sureda. Dir.: Lisardo Laphitz.- Vier. y Sáb. a las 23.15: Nac. Cervantes y Equipo Teatro Payró ptan. al Grupo Buenos Aires Nuevo Teatro en **"Historia de un caballo"** de León Tolstoi. Dir.: Máximo Salas. $ 10. Desc. a est. y jub.-

**PICADILLY TEATRO.** Corrientes 1524. 373-1900. 3 actrices de 30 en los '90. Virginia Innocenti, Alejandra Flechner y Andrea Politti en: **CONFESIONES DE MUJERES DE 30** Dir.: Lía Jelín. Mús.: F. Vacarezza. Juev. a las 21. Vier. y Sáb. a las 20.30 y 22.30. Dgos. a las 20.30. Loc. en vta.-

**REGINA.** Av. Santa Fe 1235. 812-5470/9417. Res. telef. Vier. y Sáb. a las 21. Dgos. a las 20: **RUBEN CELIBERTI...A PURO TALENTO** Recital de música, poesía y amor; con Sandy Brandauer. Coreog. y dir.: Rubén Celiberti. Bolet. de Mar. a Dgos.-

**TABARIS (SALA DORADA).** Corrientes 831. 322-8509. Comiquísimo estreno del año! Emilio Disi, Tristán, Mónica Guido, Marixa Balli, Cris Miró, Cecilia Oviedo y Fabián Gianola en **MAS PINAS QUE LAS GALLUTAS** Libro y Dir.: Hugo Sofovich. Mar. a Vier. a las 21.30. Sáb. a las 21.30, 23.15 y trasn. 1. Dgos. a las 21.30. No apta menores de 18 años. Entradas a domicilio: 384-6575.-

**TABARIS (SALA PLATEADA).** Av. Corrientes 831. 322-8509. M. Manzotti y A. Acosta en **"Prefería no hacerlo!"** de A. Brancati. Dir.: V. García Peralta. Mar. a Sáb. a las 21. Dgos. a las 19. Entradas a domicilio: 384-6575.-

# en cartel



**COMO DICHO AL PASAR**
Recital de
Teresa Parodi

*Acompañada solamente por su guitarra, la cantautora Teresa Parodi realizó en febrero último una serie de conciertos en el Teatro San Martín en los que reanudaba el "diálogo" con la entrañable Margarita –personaje de una de sus composiciones más populares–, iniciado en 1995 con el estreno de su espectáculo Como dicho al pasar. De aquellos recitales surgió el CD grabado en vivo cuyo lanzamiento festeja ahora ofreciendo dos nuevos conciertos en la **Sala Martín Coronado del Teatro San Martín, Corrientes 1530, hoy y el martes 27, a las 21.***



**BETRAYAL**
(*Traición*) de Harold Pinter
Por el Actors Repertory Theatre

*Esta es la historia de un triángulo amoroso protagonizado por Robert, exitoso editor londinense, su mujer Emma, y Jerry, agente literario de Robert y padrino de la pareja. Interpretada en inglés por el Actors Repertory Theatre –compañía radicada en Buenos Aires y fundada por cuatro actores ingleses y angloargentinos–, el dramaturgo inglés Harold Pinter relata en Betrayal el affaire en nueve escenas sin sujetarse al orden cronológico en que ocurren los hechos. **En el British Arts Centre, Suipacha 1333, los jueves a las 20,30.***

# chicos

**MUNICIPAL GENERAL SAN MARTIN.** Corrientes 1530. 374-8611. SALA MARTIN CORONADO: Sáb. a las 15.30: **"El gran Circo"** de A. Bufano. Dir.: A. Mangani. Grupo de Titiriteros del TMGSM. $ 4.- SALA CASACUBERTA: Sáb. a las 17: **"La tempestad"** de W. Shakespeare. Vers. y dir.: Claudio Hochman. Música: Cuatro Vientos. Con D. Casablanca, J. Calvo y elenco. $ 4.-

**NACIONAL CERVANTES.** Libertad 815. 816-4224. SALA MARIA GUERRERO: Sáb. y Dgo. a las 16: **"Gulliver"** de J. Swift. Adaptación para chicos: Luis Rivera López. Por el Grupo Libertablas. Dir.: S. Rower. $ 4. Men. de 12 años $ 2.-

**ORGANIZACION TEATRAL PRESIDENTE ALVEAR.** Corrientes 1659. 374-6076. Sáb. y Dgos. a las 15: **"El collar de Perlita"** Premio A.C.E. al mejor espectáculo infantil. Dir.: Claudio Hochman. Música: Chango Farías Gómez. $ 6.-

**ASOCIACION ITALIANA DE BELGRANO.** Moldes 2157. 781-0371. Sáb. y Dgo. a las 16: **Los Títeres de don Floresto** en "Picadito (...Y muchos títeres)". $ 5.-

**AUDITORIO UPB.** Ciudad de la Paz 1972. 784-9871. Sala Carlos Parrilla. Res. telef. **Centro del teatro infantil** Sáb. y Dgo. a las 15: "El árbol de las manzanas de oro", de M. I. Falconi; 15.30: "Huevitos de ida y vuelta". Grupo Asomados y Escondidos; 16.30: "El nuevo", de M. I. Falconi. Dir.: C. de Urquiza. $ 5.-

**CATULO CASTILLO.** Bmé. Mitre 970. 345-2774. Sáb. y Dgos. a las 16: **"El soplador de estrellas"** de R. Talento. Con L. Machin y V. Goldstein. Dir.: U. Miltsztein. $ 3.-

**CENTRO CULTURAL GRAL. SAN MARTIN.** Sarmiento 1551. 374-1251/9. SALA ENRIQUE MUIÑO: Sáb. y Dgos. a las 15.30: **"Las aventuras de Pedro Urdemales"** de J. Villafañe. Dir.: R. Miguelez. $ 3.-

**CENTRO CULTURAL RECOLETA.** Junín 1930. 803-1040. Auditorio "El Aleph": Sáb. y Dgos. a las 16: **"Cenicienta"** con *Florencia Peña, Rodolfo* Valss y elenco. Mús.: Angel Mahler. Dir. gral.: Andrés Bazzalo. $ 6.-

**COMPLEJO TEATRAL MARGARITA XIRGU.** Chacabuco 875. 300-2448. SALON BLANCO: Dgos. a las 16: **"Corasoles"** una obra futurista llena de brillo y color. Dir.: Rubén Landín.-

**EL TEATRON.** Av. Santa Fe 2450. 825-8914. Vier. a Dgos. a las 18: **Encantada señor Fantasma"** de C. Silveira. Gran elenco. Dir.: Marcelo Montorfano.-

**FUNDACION BANCO PATRICIOS.** Callao 312. 373-0656. Amb. climat. 3º PISO: Sáb., Dgos. y Fer. a las 16.30: **"El Fausto" o "Rajemos que viene el Diablo"** por La Banda de la Risa. Vers. libre de C. Palacios y C. Gallardou. Dir. gral.: C. Gallardou. $ 7.- 6º PISO: Sáb., Dgos. y Fer. a las 16: **"Juego de reyes"** de Hugo Midón, por el grupo La Comparsa. $ 7.-

**LA PLAZA.** Corrientes 1660. 371-7623. Sala Pablo Neruda. Sáb., Dgos. y Fer. a las 15 y 17: Hugo Midón presenta un espectáculo teatral de película: **"Stan y Oliver"** con O. Calicchio, G. Monje, M. Albamonte, R. Casinerio, C. Girona, D. Kepel y M. Wons. Libro y dir.: Hugo Midón. $ 10.-

**LIBERARTE.** Corrientes 1555. 375-2341. Dgos. a las 15: **Cuentos de la Fantasía** títeres por el grupo Kukla. A las 17: **La comedia de las equivocaciones** Shakespeare por el grupo "La cabeza del jabalí". A las 18: **El circo sabelotodo** de Mara Lasio. $ 5.-

**MANZANA DE LAS LUCES.** Perú 294. 342-9930. $ 5. Sáb. y Dgos. a las 16: **"En busca de la sonrisa perdida"** de N. Hidalgo. A las 17.30: **"La vuelta de Caperucita Roja"** (adaptación). Dir.: N. Hidalgo.- Sáb. y Dgos. a las 16.30: **"El amigo fiel"** de O. Wilde. *Títeres y actores*.-

**MUSEO SAAVEDRA.** Crisólogo Larralde 6309. 794-2396. Sáb. y Dgos. a las 17: Sabandijas Creativos presenta **"Criollitos"** s/textos de Atahualpa Yupanqui. $ 4.-

**OFF CORRIENTES.** Corrientes 1632. 373-3992. Julio Denegri presenta: Sáb. a las 15.30: **"Jugando con el cuerpo"** de Perla Laske. Un clásico del teatro infantil en su 20ª temporada. Dgo. a las 15.30: **"El patrón de la vereda"** de Maximiliano Paz. 10ª temporada. $ 5.-

**TABARIS.** Corrientes 831. 322-8509. Estreno de una disparatada comedia con canciones para toda la familia: Linda Peretz en **"La Flaca Escopeta dispara de nuevo"** Gran elenco. Sáb. a las 16. Dgos. a las 15 y 17. Pl. $ 10. Entradas a domicilio: 384-6575.-

**TEATRO CONCERT.** Av. Corrientes 1218. 384-8279/8155. Sáb., Dgos. y Fer. a las 16: **"Cuentopos para la merienda"** sobre la obra de María Elena Walsh. Dir. mus.: Oscar Cardozo Ocampo. Dir. gral.: Leo Dyzen.-

# concert

**A MEDIA LUZ.** Chile 316. 331-6146. De Lun. a Sáb. dde. las 22.30: PIANO BAR-TANGOS-BAILE-SHOW. *Siempre un buen musical*; con R. Salinas (salsa), M. Valle, A. del Solar, F. Rodas y C. Alberto (tango). Danza: Silvana y Pablo y Anita y Carlos.-

**BAR SUR.** Estados Unidos 299. 362-6086. Tango arte pasión. Ricardo Montesino, 30 años en la noche porteña, presenta **"Vermouth tango show"** Artistas diferentes todos los días. Cont. de 19 a 4 (Vier. y Sáb. hasta las 6). $ 15 c/pizza libre. Copa champagne $ 5.-

**BAR SUR SALON EXHIBITION.** Estados Unidos 295. 362-6086. Ricardo Montesino, tango y cultura, 30 años en la noche porteña, pta. de 19 a 6: **Tango misión real** Fiesta del tango. Pizza y champagne $ 15.-

**CAFE TORTONI.** Av. de Mayo 829. 342-4328. Sala Alfonsina Storni: Amb. climat. Miér. a las 22.15: Silvia Gaudín en: **"Che Tango Che"** Quique Greco y Juan Trepiana.- Vier. a las 22: **"Tanguera"** al estilo de Yeni Patiño. A las 23.30: **"Tangata Rea quinteto"** P. Fain, L. Longhi, V. Pujía, A. Linetzky y L. Horovitz. Pareja de baile.- Sáb. a las 21.30: **Leticia Daneri "Canta a Buenos Aires y algo más"** junto a S. Giunta, A. Ivars y *H. Hurtado*. Pareja de baile. A las 23.30: **"El arranque"** Tango con C. Ferrero, P. Reil, P. Jivotovschii, M. Prieto, A. Schwarz, A. Rodríguez, I. Varchausky y M. Barberis. Pareja de baile.- Dgos. a las 17.30: **"Corazón cobarde"** con Marta Lorente. A las 20: Silvana Grégori y su show de tango humor: **"Una arrabalera de hoy"** A las 22: **"París-Buenos Aires"** con L. Orsi, C. Carballeda y F. Capdevila. Pareja de baile.- Lun. a las 22.15: **Buenos Aires cinco** presenta "Un tango, vos y yo", con Silvia Nieves. Dir. mus.: Mario Marmo.- **Sala La Bodega** Amb. climat. Vier. a las 23: "CREOLE JAZZ BAND". 14ª temporada consecutiva. Sáb. a las 23.15: "FENIX JAZZ BAND". Jazz tradicional y blues en su 20º año consecutivo. E. Carrizo, G. Riportella, H. García, J. Palmieri, F. Cortínez, E. Palleja y F. Méndez.-

**CASABLANCA.** Balcarce 668. 331-4621. 334-5010. Res. telef. Lun. a Vier. a las 22. Sáb. a las 21 y 23: María Graña y Hugo Marcel en **"LOS MEJORES"** con **Quinteto de Reyes** (tango al más alto nivel), **Norma y Luis Pereyra, Guillermina y Roberto Reis, Fernanda y Omar Merlo** (tango danza), **Grupo Antara, Carlos Galván y Alex Nebur** (música del Altiplano) y **María Alexandra** (conducción y canto). Dir. Art.: **Roberto Erbin** Canilla libre. Estac. privado gratuito.-

**EL VIEJO ALMACEN.** Independencia y Balcarce. 307-7388/6689/6919. Amb. climat. Lun. a Juev. a las 22. Vier. y Sáb. a las 21.30 y 0: **Show de tangos** con Jorge Sobral, Virginia Luque, Alberto del Solar, Osvaldo Berlingheri y orquesta, Julián Plaza y orquesta, Nélida y Nelson, Diego y Andrea, María y Roberto y Quinteto San Telmo. Cond.: Perla Caron. Canilla libre. Estac. sin cargo.-

**LA CUMPARSITA.** Chile y Balcarce. 302-3387. 361-6880. Lun. a Dgos. dde. las 23: CAFE CONCERT DE TANGOS. Con R. Ayala, A. Podestá, A. Belusi, J. C. Godoy, R. Martín, R. Durante, A. Hidalgo y M. Maidana. Danza: Roberto y Claudia. Quinteto y Trío La Cumparsita. Cond.: R. Mompel. Dir. gral.: J. Atanás.-

**LASSALLE.** Tte. gral. Juan D. Perón 2263. 952-0445. 951-9368. Beto César y Carlos Sánchez en **EL FESTIVAL DEL CHISTE** con todo lo que no pueden contar en la tele. Cena, espectáculo, baile y premios. Juev. y Vier. a las 21. Sáb. a las 21.30. Dgos. a las 20.30.-

**LIBERARTE.** Av. Corrientes 1555. 375-2341. Mar. a las 23: **Wilfredo García** Trova cubana. $ 5.-

**MICHELANGELO.** Balcarce 433. 328-2646. 331-9662. Amb. climat. Cena Show 20.30, con la Gastronomía de **Francis Mallmann** Trago Show 21.30: Michelángelo presenta: **SUPERTANGO** con **Gloria y Eduardo** y su Ballet de 12 primeros bailarines; **Sexteto de Norberto Ramos** con las voces de Karina Rivera y Diego Hernán. Conducción y voz: Daniel "Pollo" Mactas. Res. telef.-

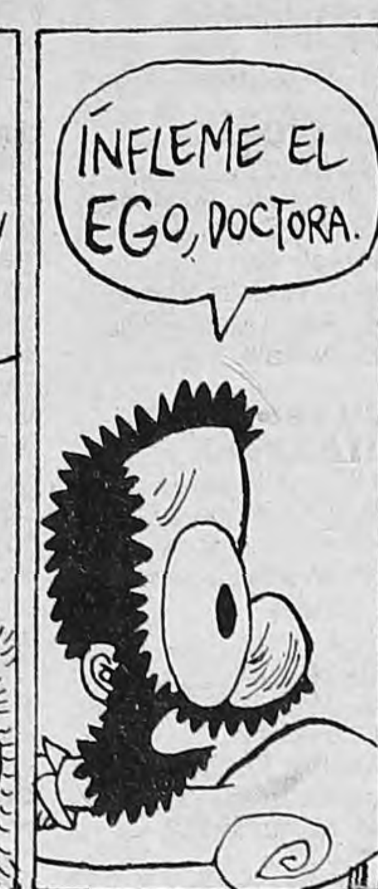
**OLIVERIO ALLWAYS.** Callao 360. 370-1646. Res. telef. Amb. climat. Tarj. de créd. Mar. a las 21.30: **Raúl Carnota-Eduardo Spinassi-Rodolfo Sánchez** en "El Recíclón". El compositor más importante del folclore argentino presenta su nuevo material. $ 15.- Miér. a las 21.30: 2º año consecutivo: **"El Terceto"** Jazz con N. Minichillo, H. Ríos y P. Tozzi. $ 10.-

**'A NONNA INNAMORATA.** Costanera Norte. 782-1757. 785-5832/5860. Pichín Antello presenta al mejor estilo Paris-Hollywood: el gran show de **Hilario Bango** y gran elenco. Anim.: Ossie Martínez. Alta cucina italiana a la carta by Pichín Antello. Las mayores tarjetas sin recargo. Cena a las 21.30. Show a las 0. Baile a la 1, con **Aurelio Sandano y El expreso cubano** $ 30 (bebidas aparte). Cumpleaños, despedidas. Res. telef. c/antic.-

## Gaspar el Revolú

por Rep

















C O N T R A T A P A

# H O Y

**Tiempo pronostivado:** Nubosidad variable. Vientos del Sudeste cambiando al Nordeste. Mínima: 12°. Máxima: 16°.

□□□

**11.00:** Charla-debate "Una visión crítica del fotoperiodismo como herramienta de información en las emergencias humanitarias". En Junín 1940, 1° piso.

**14.30:** Proyección de *El árbol de los zuecos* (1978), de Ermanno Olmi. En el ciclo Las Palmas de Oro en el Festival de Cannes, en la sala Leopoldo Lugones del Teatro San Martín, Corrientes 1530. Repetición a las 18 y 21.

**15.00:** *Hallazgos*, muestra de fotografías de Moira Antonello en La Manzana de las Luces, Perú 294.

**17.00:** Proyección de *¿Con quién caso a mi mujer?* (1993), de Anthony Minghella, en el BAC, Suipacha 1333. Repetición a las 19 y 21.

**18.00:** Charla "Globalización y Estado nacional: una falsa antinomia", a cargo de Hans Peter Krüger. En el Instituto Goethe, Corrientes 319.

**19.00:** Presentación de la revista *Archipiélago* (Cuadernos de crítica de la cultura) en el ICI, Florida 943.

**19.30:** Recital de Hugo Marcel y Patricia Vel, acompañados de la Orquesta Nacional Argentina, en el ciclo Martes de Tango. En el Teatro Nacional Cervantes, Libertad 815.

**20.00:** Espectáculo coreográfico con los bailarines Alejandra Alliende, Ricardo Ale, Natalia Corbella, Natalia Giachino, Herica Hugueta y Paula Monteagudo, con puesta de Beatriz Chaiquín, complementando la muestra de los artistas Miguel Dávila y Ricardo Dagá. En Av. Belgrano 1723.

• Proyección de *Frankenstein, perdido en el tiempo*, de Roger Corman. En el ciclo Humano más que Humano. En la sala de Audiovisuales de la Facultad de Psicología, Av. Independencia 3065.

**21.00:** Recital de despedida de Dina Rot, con canciones sefaradíes compuestas sobre poemas de Juan Gelman y Clarisse Nicoidsky. En la Sala Pablo Picasso del Complejo La Plaza, Corrientes 1660.




# VOCES

*(Por Antonio Dal Masetto)* Se sienta cerca, en la mesa de al lado. Tiene el pelo cano, usa anteojos. El traje revela largas batallas. La camisa, blanca, limpia, dejó de ser nueva hace muchísimo tiempo. De todos modos impone respeto, sus modales son mesurados y su voz, al pedir el café, suena cansada, calma y agradable. Mira el vacío. Inesperadamente me dirige la palabra:

–Hoy me siento un poco perdido.

Lo dice serenamente, no como quien pide auxilio, sino como alguien que constata e informa. Me pregunta:

–¿Puedo hablar?

–Por supuesto –le digo.

Toma un sorbo de café. Después arranca, demorándose en cada frase.

–Durante toda la vida hice un culto de la honestidad. Hubo quien llegó a respetarme por eso. Por lo menos así lo creo o lo creí.

No alcanza a sonreír, pero una sombra de ironía cruza por su cara.

–Siempre viví modestamente de mi trabajo, tuve mis ideas acerca de cómo debe ser una vida digna y las defendí, todavía las defiendo.

De tanto en tanto, para que sepa que lo estoy escuchando, asiento con un movimiento de cabeza.

–En cierta oportunidad fui invitado por un partido político para hacerme cargo de una asesoría en el área de Educación. La persona con la cual hablé se refirió largamente a mi trayectoria y me informó, con cierta pompa, como si se tratara de un mérito suyo, que el ofrecimiento surgía a raíz de mi probada honestidad.

Se pasa una mano por la cien, se acomoda los anteojos.

–A los seis meses se las ingenieron para hacerme renunciar porque era demasiado honesto y entorpecía ciertos manejos que ya habían sido aceptados por todo el mundo.

Se demora en una reflexión que sólo se manifiesta a través de un breve movimiento de su mano derecha. Concluye:

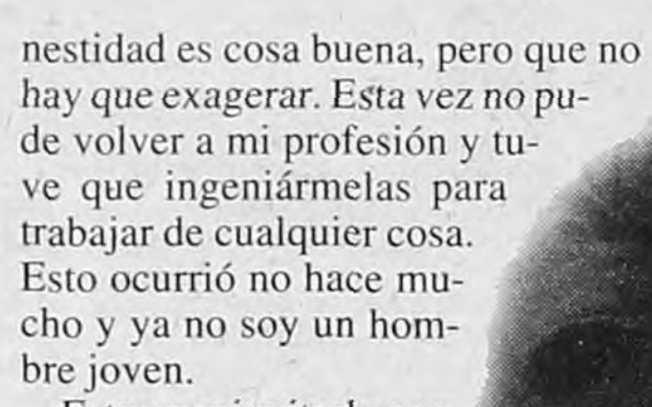
–Volví a mi vieja profesión.

Asiento una vez más y espero.

–Pasó el tiempo y un día, un representante de otro partido político, me citó para ofrecerme un cargo similar al anterior. También este funcionario aludió a mi probada honestidad y se declaró orgulloso de poder contarme entre sus colaboradores. Acepté. Tardaron muy poco en declararme prescindible por honesto. Tuve otras experiencias similares, le estoy citando sólo las más significativas.

Apura lo que le queda de café.

–Más tarde fui convocado por una importante empresa nacional, que acababa de inaugurar una nueva área en una fundación, relacionada también con la educación. Igual que los otros, declararon conocer mi trayectoria, me felicitaron y aseguraron que se sentirían honrados si yo accediese a colaborar. Acepté. Antes del año, en un gran escritorio, un señor con acento extranjero, me comunicó, sin demasiados rodeos, que aplaudían mi honestidad, que la honestidad es cosa buena, pero que no hay que exagerar. Esta vez no pude volver a mi profesión y tuve que ingeniármelas para trabajar de cualquier cosa. Esto ocurrió no hace mucho y ya no soy un hombre joven.



Estoy por invitarlo con otro café, pero espero, para no interrumpirlo.

–No quisiera entrar en detalles respecto de mi vida privada, mi mujer siempre me comprendió, pero en el fondo nunca perdonó mi intransigencia. Mis hijos, que ahora son grandes y seguro me quieren, me miran con cierta conmiseración. Sé que los vecinos, la gente del barrio, cuando me ven, comentan con un poco de sorna: ahí va el honesto Juan.

Una pausa y agrega:

–En este momento soy un desocupado más. Hoy salí como todos los días, con la esperanza de conseguir algún trabajo.

Calla y me siento obligado a decir algo.

–En todo ese tiempo –pregunto–, ¿nunca contempló la posibilidad de ser un poco menos rígido, más flexible, de ceder de tanto en tanto?

Me mira e inmediatamente comprendo que acabo de decir lo que no debía. Sin énfasis, pero con melancólico orgullo, me aclara:

–Soy maestro.

Ahora me siento directamente culpable. Busco palabras, busco una frase. Cuando consigo hablar quisiera que el maestro de escuela Juan percibiera que en mi voz hablan muchas voces. Y desearía que además eso fuese cierto. Por lo pronto, lo único que se me ocurre murmurar es:

–Perdone.

# CARTAS

## Colón

Me dirijo a usted para formular algunas consideraciones sobre el artículo "Los turistas, de parabienes" publicado en la edición del 16 del corriente. El articulista sostiene que el ciclo "El Colón x $ 1", "es aprovechado mayoritariamente por un público compuesto por turistas extranjeros y, en segundo lugar, por personas mayores cuyo aspecto no parece coincidir del todo con el esperable en ciudadanos de menos recursos". La nota alude también a presuntas guías de turismo que "describen las características arquitectónicas de la sala" y repara en "la cantidad de cámaras fotográficas y videofilmadoras que se ven en las funciones" como un signo revelador de aquello que señala en el título respecto de la presencia mayoritaria de turistas. Para ilustración de sus lectores deseo aportar los siguientes datos registrados en la función del sábado 10 del corriente con la actuación de la Orquesta Académica del Teatro Colón:

• Se vendieron 1.911 localidades y otras 90 fueron entregadas a turistas visitantes, es decir, un 4,50 por ciento del total.

• Esa mañana se realizaron las habituales *visitas guiadas –que son pagas–* a cargo del personal especializado del Teatro Colón y no por guías de turismo. La concurrencia a estas visitas guiadas del sábado 10 fue de 218 personas.

• Es posible que algunos entre los mencionados hayan traído sus cámaras para guardar el recuerdo de su visita, la primera, al Teatro Colón. He conocido personas que tomaron fotos en la Scala de Milán y en la Opera de París, ¿por qué no en el Colón de Buenos Aires?

• En cuanto al aspecto de los asistentes al concierto, que tanto parece haber desencantado al articulista, quizá por una incumplida fantasía de redención social, me pareció advertir entre la inmensa mayoría no turística (el 95,50 por ciento del total de concurrentes) a mamás con niños en brazos, jubilados, jóvenes, adultos, cetrinos, rubios, algún pelirrojo, posibles ejemplares de clase media, ciertos sospechosos de ser pobres endomingados, seres fascinados por las alfombras, las arañas y las columnas de mármol, demorados transeúntes por el Salón Dorado, curiosos que se asomaban a los palcos para ver de qué se trataba ese ámbito misterioso, gozadores todos de un concierto a cargo de una orquesta de talentosos jóvenes músicos, oyentes principiantes que recibían con una ovación los finales de movimiento de cada obra, para espanto de los puristas, pero dando indicio inequívoco de que para la inmensa mayoría era una presencia virginal en el Teatro Colón, que es un bien comunitario y que le pertenece aunque no tenga conciencia de eso.

**Kive Staiff**
**Director general**
**Teatro Colón**



AEROPARQUE

Vuelos para hoy de AUSTRAL LINEAS AEREAS

**Salidas**

| VUELO | DESTINO | HORA | VUELO | DESTINO | HORA |
|---|---|---|---|---|---|
| 2818 | C. RIVADAVIA | 07.39 | 2550 | POSADAS | 07.18 |
| 2880 | CHAPELCO | 10.39 | 2572 | POSADAS | 13.48 |
| 2400 | CORDOBA | 07.00 | 2552 | POSADAS | 18.36 |
| 2412 | CORDOBA | 11.42 | 2540 | RESISTENCIA | 07.42 |
| 2404 | CORDOBA | 12.33 | 2572 | RESISTENCIA | 13.48 |
| 2406 | CORDOBA | 15.12 | 2542 | RESISTENCIA | 19.03 |
| 2414 | CORDOBA | 16.18 | 2818 | RIO GALLEGOS | 07.39 |
| 2416 | CORDOBA | 18.27 | 2818 | RIO GRANDE | 07.39 |
| 2408 | CORDOBA | 19.15 | 2302 | ROSARIO | 08.24 |
| 2560 | CORRIENTES | 06.42 | 2304 | ROSARIO | 12.18 |
| 2564 | CORRIENTES | 11.39 | 2306 | ROSARIO | 13.42 |
| 2564 | FORMOSA | 11.39 | 2312 | ROSARIO | 17.39 |
| 2880 | ESQUEL | 10.39 | 2316 | ROSARIO | 20.09 |
| 2948 | JUJUY | 06.51 | 2920 | SAN JUAN | 07.06 |
| 2950 | JUJUY | 17.18 | 2586 | SAN JUAN | 17.00 |
| 2824 | MAR DEL PLATA | 07.30 | 2948 | S. DEL ESTERO | 06.51 |
| 2826 | MAR DEL PLATA | 11.12 | 2926 | SAN LUIS | 07.48 |
| 2832 | MAR DEL PLATA | 15.18 | 2924 | SAN LUIS | 14.18 |
| 2840 | MAR DEL PLATA | 19.18 | 2924 | SAN RAFAEL | 14.18 |
| 2420 | MENDOZA | 10.24 | 2872 | SANTA ROSA | 10.18 |
| 2404 | MENDOZA | 12.33 | 2874 | SANTA ROSA | 16.51 |
| 2586 | MENDOZA | 17.00 | 2370 | SANTA FE | 07.15 |
| 2428 | MENDOZA | 18.51 | 2372 | SANTA FE | 09.12 |
| 2860 | NEUQUEN | 07.09 | 2376 | SANTA FE | 16.27 |
| 2872 | NEUQUEN | 10.18 | 2378 | SANTA FE | 18.48 |
| 2864 | NEUQUEN | 13.51 | 2804 | VIEDMA | 13.09 |
| 2874 | NEUQUEN | 16.51 | 2926 | VILLA MERCEDES | 07.48 |
| 2868 | NEUQUEN | 18.45 | 2818 | USHUAIA | 07.39 |

**Llegadas**

| VUELO | ORIGEN | HORA | VUELO | ORIGEN | HORA |
|---|---|---|---|---|---|
| 2819 | C. RIVADAVIA | 18.05 | 2572 | POSADAS | 18.03 |
| 2880 | CHAPELCO | 16.24 | 2553 | POSADAS | 21.56 |
| 2401 | CORDOBA | 09.55 | 2541 | RESISTENCIA | 10.52 |
| 2413 | CORDOBA | 14.42 | 2572 | RESISTENCIA | 18.03 |
| 2407 | CORDOBA | 18.12 | 2543 | RESISTENCIA | 22.15 |
| 2415 | CORDOBA | 19.10 | 2819 | RIO GALLEGOS | 14.09 |
| 2417 | CORDOBA | 21.22 | 2819 | RIO GRANDE | 14.09 |
| 2409 | CORDOBA | 22.15 | 2303 | ROSARIO | 11.04 |
| 2561 | CORRIENTES | 09.52 | 2305 | ROSARIO | 14.58 |
| 2564 | CORRIENTES | 15.50 | 2307 | ROSARIO | 16.22 |
| 2564 | FORMOSA | 15.50 | 2313 | ROSARIO | 20.19 |
| 2880 | ESQUEL | 16.24 | 2317 | ROSARIO | 22.09 |
| 2949 | JUJUY | 12.50 | 2921 | SAN JUAN | 11.05 |
| 2950 | JUJUY | 22.20 | 2586 | SAN JUAN | 21.40 |
| 2825 | MAR DEL PLATA | 09.40 | 2949 | S. DEL ESTERO | 12.50 |
| 2827 | MAR DEL PLATA | 13.22 | 2926 | SAN LUIS | 11.23 |
| 2833 | MAR DEL PLATA | 17.28 | 2924 | SAN LUIS | 18.21 |
| 2841 | MAR DEL PLATA | 21.28 | 2924 | SAN RAFAEL | 18.21 |
| 2421 | MENDOZA | 14.19 | 2872 | SANTA ROSA | 15.03 |
| 2404 | MENDOZA | 17.13 | 2874 | SANTA ROSA | 21.21 |
| 2586 | MENDOZA | 21.40 | 2371 | SANTA FE | 09.25 |
| 2429 | MENDOZA | 22.46 | 2373 | SANTA FE | 12.07 |
| 2861 | NEUQUEN | 11.09 | 2377 | SANTA FE | 19.22 |
| 2872 | NEUQUEN | 15.03 | 2359 | TRELEW | 06.05 |
| 2865 | NEUQUEN | 17.51 | 2805 | VIEDMA | 18.09 |
| 2874 | NEUQUEN | 21.21 | 2926 | VILLA MERCEDES | 11.23 |
| 2869 | NEUQUEN | 22.40 | 2819 | USHUAIA | 14.09 |
| 2551 | POSADAS | 10.38 | | | |